

KLARSTEIN NIELSTARK  
TEIN NIELSTARK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTARK  
TEIN NIELSTARK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTARK  
TEIN NIELSTARK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTARK

# KLARSTEIN

**Oceana**

Geschirrspüler

Dishwasher

Lave-vaisselle

Lavavajillas

Lavastoviglie

10035304



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



---

**INHALTSVERZEICHNIS**

---

Sicherheitshinweise	4
Schnellstart-Anleitung	6
Geräteübersicht	9
Bedienfeld und Tasten	10
Spülsalz einfüllen	12
Geschirr einräumen	14
Beladung der Körbe (EN 60436)	16
Spülmittelarten	17
Spülmittel einfüllen	17
Spülprogramme (EN 60436)	18
Bedienung im Detail	19
Reinigung und Pflege	21
Fehlersuche und Fehlerbehebung	23
Produktdatenblatt (EN 60436)	28
Hinweise zur Entsorgung	29
Hersteller	29

English	31
Español	59
Français	87
Italiano	115

## SICHERHEITSHINWEISE



### WARNUNG

Explosionsgefahr! Unter bestimmten Bedingungen kann sich in einem Heißwassersystem, das länger als zwei Wochen nicht benutzt wurde, Wasserstoffgas bilden. **WASSERSTOFFGAS IST HOCHEXPLOSIV!** Wenn Sie den Geschirrspüler längere Zeit nicht benutzt haben, öffnen sie alle Heißwasserhähne und lassen Sie das Wasser für einige Minuten fließen, bevor Sie den Geschirrspüler benutzen. Dadurch entweicht das angestaute Wasserstoffgas aus dem System. Da sich das Gas entzünden kann, vermeiden Sie in dieser Zeit offene Flammen und rauchen Sie nicht.

- Zerren Sie nicht an der Tür. Setzen oder stellen Sie sich nicht auf die Tür und den Geschirrkorb.
- Berühren Sie den Heizstab des Spülers nicht während oder kurz nach dem Gebrauch.
- Nehmen Sie den Geschirrspüler erst in Betrieb, wenn die Tür fest verschlossen ist.
- Öffnen Sie die Tür während des Betriebs sehr vorsichtig und passen Sie auf, dass Ihnen kein Wasser entgegen spritzt.
- Stellen Sie nichts Schweres auf der geöffneten Tür ab, die Maschine könnte dadurch nach vorne kippen.
- Achten Sie darauf, dass Dinge aus Plastik während des Betriebs nicht mit dem Heizstab in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass die Spülmittelkammer nach dem Waschdurchgang leer ist.
- Waschen sie nur Plastikteile, die für den Geschirrspüler geeignet sind und eine dementsprechende Markierung haben.
- Benutzen sie nur Spülmittel und Klarspüler, die für Geschirrspüler geeignet sind. Benutzen Sie keine Seife, Waschmittel oder Handwaschmittel.
- Die Stromversorgung des Gebäudes muss einen Hauptschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm zwischen den einzelnen Polen umfassen, um bei Störungen eine Unterbrechung des Stromkreises zu ermöglichen.
- Halten Sie Kinder fern von Spülmittel und Klarspüler und passen Sie auf, dass diese keine Spülmittel aus der geöffneten Tür entwenden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder, psychisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Geschirrspülmittel sind stark alkalisch. Wenn sie verschluckt werden, kann es zu einer Vergiftung kommen. Vermieden Sie jeden Haut- oder Augenkontakt und halten Sie Kinder vom Geschirrspüler fern, wenn die Tür geöffnet ist.

- Lassen sie die Tür nicht permanent offen, damit niemand darüber stolpert.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einer Fachkraft ersetzt werden.
- Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial fachgerecht.
- Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Netzkabel weder stark abgeknickt, noch abgequetscht wird.
- Spielen Sie nicht mit den Reglern.
- Benutzen Sie beim Anschließen der Maschine neue Schläuche und entsorgen Sie die alten.
- Achten Sie darauf, dass kein Teppich die Öffnungen an der Unterseite blockiert.
- Benutzen Sie den Geschirrspüler nur für den Zweck, für den er konstruiert wurde.
- Benutzen Sie den Geschirrspüler nur in Innenräumen.
- Der Geschirrspüler ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.

**VORSICHT**

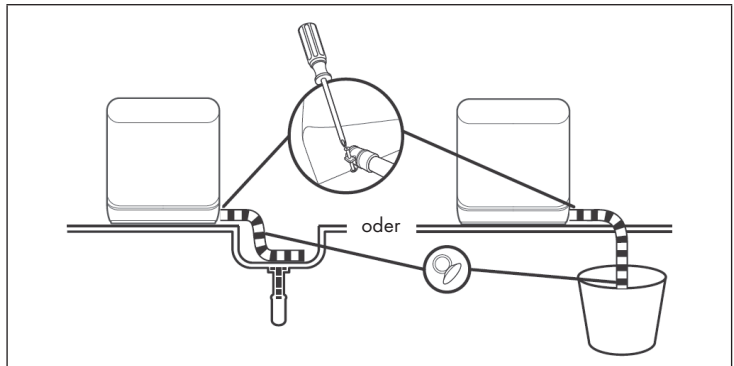
Verletzungsgefahr! Achten Sie beim Beladen der Maschine besonders darauf, dass scharfe Teile so in der Maschine untergebracht werden, dass sie die Türdichtung nicht beschädigen. Scharfe Messer müssen mit dem Griff nach oben in den Besteckkorb gesteckt werden. Messer und andere Gegenstände mit scharfen Spitzen müssen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb gesteckt oder horizontal abgelegt werden.

**WARNUNG**

Erstickungsgefahr! Kinder könnten sich an den Verpackungsmaterialien und Altgeräten verletzen. Achten Sie bei der Entsorgung des Altgeräts darauf, dass Sie das Netzkabel abschneiden und die Türverriegelung unbrauchbar machen.

## SCHNELLSTART-ANLEITUNG

### (1) Wasserablauf einrichten



Stecken Sie das Ende des Ablaufschlauchs in eine Spüle oder einen Eimer.  
Fixieren Sie den Ablaufschlauch mit dem Abfluss der Maschine. Verbinden Sie die Schnittstelle mit Schellen und schrauben Sie diese mit einem Schraubenzieher fest.  
ODER: Fixieren Sie den Ablaufschlauchs mit Saugnapfen.


## (2) Wasserzulauf einrichten

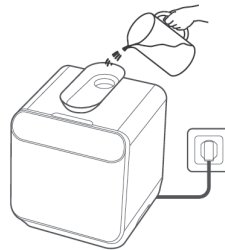
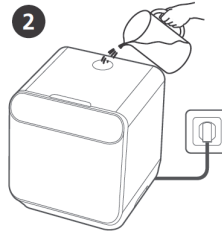
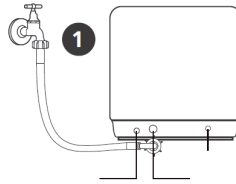
**Hinweis: Bevor Sie Wasser hinzufügen, drücken Sie die Power-Taste, um die Geschirrspülmaschine einzuschalten.**

Sie können das Gerät auf zwei Arten mit Wasser befüllen:

- Permanenter Anschluss über den Wasserhahn (1)
- Manuelle Befüllung über die Kappe an der Oberseite des Geräts (2)

So erkennen Sie ob sich genügend Wasser im Tank befindet:

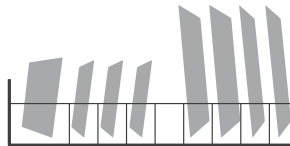
- Wenn sich zu wenig Wasser im Tank befindet, leuchtet die Anzeige .
- Wenn der Tank mit genügend Wasser gefüllt ist, ertönt 3 Sekunden lang ein kurzer Signalton und die Anzeige erlischt.

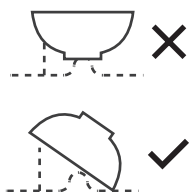


## (3) Gerät befüllen

- Entfernen Sie größere Essensreste vom Geschirr.
- Öffnen Sie die Tür, stellen Sie das Geschirr in den Korb und fügen Sie Spülmittel hinzu.

Bestücken Sie das Gerät nach Größe und von beiden Seiten zur Mitte. Alle Besteckteile sollten angekippt werden, um die Reinigungsleistung zu verbessern. Der Arm wird durch eine unsachgemäße Platzierung des Bestecks blockiert, so dass Geschirrtteile möglicherweise nicht richtig gereinigt werden.

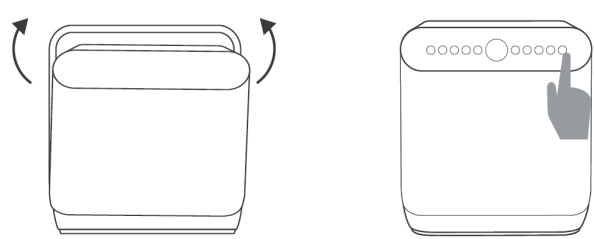


<p>Stellen Sie das Geschirr mit der schmutzigen Seite nach unten in den Korb und kippen Sie es leicht an, damit Wasserrückstände abfließen können.</p>	
--	---



An dieser Stelle wird das Spülmittel eingefüllt.

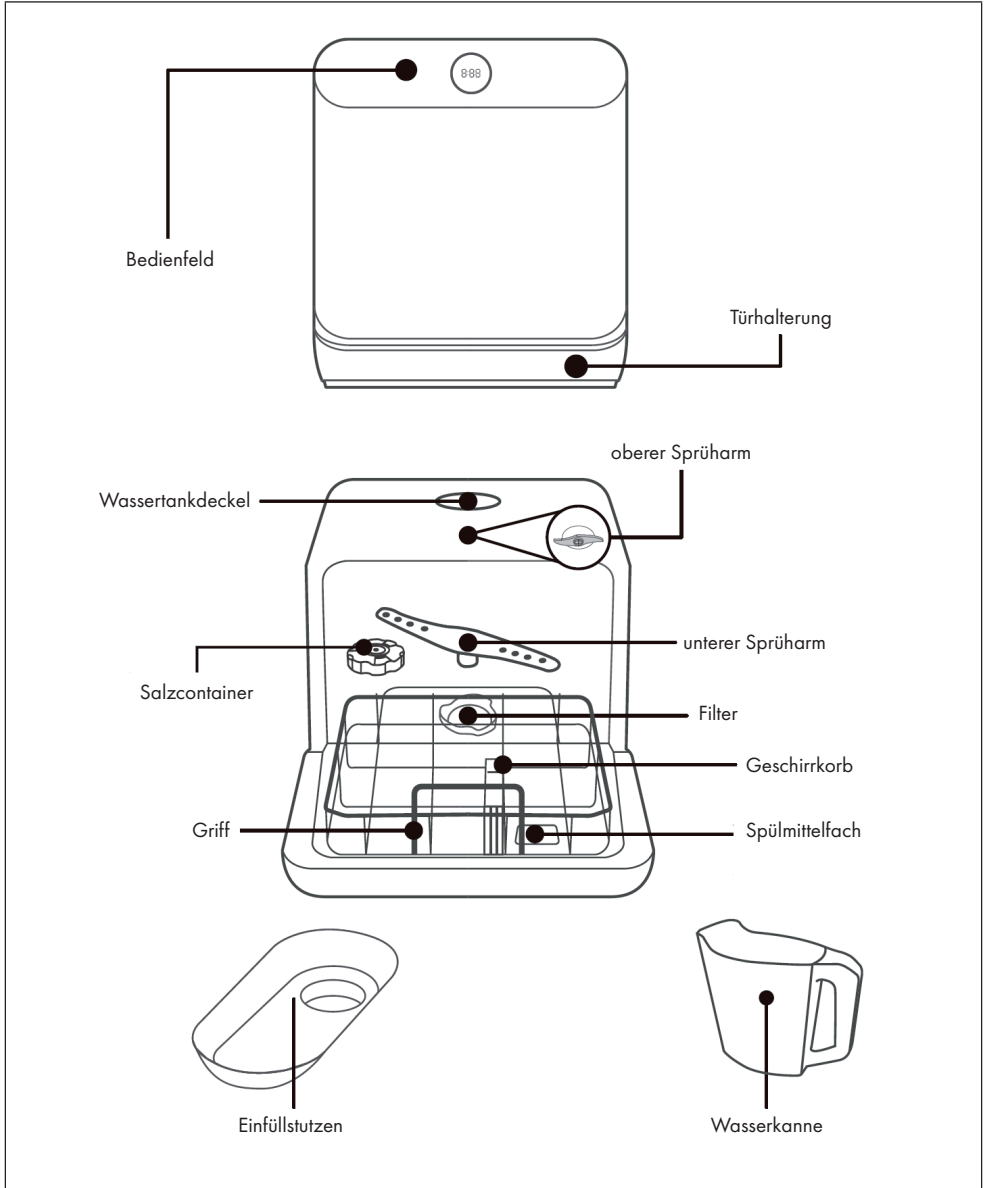
**(4) Gerät starten**



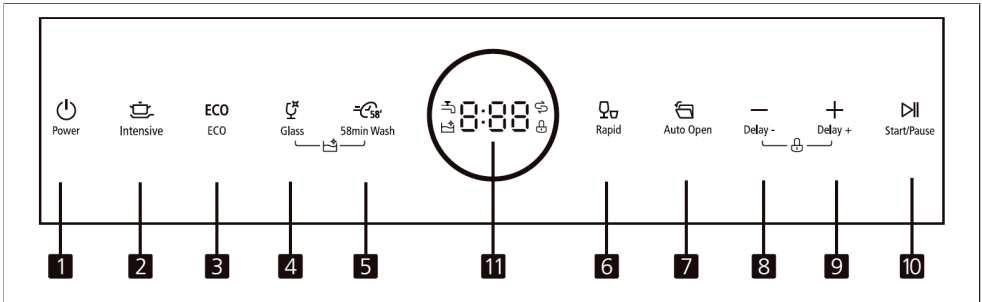
Schließen Sie die Tür, wählen Sie ein Programm aus und starten Sie das Gerät.









# GERÄTEÜBERSICHT



## BEDIENFELD UND TASTEN



1	Power	Zum Ein- und Ausschalten.
2	Intensive	Drücken Sie die Taste, um das Intensivprogramm zu wählen. Zu stark verschmutzten Gegenständen gehören auch Töpfe und Pfannen mit angetrockneten Lebensmitteln.
3	ECO	Drücken Sie die Taste, um das ECO-Programm zu wählen. Dies ist das Standardprogramm, das für normal verschmutztes Geschirr, wie Töpfe, Teller, Gläser und leicht verschmutzte Pfannen geeignet ist.
4	Glass	Drücken Sie die Taste, um das Glasprogramm zu wählen. Für leicht verschmutztes Geschirr und leicht verschmutzte Gläser. Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig Taste [4] und [5], um das Selbstreinigungsprogramm zu starten, das für eine effektive Selbstreinigung des Geschirrspülers sorgt.
5	58min wash	Drücken Sie die Taste, um das 58-minütige Spülprogramm zu wählen.
6	Rapid	Drücken Sie die Taste, um das Schnellspülprogramm zu wählen. Ein kürzerer Waschgang für leicht verschmutztes Geschirr, das nicht getrocknet werden muss.
7	Auto open 	Drücken Sie diese Taste, um die automatische Türöffnungsfunktion ein- und auszuschalten. Wenn die entsprechende Anzeige leuchtet, bedeutet dies, dass sich die Tür im Trocknungsstadium zur besseren Trocknung automatisch öffnet.

8	Delay -	Drücken Sie diese Taste, um die Verzögerung des Waschbeginns zu reduzieren. Ein Druck auf diese Taste verringert die Verzögerung des Waschbeginns um eine Stunde. Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig auf die Tasten [8] und [9], um die Kindersicherung ein- und auszuschalten.	
9	Delay +	Drücken Sie diese Taste, um die Verzögerung des Waschbeginns bis zu 24 Stunden zu erhöhen. Ein Druck auf diese Taste erhöht die Verzögerung des Waschbeginns um eine Stunde. Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig auf die Tasten [8] und [9], um die Kindersicherung ein- und auszuschalten.	
10	Start/Pause	Zum Starten oder Unterbrechen des gewählten Spülprogramms, wenn der Geschirrspüler in Betrieb ist.	
11	Display		Das Display zeigt in der Mitte die verbleibenden Zeit, die Verzögerungszeit, Funktionen und Fehlercodes an.
			Wenn die Anzeige leuchtet, bedeutet dies, dass der Geschirrspüler wenig Geschirrspülsalz hat und Salz nachgefüllt werden muss.
			Wenn die Anzeige leuchtet, bedeutet dies, dass der Wasserhahn geschlossen ist.
			Wenn die Anzeige leuchtet, bedeutet dies, dass die Kindersicherung eingeschaltet ist.
			Wenn die Anzeige leuchtet, bedeutet dies, dass das Selbstreinigungsprogramm läuft.

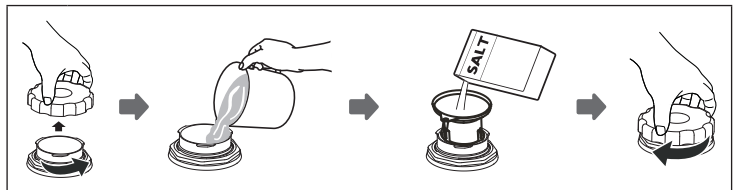
## SPÜLSALZ EINFÜLLEN

**Hinweis:** Wenn Ihre Spülmaschine über keine Wasserenthärtungsanlage verfügt (bei einigen Modellen), können Sie diesen Abschnitt überspringen.

Benutzen Sie nur Spülsalz, das für die Verwendung in der Spülmaschine bestimmt ist. Der Salzbehälter befindet sich unter dem Korb und sollte wie folgt befüllt werden:

- Jede andere Salzart, die nicht speziell für die Spülmaschine entwickelt wurde, vor allem Speisesalz, beschädigt den Behälter. Im Falle von Schäden, die durch die Verwendung von ungeeignetem Salz verursacht werden, haftet der Hersteller nicht für entstandene Schäden.
- Befüllen Sie das Gerät mit Spülsalz, bevor Sie einen Durchlauf starten. Dadurch wird verhindert, dass verschüttete Salzkörner oder Salzwasser für einen unbestimmten Zeitraum auf dem Boden der Maschine verbleiben und Korrosion verursachen können.

### So füllen Sie das Spülsalz ein



<b>A</b>	Entfernen Sie den Korb und schrauben Sie die Kappe vom Salzbehälter ab.
<b>B</b>	Geben Sie vor dem ersten Waschgang 1 Liter Wasser in den Salzbehälter.
<b>C</b>	Stecken Sie das Ende des Trichters (wird mitgeliefert) in das Loch und füllen Sie etwa 130 g Salz ein. Es ist normal, dass eine kleine Menge Wasser aus dem Salzbehälter herausläuft.
<b>D</b>	Schrauben Sie nach dem Befüllen die Kappe im Uhrzeigersinn fest.
<b>E</b>	In der Regel erlischt die Salz-Warnleuchte innerhalb von 2-6 Tagen nach dem Befüllen des Salzbehälters.
<b>F</b>	Unmittelbar nach dem Einfüllen des Salzes in den Salzbehälter sollte ein Waschprogramm gestartet werden (z. B. das Schnellprogramm). Andernfalls können das Filtersystem, die Pumpe oder andere wichtige Teile der Maschine durch Salzwasser beschädigt werden.

- Der Salzbehälter sollte nur aufgefüllt werden, wenn die Salz-Warnleuchte im Bedienfeld leuchtet. Je nachdem, wie gut sich das Salz auflöst, leuchtet die Salzwarnleuchte auch dann noch, wenn der Salzbehälter gefüllt ist. Wenn sich keine Salzwarnleuchte im Bedienfeld befindet (bei einigen Modellen), können Sie anhand der Zyklen, die der Geschirrspüler durchlaufen hat, beurteilen, wann Salz nachgefüllt werden muss.
- Wenn Sie etwas Salz verschüttet haben, starten Sie das Schnellprogramm, um das überschüssige Salz zu entfernen.

### Schritt 1: Spülsalz-Einstellungen aufrufen

Schließen Sie die Tür innerhalb von 60 Sekunden nach dem Einschalten, drücken Sie die Start/Pause-Taste und halten Sie diese 5 Sekunden lang gedrückt.

### Schritt 2: Spülsalzmenge je nach Wasserhärte einstellen

Drücken Sie die Start/Pause-Taste, um die richtige Einstellung entsprechend Ihrer Wasserhärte auszuwählen: H1 > H2 > H3 > H4 > H5 > H6.

Für die richtige Wasserenthärter-Einstellung schauen Sie in der untenstehenden Tabelle im Abschnitt „Wasserhärte und Spülsalzmenge“ nach.

### Schritt 3: Spülsalz-Einstellungen verlassen

Wenn Sie 5 Sekunden lang keine weitere Einstellung vornehmen, verlässt das Gerät automatisch die Einstellungen und wechselt in den Standby-Modus.

### Wasserhärte und Spülsalzmenge

Wasserhärte		Enthärter- einstellung	Display- anzeige	Salzverbrauch (g/Zyklus)
°dH <sup>1)</sup>	mmol/l <sup>2)</sup>			
0-5	0 - 0.94	1	H1	0
6-11	1.0 - 2.0	2	H2	4
12-17	2.1 - 3.0	3 <sup>3)</sup>	H3	8
18-22	3.1 - 4.0	4	H4	13
23-34	4.1 - 6.0	5	H5	20
35-55	6.1 - 9.8	6	H6	40

(1) Deutscher Wasser-Härtegrad.

(2) Millimol, internationaler Wasser-Härtegrad.

(3) Beim ersten Start voreingestellt.

Hinweis: Erkundigen Sie sich bei Ihrem lokalen Wasserversorger, welchen Härtegrad Ihr Leitungswasser hat.

## GESCHIRR EINRÄUMEN

- Wir empfehlen Ihnen, nur Geschirr zu verwenden, das für Geschirrspüler geeignet ist.
- Benutzen Sie nur milde Spülmittel.
- Für hitzeempfindliches Geschirr empfehlen wir ein Programm mit geringerer Temperatur.
- Um Schäden vorzubeugen, entfernen Sie Gläser und Besteck nicht gleich nach Programmende aus dem Geschirrspüler.

Ungeeignetes Geschirr und Besteck	Bedingt geeignetes Geschirr und Besteck
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Besteck mit Holz-, Horn-, Porzellan- oder Perlmuttgriffen</li> <li>• Hitzeunbeständiges Plastikgeschirr</li> <li>• Älteres Besteck mit geklebten Teilen, die nicht hitzebeständig sind.</li> <li>• Ummanteltes Besteck oder Geschirr.</li> <li>• Dinge aus Zinn und Kupfer.</li> <li>• Kristallglas</li> <li>• Dinge aus nicht rostfreiem Stahl</li> <li>• Holzgeschirr</li> <li>• Geschirr und Besteck aus Plastik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bestimmte Glassorten, da sie mit der Zeit trüb werden können.</li> <li>• Silber- und Aluminium-Teile, da sie mit der Zeit ihre Farbe ändern können.</li> <li>• Glasiertes Geschirr, da die Glasur mit der Zeit verschwindet, je häufiger man es wäscht.</li> </ul>

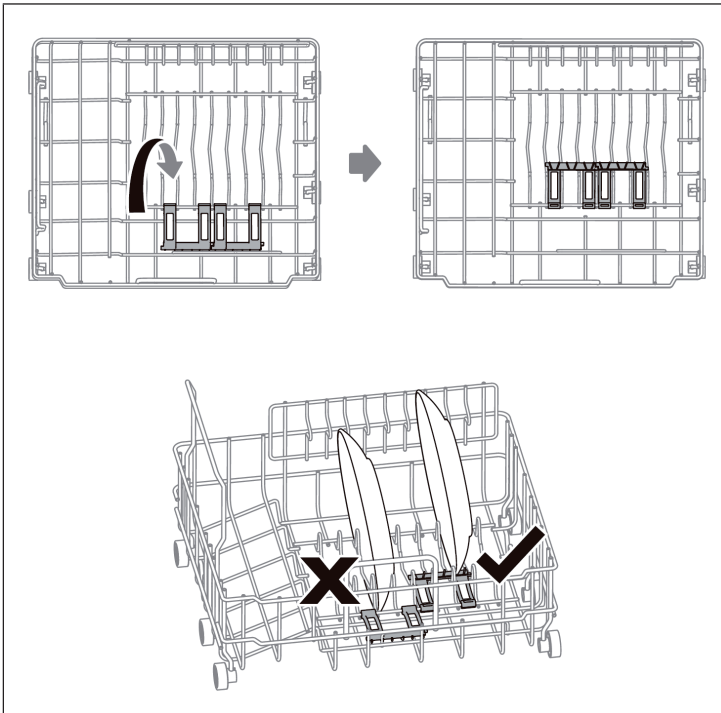
### Was Sie beim Geschirr-Einräumen beachten sollten:

Entfernen Sie größere Essensreste. Weichen Sie eingebrannte Rückstände in Pfannen vorher ein. Es ist nicht notwendig, dass Sie das Geschirr vorspülen. Platzieren Sie die Gegenstände wie folgt im Geschirrspüler:

- Stellen Sie Tassen, Gläser, Töpfe und Pfannen so in den Geschirrspüler, dass die Innenseite nach unten zeigt.
- Gewölbtes Geschirr sollten Sie stehend einräumen, damit das Wasser ablaufen kann.
- Stellen Sie Geschirr und andere Gegenstände so ins Gerät, dass sie nicht umfallen können.
- Achten Sie darauf, dass sich die Sprüharme frei drehen können und nicht durch Geschirr oder herausragende Gegenstände behindert werden.
- Waschen Sie keine Kleinteile im Geschirrspüler, da sie leicht aus dem Korb fallen könnten.
- Achten Sie darauf, dass sich Geschirr und Besteck nicht überlappt oder gegenseitig abdeckt.
- Um Glasbruch zu vermeiden, dürfen sich Gläser nicht berühren.
- Lange und scharfe Gegenstände (wie z.B. Messer mit langer Klinge) müssen horizontal in den Korb gelegt werden, um Verletzungen zu vermeiden.
- Um optimale Ergebnisse zu erzielen, überladen Sie den Geschirrspüler nicht.

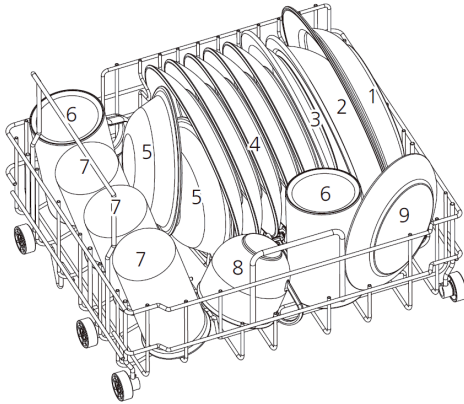
## Verwendung der Geschirrhalter

Kleines Geschirr kann durch den Korb fallen und die Rotation des Sprüharms blockieren. Klappen Sie den Geschirrhalter nach innen, um kleines Geschirr abzustützen.

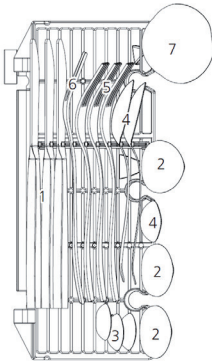


## BELADUNG DER KÖRBE (EN 60436)

### Geschirrkorb

	Nr.	Bezeichnung
	1	Suppenteller
	2	Malminschale
	3	Malmin-Dessertteller
	4	Dessertteller
	5	Dessertschale
	6	Becher
	7	Glas
	8	Tasse
	9	Untertasse

### Besteckkorb

	Nr.	Bezeichnung
	1	Messer
	2	Esslöffel
	3	Teelöffel
	4	Dessertlöffel
	5	Gabel
	6	Serviergabel
	7	Soßenkelle



---

## SPÜLMITTELARTEN

---

### Hinweise zum Gebrauch von Spülmittel

- Verwenden Sie nur Spülmittel, das für Geschirrspüler geeignet ist.
- Verwenden Sie niemals andere Spülmittel und Reinigungsmittel. Diese können das Gerät beschädigen.
- Geschirrspülmittel kann ätzende Bestandteile enthalten. Bewahren Sie das Geschirrspülmittel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Spülmittel wird während des letzten Spülgangs freigesetzt, um zu verhindern, dass sich Wassertropfen auf Geschirr, Besteck und Kochutensilien bilden, die Flecken und Schlieren hinterlassen können.

### Spülmittelkonzentrate

Aufgrund ihrer chemischen Zusammensetzung lassen sich Spülmittel in zwei Typen einteilen:

- Konventionelle, alkalische Spülmittel mit ätzenden Bestandteilen
- Schwach alkalische Spülmittel mit natürlichen Enzymen

### Spülmittel-Tabs

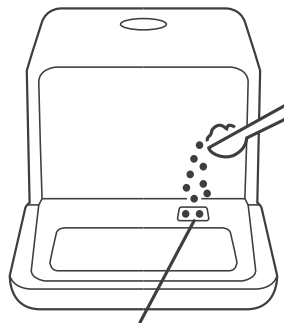
Die Spülmittel-Tabs unterschiedlicher Marken lösen sich unterschiedlich schnell in der Maschine auf. Aus diesem Grund können sie ihre volle Reinigungskraft in Kurzprogrammen oft nicht entfalten. Benutzen Sie in Verbindung mit Spülmittel-Tabs daher immer die Langprogramme um sicherzugehen, dass der Tab sich restlos auflöst.

---

## SPÜLMITTEL EINFÜLLEN






---

Befüllen Sie die Spülmittelkammer immer direkt bevor Sie ein Programm starten und befolgen Sie die Anweisungen in der Programmtabelle. Ihr Geschirrspüler benötigt weniger Spülmittel als handelsübliche Geräte. Normalerweise reicht ein Esslöffel Spülmittel für eine normale Spülladung. Stärker verschmutztes Geschirr benötigt mehr Spülmittel. Geben Sie das Spülmittel kurz vor dem Start in die Kammer, andernfalls könnte es feucht werden und sich schlechter auflösen.



Hier füllen Sie Spülmittel ein

## SPÜLPROGRAMME (EN 60436)

Programm	Spülzyklus	Spülmittel	Laufzeit (min)	Verbrauch (kWh)	Verbrauch (Liter)
<b>ECO</b> EN 60436*	Waschen (55 °C) Spülen Spülen (70 °C) Trocknen	11 g	155	0.446	6
 <b>Intensive</b>	Waschen (62 °C) Spülen (55°C) Spülen (70 °C) Trocknen	11 g	160	0.580	6
 <b>Glass</b>	Waschen (50 °C) Spülen Spülen (65 °C) Trocknen	11 g	85	0.380	6
 <b>58min</b>	Waschen (50 °C) Spülen Spülen (65 °C) Trocknen	11 g	58	0.390	6
 <b>Rapid</b>	Waschen (55 °C) Spülen Spülen (60 °C)	11 g	29	0.290	6
 <b>Self-cleaning</b>	Waschen (65 °C) Spülen Spülen (70 °C)	11 g	65	0.430	6

\*EN 60436: Für den Testdurchlauf wurden in Übereinstimmung mit EN 60436 das Programm ECO verwendet.

---

## BEDIENUNG IM DETAIL

---

### Waschvorgang starten

- 1 Ziehen Sie den Korb heraus.
- 2 Füllen Sie ein geeignetes Spülmittel ein.
- 3 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 4 Drücken Sie die Power-Taste, um das Gerät einzuschalten.
- 5 Schließen Sie den Zulaufschlauch an den Wasserhahn an und stellen Sie sicher, dass die Wasserzufuhr auf vollen Druck eingestellt ist ODER fügen Sie das Wasser manuell in den Tank ein.
- 6 Wählen Sie das gewünschte Programm aus. Wenn ein Programm ausgewählt ist, leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte auf.
- 7 Drücken Sie die Start/Pause-Taste, um den Geschirrspüler zu starten.

**Hinweis:** Wenn Sie die Start/Pause-Taste drücken, um während des Waschzyklus zu pausieren, gibt der Geschirrspüler jede Minute ein akustisches Signal von sich, bis Sie erneut auf die Start/Pause-Taste drücken, um den Geschirrspüler zu starten.

### Programm wechseln

Ein laufendes Programm sollte, wenn möglich, nur direkt nach dem Start gewechselt werden. Andernfalls kann es sein, dass sich das Spülmittel bereits aufgelöst hat und mit dem Wasser aus der Maschine geleitet wurde. In diesem Fall muss die Geschirrspülmaschine zurückgesetzt und nochmal Spülmittel nachgefüllt werden. Um die Geschirrspülmaschine zurückzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Drücken Sie die Start/Pause-Taste, um den Waschvorgang zu unterbrechen.
- 2 Drücken Sie die Programm-Taste länger als 3 Sekunden, um die Maschine in den Standby-Modus zu schalten.
- 3 Drücken Sie erneut die Programm-Taste, um das gewünschte Programm auszuwählen.
- 4 Drücken Sie erneut die Start/Pause-Taste, nach 10 Sekunden startet die Geschirrspülmaschine wieder.

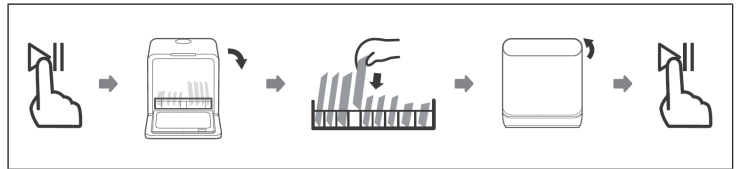
**Hinweis:** Wenn Sie die Tür während des Waschvorgangs öffnen möchten, drücken Sie die Start/Pause-Taste, um die Maschine zuerst anzuhalten. Wenn Sie dann die Tür schließen und die Start/Pause-Taste drücken, startet die Maschine nach 10 Sekunden wieder.

Wenn Ihr Geschirrspüler über eine Speicherfunktion verfügt, wird nach einer Stromunterbrechung das ausgewählte Programm bis zum Ende fortgesetzt.

## Geschirr nachträglich hinzufügen

Vergessenes Geschirr kann jederzeit vor dem Öffnen des Spülmittelspenders hinzugefügt werden. In diesem Fall gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Drücken Sie die Start/Pause-Taste.
- 2 Öffnen Sie die Tür ein wenig, um den Waschvorgang zu stoppen.
- 3 Wenn sich die Sprüharme nicht mehr drehen, können Sie die Tür komplett öffnen.
- 4 Fügen Sie das vergessene Gerichte hinzu.
- 5 Schließen Sie die Tür.
- 6 Drücken Sie die Start/Pause-Taste, um den Geschirrspüler wieder zu starten.



## Nach dem Programmende

Nach Programmende ertönt 8 Sekunden lang der Summer. Drücken Sie die Power-Taste, um das Gerät auszuschalten. Schließen Sie den Wasserhahn und öffnen Sie die Tür des Geschirrspülers. Warten Sie einige Minuten, bis Sie das Geschirr aus dem Gerät herausnehmen, damit Sie sich nicht verbrühen. Das Geschirr ist nach dem Trocknen noch sehr heiß und kann leicht zerbrechen. Außerdem kann es auf diese Weise besser trocknen.

1. Schalten Sie die Geschirrspülmaschine aus:

- Drücken Sie die Power-Taste.
- Drehen Sie den Wasserhahn zu!

2. Öffnen Sie vorsichtig die Tür:

- Heißes Geschirr ist stoßempfindlich. Lassen Sie das Geschirr ca. 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es aus dem Gerät herausnehmen.
- Öffnen Sie die Tür der Geschirrspülmaschine, lassen Sie sie offen stehen und warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Geschirr herausnehmen. Auf diese Weise kühlt das Geschirr ab und trocknet besser.

3. Räumen Sie die Geschirrspülmaschine aus:

- Es ist normal, dass die Geschirrspülmaschine innen nass ist.



### VORSICHT

Verbrühungsgefahr! Öffnen Sie die Tür niemals während des Waschvorgangs, da das heiße Wasser Sie verbrühen kann.

## Wasser aus dem Wassertank ablassen

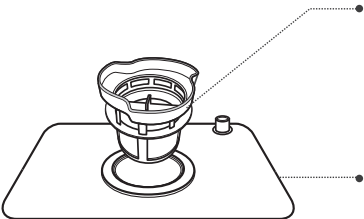

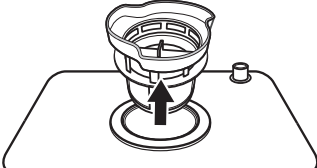
- Drücken Sie im Standby-Modus gleichzeitig die Programm-Taste und die Extra-Trocken-Taste und halten Sie diese 3 Sekunden lang gedrückt, um den Wassertank zu entleeren.

## REINIGUNG UND PFLEGE

**Hinweis:** Verwenden Sie die Geschirrspülmaschine niemals ohne Filter! Vergewissern Sie sich, dass der Filter richtig montiert ist. Andernfalls kann die Leistung beeinträchtigt und Geschirr und Kochutensilien können beschädigt werden.

### Filtersystem reinigen

Das Filtersystem entfernt Schmutz und Essensreste und erlaubt es so, dass das saubere Wasser zur Reinigung in den Kreislauf zurückgeführt werden kann. Damit das Gerät mit optimaler Leistung arbeiten kann, sollten Sie die Filter einmal pro Woche reinigen. Wir empfehlen Ihnen, grobe Schmutz- und Essensreste nach jedem Waschgang aus dem Filter zu entfernen, indem Sie den Filter und den Becher unter fließendem Wasser ausspülen. Um den Filter zu entfernen, ziehen Sie den Griff nach oben.

	<p><b>Feinfilter:</b> Filtert Schmutz und Essensreste und verhindert, dass sie während des Waschvorgangs zurück aufs Geschirr gelangen.</p> <p><b>Hauptfilter:</b> Essensreste und Schmutzpartikel werden von einer speziellen Düse am Sprüharm zerkleinert und durch den Abfluss abgeführt.</p>
	<p><b>Schritt 1:</b> Drehen Sie den kompletten Filtersatz gegen den Uhrzeigersinn heraus.</p>
	<p><b>Schritt 2:</b> Entfernen Sie den Feinfilter (B) vom Hauptfilter (A). Wenn Sie die Filter gereinigt haben, setzen sie diese in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.</p>

**Hinweis:** Klopfen Sie beim Reinigen nicht auf die Filter, andernfalls könnten diese sich verbiegen, was sich negativ auf die Leistung des Geschirrspülers auswirkt.

### Geschirrspüler reinigen

- Reinigen Sie das Bedienfeld mit einem leicht feuchten Lappen und trocknen Sie es danach sorgfältig ab.
- Pflegen Sie das Gehäuse mit einem geeigneten Polierwachs.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Gegenstände, Scheuerschwämme, aggressiven Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Papiertücher, um die Edelstahloberfläche vor Kratzern und Flecken zu schützen.
- Reinigen Sie den Rand der Tür mit einem warmen, feuchten Lappen. Damit kein Wasser in den Schließmechanismus oder Elektrobauteile eindringt, benutzen Sie keine Sprühreiniger.

### So schützen Sie das Gerät vor Frostschäden

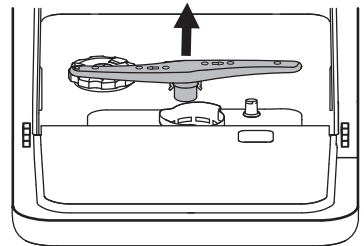
Beachten Sie im Winter die folgenden Vorkehrungen, um die Maschine vor Frost zu schützen. Führen Sie nach jedem Programmdurchlauf die folgenden Schritte durch:

- 1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- 2 Schließen Sie die Wasserzufuhr und entfernen Sie den Zulaufschlauch vom Einlassventil.
- 3 Lassen Sie das Wasser aus dem Schlauch und dem Ventil in ein Gefäß ablaufen.
- 4 Bringen Sie den Zulaufschlauch wieder am Einlassventil an.
- 5 Entfernen Sie den Filter am Boden der Wanne und saugen Sie überschüssiges Wasser mit einem Schwamm auf.

### Reinigung der Sprüharme

Die Sprüharme können zur regelmäßigen Reinigung der Düsen leicht entfernt werden, damit sie nicht verstopfen.

- 1 Fassen Sie die Mitte des Sprüharms, ziehen Sie ihn nach oben, um ihn zu entfernen.
- 2 Waschen Sie die Sprüharme unter fließendem Wasser ab und setzen Sie diese vorsichtig wieder ein. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Sprüharme und versichern Sie sich, dass ihre Drehbewegung in keiner Weise behindert wird.



## FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Der Geschirrspüler startet nicht.	Die Sicherung ist raus oder kaputt.	Ersetzen Sie die Sicherung oder legen Sie den Schalter wieder um. Entfernen Sie alle anderen Geräte, die am selbst Stromkreislauf hängen.
	Kein Strom.	Versichern Sie sich, dass das Gerät eingeschaltet, die Tür fest geschlossen ist und das Netzkabel fest in der Steckdose steckt.
	Der Wasserzulauf ist gestört oder der Wasserdruck ist zu niedrig.	Überprüfen Sie, ob der Wasserzulauf ordnungsgemäß angeschlossen wurde und der Wasserhahn aufgedreht ist.
	Die Tür ist nicht richtig geschlossen.	Achten Sie beim Schließen darauf, dass die Türverriegelung einrastet.
Es wird kein Wasser aus dem Geschirrspüler abgepumpt.	Der Ablaufschlauch ist verdreht oder eingeklemmt.	Überprüfen Sie den Ablaufschlauch.
	Die Filter sind verstopft.	Überprüfen Sie die Filter.
	Der Abfluss ist verstopft.	Überprüfen Sie ihren Abfluss und reinigen Sie ihn gegebenenfalls. Falls die Probleme weiterhin bestehen, kontaktieren Sie ggf. einen Fachbetrieb.
Farbflecken in der Wanne.	Farbiges Spülmittel.	Benutzen Sie nur Spülmittel ohne Farbe.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Schaum in der Wanne.	Ungeeignetes Geschirrspülmittel.	Benutzen Sie nur Spülmittel, das für Geschirrspüler geeignet ist, um Schaumbildung zu vermeiden. Falls dennoch Schaum in der Wanne sein sollte, öffnen Sie 20-30 Minuten lang die Tür, damit er verdampfen kann. Wenn auch das nicht hilft, geben Sie 1,5 Liter kaltes Wasser in die Wanne und schließen Sie die Tür. Lassen Sie irgendein Waschprogramm durchlaufen, um die Rückstände zu entfernen.
	Übergelaufener Klarspüler.	Wischen sie übergelaufenen Klarspüler umgehend auf.
Weißer Film auf den Innenflächen.	Mineralische Rückstände aus hartem Wasser.	Reinigen Sie die Innenflächen mit einem feuchten Lappen und etwas Spülmittel für Geschirrspüler. Benutzen Sie dabei Handschuhe und verwenden Sie kein anderes Spülmittel, um Schaumbildung zu verhindern.
Rostflecken auf dem Besteck.	Das Besteck ist nicht rostfrei.	Waschen Sie nur rostfreies Besteck im Geschirrspüler.
	Es wurde kein Programm gestartet, nachdem Spülsalz nachgefüllt wurde.	Lassen Sie nach dem Einfüllen von Spülsalz immer ein Waschprogramm mit leerer Spülmaschine laufen.
	Der Deckel des Spülsalzbehälters ist locker.	Versichern Sie sich, dass der Deckel fest geschlossen ist.



<b>Fehler</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Klopfgeräusche im Innenraum.	Der Sprüharm schlägt gegen einen Gegenstand im Korb.	Unterbrechen Sie das Programm und platzieren Sie das Geschirr so, dass der Sprüharm nicht behindert wird.
Rasselnde Geräusche im Innenraum.	Das Geschirr steht nicht sicher.	Unterbrechen Sie Programm und platzieren Sie das Geschirr so, dass es sicher steht.
Klopfendes Geräusch im Wasserrohr.	Das Geräusch kann durch die bauseitige Installation oder ein Überkreuzen der Wasserleitungen bedingt sein.	Das Geräusch hat keinen Einfluss auf die Leistung des Geschirrspülers. Sollten Sie sich nicht sicher sein, kontaktieren Sie einen Fachbetrieb.
Das Geschirr ist nicht sauber.	Das Geschirr wurde nicht richtig eingeladen.	Beachten Sie die Hinweise zum Beladen des Geschirrspülers.
	Das Programm war nicht stark genug.	Verwenden Sie das Intensiv-Programm.
	Zu wenig Spülmittel	Verwenden Sie mehr Spülmittel oder verwenden Sie ein anderes Spülmittel.
	Gegenstände blockieren die Sprüharme.	Stellen Sie das Geschirr so ins Gerät, dass die Sprüharme nicht behindert werden.
	Die Filter sind nicht sauber oder nicht richtig im Boden der Spülmaschine montiert. Dies kann dazu führen, dass die Sprüharmdüsen verstopfen.	Reinigen Sie die Filter oder setzen Sie sie korrekt ein. Reinigen Sie die Sprüharme.
Das Glas ist beschlagen.	Kombination aus weichem Wasser und zu viel Spülmittel.	Verwenden Sie weniger Spülmittel und benutzen Sie das kürzeste Programm, um das Glas zu waschen und zu säubern.

<b>Fehler</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Weißer Flecken auf Geschirr und Gläsern	Hartes Wasser kann zu Kalkablagerungen führen.	Verwenden Sie mehr Spülmittel.
Schwarze oder graue Streifen auf Geschirr	Aluminiumteile haben am Geschirr gerieben.	Verwenden Sie ein mildes Scheuermittel.
Spülmittelreste in der Kammer.	Das Geschirr behindert das Auflösen des Spülmittels.	Laden Sie das Geschirr sorgfältig in den Geschirrspüler.
Das Geschirr trocknet nicht.	Falsche Beladung.	Beachten Sie die Hinweise zum Beladen des Geschirrspülers.
	Das Geschirr wurde zu früh entnommen.	Leeren Sie Ihre Geschirrspülmaschine nicht sofort nach dem Waschen. Öffnen Sie die Tür leicht, damit der Dampf austreten kann. Nehmen Sie das Geschirr erst dann heraus, wenn die Innentemperatur so weit gesunken ist, dass das Geschirr gefahrlos berührt werden kann. Nehmen Sie zuerst das Geschirr aus dem unteren Korb, um zu verhindern, dass das Tropfwasser aus dem oberen Korb austritt.
	Falsches Programm.	In Kurzprogrammen ist die Wasch- und Trockentemperatur niedriger. Verwenden Sie ein Programm mit einer höheren Laufzeit.
	Besteck mit minderwertiger Beschichtung.	Derartiges Geschirr und Besteck ist für die Spülmaschine nicht geeignet.

## Fehlermeldungen

Wenn eine Fehlfunktionen auftritt, gibt das Gerät ein Warnsignal:

Code	Bedeutung	Mögliche Ursache
E1	Längere Einlaufzeit.	Der Durchflussmesser, ein Ablassventil oder die Pumpe sind ausgefallen. Lassen Sie das Gerät von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.
E3	Die gewünschte Temperatur wird nicht erreicht.	Heizrohr- oder Thermistor-Anomalie. Lassen Sie das Gerät von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.
E4	Wasser läuft aus.	Der Geschirrspüler leckt an irgendeiner Stelle.
Ed	Abnormale Kommunikation.	Problem mit den elektronischen Bauteilen. Lassen Sie das Gerät von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.

**Hinweis:** Wenn Wasser ausläuft, stellen Sie die Hauptwasserversorgung ab und kontaktieren Sie einen Reparaturdienst. Befindet sich aufgrund von Überfüllung oder eines kleinen Lecks Wasser in der Bodenwanne, sollte das Wasser vor der erneuten Inbetriebnahme der Spülmaschine entfernt werden.

## PRODUKTDATENBLATT (EN 60436)

<b>Name oder Handelsmarke des Herstellers:</b> Chal-Tec GmbH				
<b>Adresse des Herstellers:</b> Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.				
<b>Artikelnummer:</b> 10035304				
<b>Allgemeine Produktparameter:</b>				
Parameter	Wert	Parameter	Wert	
Standardgedecke (a)	3	Abmessungen in cm	Höhe	46,5
			Breite	42,0
			Tiefe	43,5
EEl (a)	61,9	Energieeffizienzklasse (a)	F	
Reinigungsleistungs-Index (a)	1,13	Trocknungsleistungs-Index (a)	0,87	
Energieverbrauch in kWh [pro Zyklus], basierend auf dem Öko-Programm mit Kaltwasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt davon ab, wie das Gerät genutzt wird.	0,446	Wasserverbrauch in Litern [pro Zyklus], basierend auf dem Öko-Programm. Der tatsächliche Wasserverbrauch hängt vom Gebrauch des Geräts und von der Wasserhärte ab.	6,0	
Programmdauer (a) (h:min)	2:35	Bauart	Freistehend	
Schallemission (a) (dB(A) re 1 pW)	58	Schallemissions-Klasse	D	
Aus-Zustand (W)	0,49	Standby-Modus (W)	k. A.	
Startverzögerung (W) (falls zutreffend)	1,00	Vernetzter Bereitschaftsdienst (W) (falls zutreffend)	k. A.	

(a) für das Öko-Programm.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

---

## HERSTELLER

---

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

## **CONTENT**

---

Safety Instructions	32
Quick Start Guide	34
Device Overview	37
Control Panel and Keys	38
Adding Rinsing Salt	40
Loading the Dishwasher	42
Loading the Baskets (EN 60436)	44
Detergent Types	45
Adding Detergent	45
Washing Programmes (EN 60436)	46
Operation in Detail	47
Cleaning and Care	49
Troubleshooting	51
Product Data Sheet (EN 60436)	56
Hints on Disposal	57
Producer	57

## SAFETY INSTRUCTIONS



### WARNING

Risk of explosion! Under certain conditions, Hydrogen gas may be produced in a hot-water system that has not been used for two weeks or more. **HYDROGEN GAS IS EXPLOSIVE.** If the hot-water system has not been used for such a period, before using the dishwasher turn on all hot-water faucets and let the water flow from each for several minutes. This will release any accumulated hydrogen gas. As the gas is flammable, do not smoke or use an open flame during this time.

- Do not abuse, sit on, or stand on the door or dish basket of the dishwasher.
- Do not touch the heating element during or immediately after use.
- Do not operate your dishwasher unless all enclosure panels are properly in place.
- Open the door very carefully if the dishwasher is operating. There is a risk of water squirting out.
- Do not place any heavy objects or stand on the door when it is open. The appliance could tip forward.
- When using your dishwasher, you should prevent plastic items from contacting with heating element.
- Check that the detergent receptacle is empty after completion of the wash cycle.
- Do not wash plastic items unless they are marked dishwasher safe or the equivalent.
- For plastic items not so marked, check the manufacturer's recommendations.
- Use only detergent and rinse additives designed for an automatic dishwasher.
- Never use soap, laundry detergent, or hand washing detergent in your dishwasher.
- Other means for disconnection from the supply must be incorporated in the fixed wiring with at least 3 mm contact separation in all poles.
- Keep children away from detergent and rinse aid, keep children away from the open door of the dishwasher, there could still be some detergent left inside.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Dishwasher detergents are strongly alkaline. They can be extremely dangerous if swallowed. Avoid contact with skin and eyes, and keep children away from the dishwasher when the door is open.



- The door should not be left in the open position since this could present a tripping hazard.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Please dispose of packing materials properly.
- During installation, the power supply must not be excessively or dangerously bent or flattened.
- Do not tamper with controls.
- The appliance is to be connected to the water mains using new hose sets, and the old hose-sets should not be reused.
- Make sure that the carpet must not obstruct the openings at the bottom base.
- Use the dishwasher only for its intended function.
- The dishwasher is intended for indoor use only.
- The dishwasher is not designed for commercial use. It is intended for use in domestic households and in similar working and residential environments.

**CAUTION**

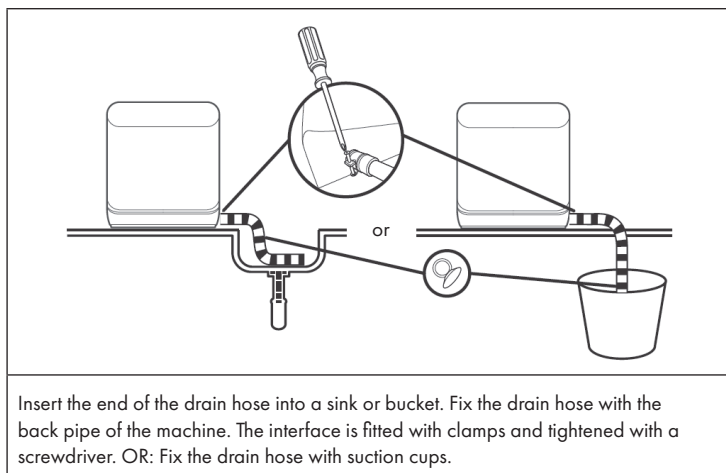
Risk of injury! Locate sharp items so that they are not likely to damage the door seal. Load sharp knives with the handles up to reduce the risk of cut-type injuries. Warning: Knives and other utensils with sharp points must be loaded in the basket with their points down or placed in a horizontal position.

**WARNING**

Risk of suffocation! Packaging material could be dangerous for children! For disposing of package and the appliance please go to a recycling centre. Cut off the power supply cable and make the door closing device unusable.

## QUICK START GUIDE

### (1) Setting up water drainage




## (2) Setting up the water supply

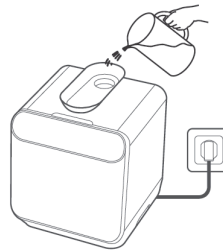
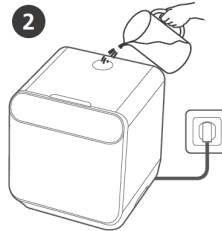
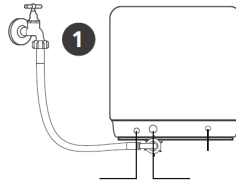
**Note: Before adding water, press the Power button to turn on the dishwasher.**

You can fill the device with water in two ways:

- Permanent connection via the tap (1)
- Manual filling via the cap at the top of the device (2)

How to tell if there is enough water in the tank:

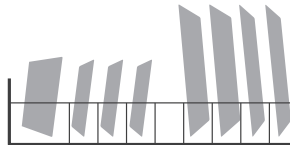
- If there is too little water in the tank, the indicator  lights up.
- When the tank is filled with enough water, a short beep sounds for 3 seconds and the display goes out.

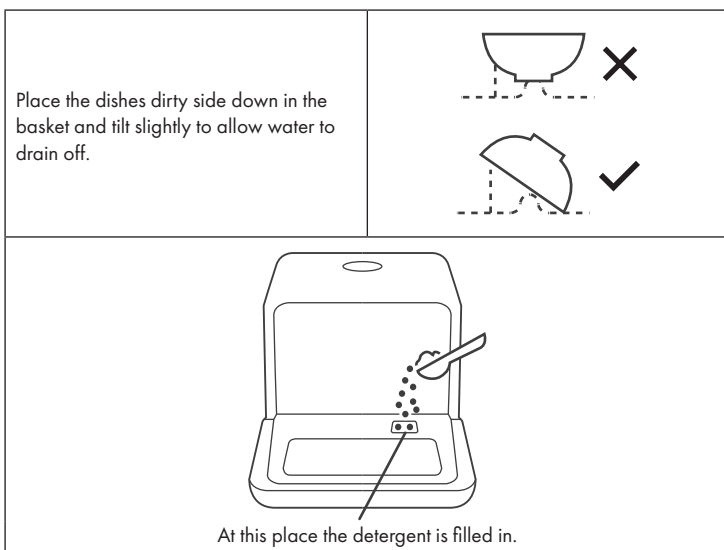


## (3) Filling the device

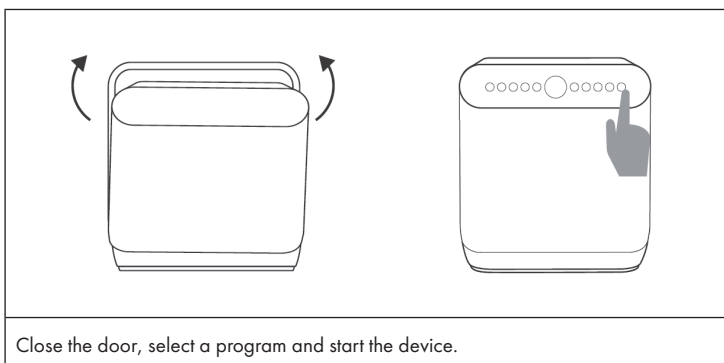
- Remove the larger food residues from the dishes.
- Open the door, place the dishes in the basket and add detergent.

Populate the device by size and from both sides to the center. All cutlery should be tilted to improve cleaning performance. The arm may be blocked by improper placement of the cutlery, in which case dishes may not be properly cleaned.

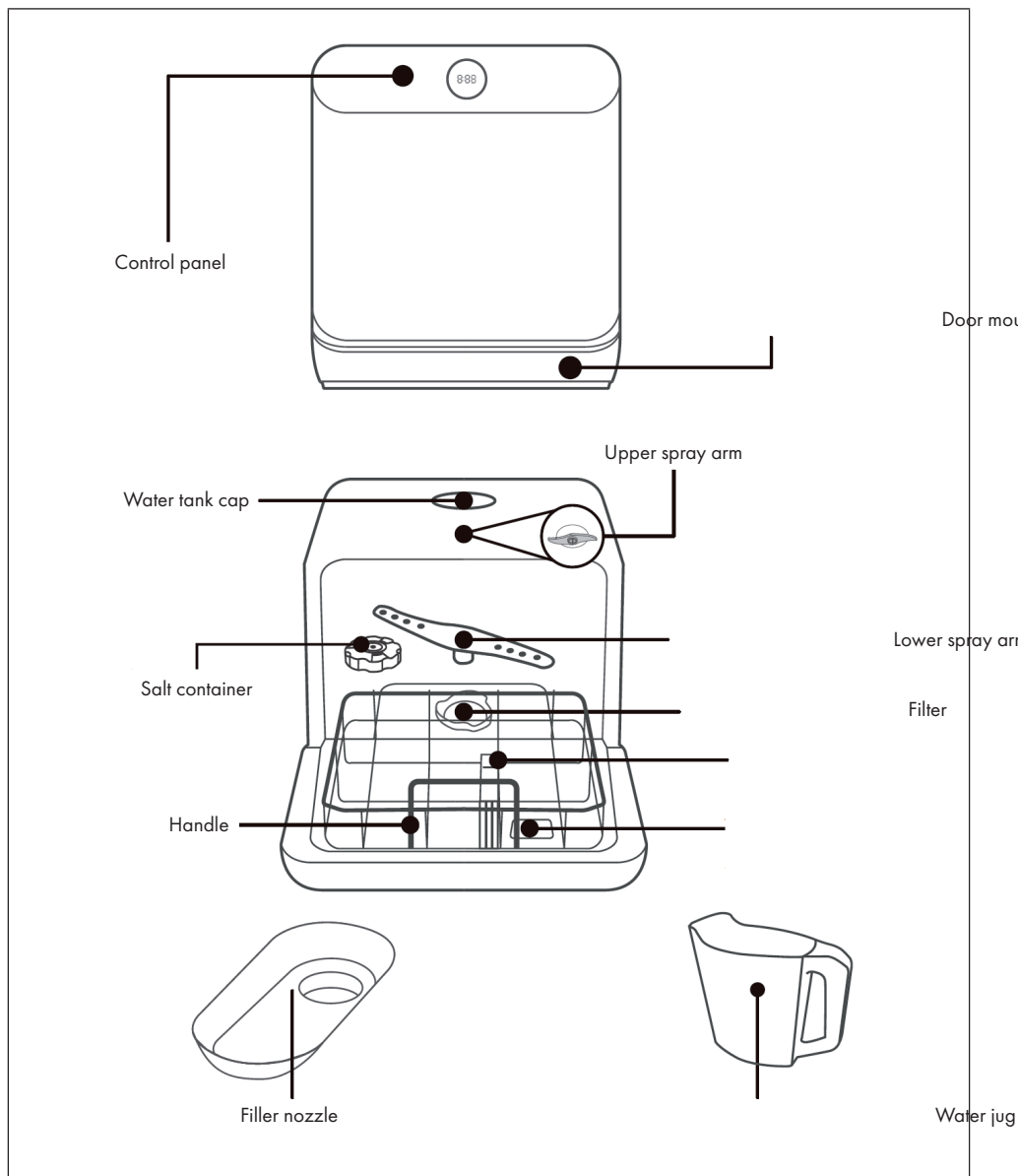




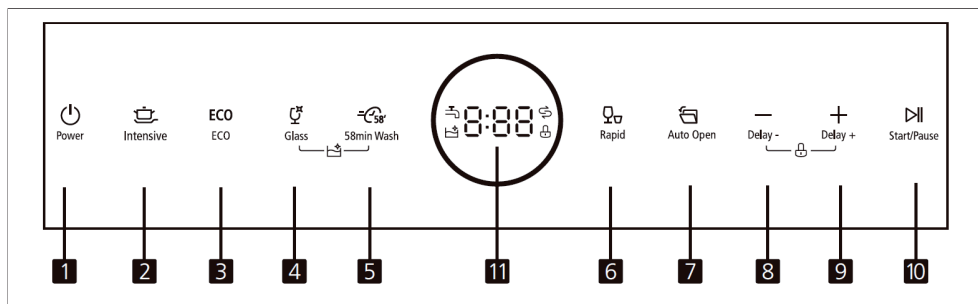
#### (4) Starting the device




## DEVICE OVERVIEW








## CONTROL PANEL AND KEYS



1	Power	For switching on and off.
2	Intensive	Press the button to select the intensive program. Heavily soiled items include pots and pans with dried food.
3	ECO	Press the button to select the ECO program. This is the standard program suitable for normally soiled dishes such as pots, plates, glasses and slightly soiled pans.
4	Glass	Press the button to select the glass program. For lightly soiled crockery and slightly soiled glasses. Press [4] and [5] simultaneously for 3 seconds to start the self-cleaning program, which ensures that the dishwasher cleans itself effectively.
5	58min wash	Press the button to select the 58-minute washing program.
6	Rapid	Press the button to select the fast wash program. A shorter wash cycle for slightly soiled dishes that do not need to be dried.
7	Auto open 	Press this button to switch the automatic door open function on and off. When the corresponding indicator lights up, this means that the door will open automatically during the drying stage for better drying.

basket

at compartment

8	Delay -	Press this button to reduce the delay of the wash start. Pressing this button reduces the delay in the start of the wash cycle by one hour. Press buttons [8] and [9] simultaneously for 3 seconds to turn the child lock on and off.	
9	Delay +	Press this button to increase the wash start delay up to 24 hours. Pressing this button increases the delay in the start of the wash cycle by one hour. Press buttons [8] and [9] simultaneously for 3 seconds to turn the child lock on and off.	
10	Start/Pause	To start or interrupt the selected wash programme when the dishwasher is in operation.	
11	Display		The display shows the remaining time, delay time, functions and error codes in the middle.
			If the display is lit, this means that the dishwasher is low on dishwashing salt and that salt needs to be topped up.
			When the indicator is lit, this means that the tap is closed.
			When the indicator is illuminated, this means that the child lock is on.
			When the indicator is illuminated, this means that the self-cleaning programme is running.

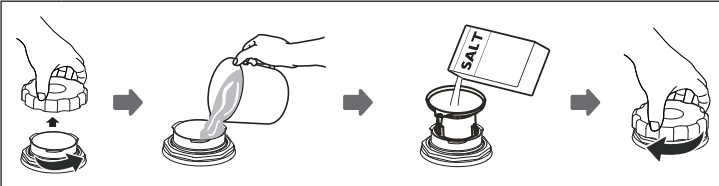
## ADDING RINSING SALT

**Note:** If your dishwasher does not have a water softener (on some models), you can skip this section.

Only use rinsing salt that is intended for use in the dishwasher.  
The salt container is under the basket and should be filled as follows:

- Any other type of salt that is not specifically designed for the dishwasher, especially table salt, will damage the container. In the case of damage caused by the use of unsuitable salt, the manufacturer will not be liable for any damage caused.
- Fill the device with rinsing salt before starting a run. This avoids spilled salt grains that remain on the floor of the machine for an indefinite period, which can lead to corrosion.

### How to fill in the rinsing salt



<b>A</b>	Remove the basket and unscrew the cap from the salt container.
<b>B</b>	Add 1 liter of water to the salt container before the first wash.
<b>C</b>	Insert the end of the funnel (supplied) into the hole and pour in about 130 g of salt. It is normal for a small amount of water to come out of the salt container.
<b>D</b>	After filling, tighten the cap clockwise.
<b>E</b>	The salt warning lamp usually goes out within 2-6 days after filling the salt container.
<b>F</b>	Immediately after filling the salt into the salt container, a washing program should be started (e.g., the quick program "Rapid"). Otherwise, the filter system, the pump or other important parts of the machine may be damaged by salt water.



## Important instructions

- The salt container should only be refilled when the salt warning light on the control panel is lit. Depending on how well the salt dissolves, the salt warning light will still light up when the salt container is filled. If there is no salt warning light on the control panel (on some models), you can use the cycles the dishwasher has undergone to determine when to refill with salt.
- If you spill some salt, start the quick program (Rapid) to remove the excess salt.

### Step 1: Call up rinsing salt settings

Close the door within 60 seconds of powering on, press and hold the Start/Pause button for 5 seconds.

### Step 2: Adjust the amount of rinsing salt according to water hardness

Press the Start/Pause button to select the correct setting according to your water hardness: H1 > H2 > H3 > H4 > H5 > H6. For the correct water softener setting, refer to the table below in the „Water hardness and rinsing salt quantity“ section.

### Step 3: Leave rinsing salt settings

If you do not make another setting for 5 seconds, the unit will automatically exit the settings and enter standby mode.

## Water hardness and rinsing salt quantity

Water hardness		Softener setting	Display	Salt consumption (g/cycle)
°dH <sup>1)</sup>	mmol/l <sup>2)</sup>			
0-5	0 - 0.94	1	H1	0
6-11	1.0 - 2.0	2	H2	4
12-17	2.1 - 3.0	3 <sup>3)</sup>	H3	8
18-22	3.1 - 4.0	4	H4	13
23-34	4.1 - 6.0	5	H5	20
35-55	6.1 - 9.8	6	H6	40

(1) German water hardness.

(2) Millimoles, international water hardness.

(3) Default when first started

Note: Ask your local water supplier about the degree of hardness of your tap water.

## LOADING THE DISHWASHER

- We recommend only using dishes suitable for dishwashers.
- Use only mild detergents.
- For heat-sensitive dishes, we recommend a program with a lower temperature.
- To prevent damage, do not remove glasses and cutlery from the dishwasher immediately after the program has ended.

Unsuitable dishes and cutlery	Conditionally suitable dishes and cutlery
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cutlery with wooden, horn, china or mother of pearl handles</li> <li>• Plastic items that are not heat resistant</li> <li>• Older cutlery with glued parts that are not temperature resistant</li> <li>• Bonded cutlery items or dishes</li> <li>• Pewter or copper items</li> <li>• Crystal glass</li> <li>• Things made of non-stainless steel</li> <li>• Wooden dishes</li> <li>• Plastic dishes and utensils</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certain types of glass, as they can become cloudy over time</li> <li>• Silver and aluminium parts, as they can change colour over time</li> <li>• Glazed dishes, as the glaze disappears the more you wash it</li> </ul>

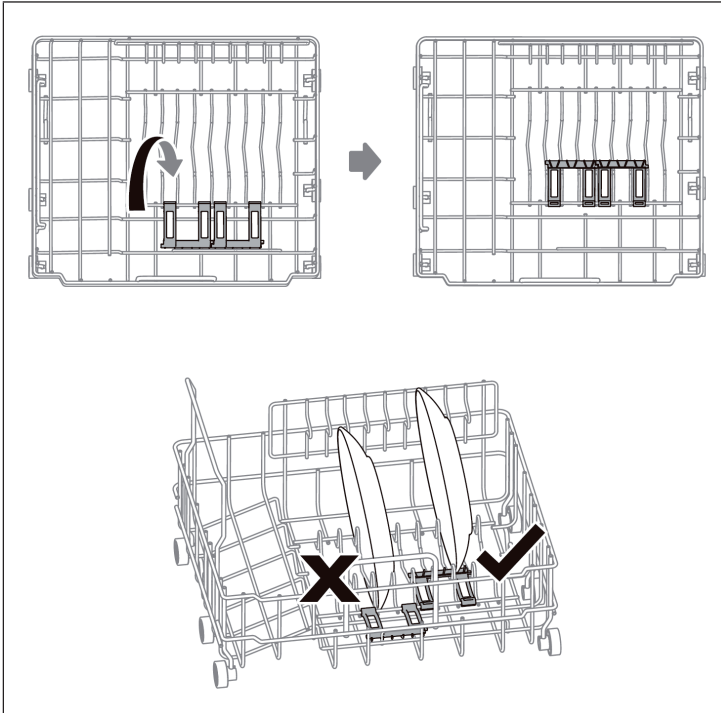
### What you should consider when loading:

Remove larger food residues. Soak residues baked in pans beforehand. It is not necessary to pre-rinse the dishes. Place the items in the dishwasher as follows:

- Place cups, glasses, pots and pans in the dishwasher with the inside facing down.
- Place cups, glasses, pots and pans in the dishwasher with the inside facing down.
- Place dishes and other objects in the appliance in such a way that they cannot fall over.
- Place dishes and other objects in the appliance in such a way that they cannot fall over.
- Do not wash small parts in the dishwasher as they could easily fall out of the basket.
- Make sure that dishes and cutlery do not overlap or cover each other.
- To prevent glass breakage, glasses should not touch.
- Long and sharp objects (such as knives with long blades) must be placed horizontally in the basket to avoid injury.
- For best results, do not overload the dishwasher.

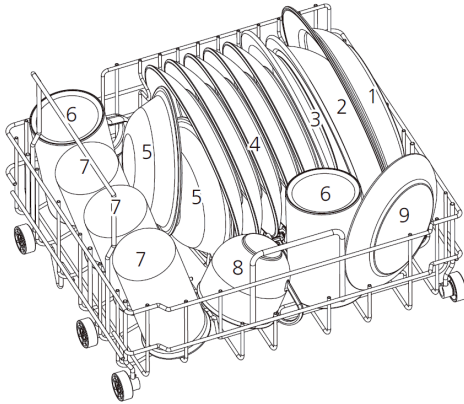
## Use of the dishware support

Small-size dishware will drop through the basket and block the rotation of spray arm.  
Flip the dishware support inward to support the small-size dishware.

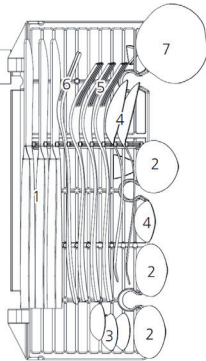


## LOADING THE BASKETS (EN 60436)

### Crockery basket

	No.	Description
	1	Soup plate
	2	Melamine bowl
	3	Melamine dessert plate
	4	Dessert plate
	5	Dessert bowl
	6	Mug
	7	Glass
	8	Cup
	9	Saucer

### Cutlery basket

	No.	Description
	1	Knife
	2	Soup spoon
	3	Teaspoon
	4	Dessert spoon
	5	Fork
	6	Serving fork
	7	Gravy ladle

---

## DETERGENT TYPES

---

### Notes on the use of detergent

- Only use detergent specifically for dishwashers.
- Never use any other rinse aid and detergents. This will damage the appliance.
- Dishwasher detergent may contain corrosive ingredients. Keep dishwasher detergent out of the reach of children.
- The rinse aid is released during the final rinse to prevent water from forming droplets on your dishes and utensils, which can leave spots and streaks.

### Concentrated Detergent

Due to their chemical composition, dishwashing detergents can be divided into two types:

- Conventional alkaline detergents with corrosive components
- Weak alkaline detergents with natural enzymes

### Detergent tabs

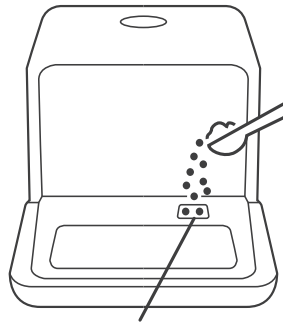
The detergent tabs of different brands dissolve at different speeds in the machine. For this reason, they often can not develop their full cleaning power in short programs. Therefore always use the long programs in conjunction with detergent tabs to ensure that the tab dissolves completely.

---

## ADDING DETERGENT






---

Always fill the detergent chamber immediately before starting a program and follow the instructions in the program table. Your dishwasher requires less detergent and rinse aid than standard equipment. Usually one tablespoon of detergent is enough for a normal rinse load. Heavily soiled dishes require more detergent. Put the detergent into the chamber shortly before starting, otherwise it may become damp and not dissolve as well.



Fill in detergent here

## WASHING PROGRAMMES (EN 60436)

Program	Rinsing cycle	Detergent Pre/Main	Time (min)	Energy (kWh)	Water (L)
<b>ECO</b> EN 60436*	Washing (55 °C) Rinsing Rinsing (70 °C) Drying	11 g	155	0.446	6
 <b>Intensive</b>	Washing (62 °C) Rinsing (55 °C) Rinsing (70 °C) Drying	11 g	160	0.580	6
 <b>Glass</b>	Washing (50 °C) Rinsing Rinsing (65 °C) Drying	11 g	85	0.380	6
 <b>58min</b>	Washing (50 °C) Rinsing Rinsing (65 °C) Drying	11 g	58	0.390	6
 <b>Rapid</b>	Washing (55 °C) Rinsing Rinsing (60 °C)	11 g	29	0.290	6
 <b>Self-cleaning</b>	Washing (65 °C) Rinsing Rinsing (70 °C)	11 g	65	0.430	6
*EN 60436: The ECO program was used for the test run in accordance with EN 60436.					

---

## OPERATION IN DETAIL

---

### Starting the washing process

- 1 Pull out the basket.
- 2 Add a suitable detergent.
- 3 Insert the plug into the socket.
- 4 Press the Power button to turn on the unit.
- 5 Connect the inlet hose to the faucet and make sure that the water supply is set to full pressure OR manually add the water to the tank.
- 6 Select the desired program. When a program is selected, the corresponding indicator will light up.
- 7 Press the Start/Pause button to start the dishwasher.

**Note:** If you press the Start/Pause button to pause during washing, the dishwasher will beep every minute until you press the Start/Pause button again to start.

### Changing the program

If possible, a running program should be changed directly after the start. Otherwise, the detergent may have already dissolved and run out of the machine with the water. If this is the case, the dishwasher needs to be reset and the detergent dispenser must be refilled. To reset the dishwasher, follow the instructions below:

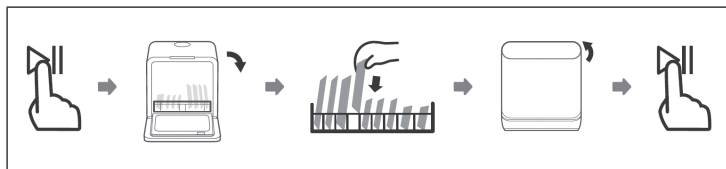
- 1 Press the Start/Pause button to pause the washing.
- 2 Press Program button for more than 3 seconds, the machine will be in stand by state.
- 3 Press the Program button to select the desired program.
- 4 Press the Start/Pause button, after 10 seconds, the dishwasher will start.

**Note:** If you open the door while the unit is running, the machine will stop automatically. When you close the door again and press the Start/Pause button, the unit will continue to move for 10 seconds.

### Adding dishes later

A forgotten dish can be added any time before the detergent dispenser opens. In this case, follow the instructions below:

- 1 Press the Start/Pause button.
- 2 Open the door a little to stop the washing.
- 3 After the spray arms stop working, you can open the door completely.
- 4 Add forgotten dishes.
- 5 Close the door.
- 6 Press the Start/Pause button to start the dishwasher again.



### After the end of the program

At the end of the program, the buzzer will sound for 8 seconds. Press the power button to turn off the power. Turn off the tap and open the dishwasher door. Wait a few minutes before unloading the dishwasher to avoid scalding. The dishes are still very hot after drying and can easily break. They will also dry better.

1. Switch off the dishwasher:
  - Press the Power button.
  - Turn off the water tap!
2. Open the door carefully:
  - Hot dishes are sensitive to knocks. The dishes should be allowed to cool down around 15 minutes before removing from the appliance.
  - Open the dishwasher's door, leave it ajar and wait a few minutes before removing the dishes. In this way they will be cooler and the drying will be improved.
3. Unloading the dishwasher
  - It is normal that the dishwasher is wet inside.



#### CAUTION

Risk of scalding! Never open the door during the washing process, as the hot water may scald you.



### Drain water from the water tank

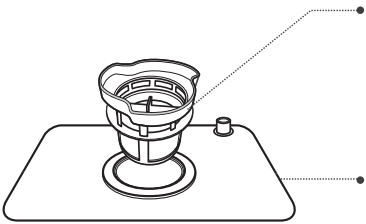

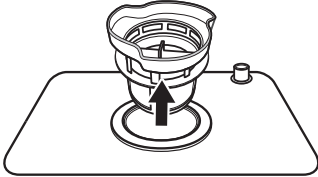
- In standby mode, press and hold the Program and Extra Drying buttons simultaneously for 3 seconds to drain the water tank.

## CLEANING AND CARE

**Note:** Never use the dishwasher without filters!  
Make sure the filter is properly assembled. The performance may be affected and dishes and utensils could become damaged.

### Cleaning the filter system

The filter system removes dirt and food residues, allowing the clean water to be re-circulated for cleaning. In order for the device to perform at its best you should clean the filters once a week. We recommend removing coarse dirt and food residues after each wash, by rinsing the filter and cup under running water. To remove the filter assembly, pull the cup handle in the upward direction.

 <p>The diagram shows the filter assembly on a rectangular base. A dotted line points from a dot to the inner mesh (fine filter). Another dotted line points from a dot to the outer ring (main filter).</p>	<p><b>Fine filter:</b> Filters out dirt and residues and prevents them from getting back onto the dishes during the washing process.</p> <p><b>Main filter:</b> Leftovers and dirt particles are crushed by a special nozzle on the spray arm and discharged through the drain.</p>
 <p>The diagram shows the filter assembly with a curved arrow indicating a counterclockwise rotation. A thick black arrow points upwards from the top handle.</p>	<p><b>Step 1:</b> Unscrew the complete filter set counterclockwise.</p>
 <p>The diagram shows the filter assembly with a thick black arrow pointing upwards from the inner mesh, indicating it is being lifted out of the outer ring.</p>	<p><b>Step 2:</b> Lift fine filter (B) up from main filter (A). When you have cleaned the filters, replace them in reverse order.</p>

**Note:** Do not tap the filters when cleaning. Otherwise you may bend them, which would have a negative impact on the performance of the dishwasher.

### Cleaning the dishwasher

- Clean the control panel with a slightly damp cloth and then dry it thoroughly.
- Maintain the housing with a suitable polishing wax.
- Do not use sharp objects, scouring pads, aggressive detergents, scouring agents or paper towels to protect the stainless steel surface from scratches and stains.
- Clean the edge of the door with a warm, damp cloth. To prevent water from entering the locking mechanism or electrical components, do not use spray cleaners.

### How to protect the device from frost damage

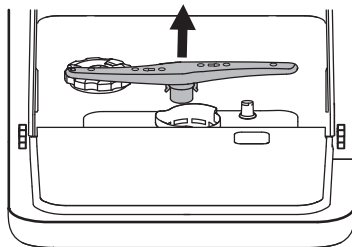
In winter, take the following precautions to protect the machine against frost. Perform the following steps after every program run:

- 1 Pull the plug out of the socket.
- 2 Close the water supply and remove the inlet hose from the inlet valve.
- 3 Drain the water from the hose and valve into a vessel.
- 4 Reattach the inlet hose to the inlet valve.
- 5 Remove the filter from the bottom of the tub and use a sponge to soak up excess water.

### Cleaning the spray arms

The spray arms can be easily removed for regular cleaning of the nozzles to avoid clogging.

- 1 Grasp the center of the spray arm and pull it up to remove it.
- 2 Wash the spray arms under running water and carefully reinsert them. Check that the spray arms are seated correctly and make sure that their rotation is not obstructed in any way.



## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Causes	Solution
Dishwasher does not start.	Fuse blown, or the circuit break tripped.	Replace fuse or reset circuit breaker. Remove any other appliances sharing the same circuit with the dishwasher.
	No power.	Make sure the dishwasher is turned on and the door is closed securely. Make sure the power cord is properly plugged into the wall socket
	Water inflow abnormal or water pressure is too low.	Check that the water supply is connected properly and the water is turned on.
	Door of dishwasher not properly closed.	Make sure to close the door properly and latch it.
Water not pumped form dishwasher	Twisted or trapped drain hose.	Check the drain hose.
	Filter clogged.	Check the filters.
	Kitchen sink clogged.	Check the kitchen sink to make sure it is draining well. If the problem is the kitchen sink that is not draining, you may need a plumber rather than a serviceman for dishwashers.
Stained tub interior	Detergent with colourant may have been used.	Make sure that the detergent has no colourant.

<b>Problem</b>	<b>Possible Causes</b>	<b>Solution</b>
Suds in the tub	Wrong detergent.	Use only the dedicated dishwasher detergent to avoid suds. If suds exist in the washer. Open the door for 20-30 minutes to allow the foam to evaporate. If the foam still exists in the liner. Add 1.5 litre of water to the liner, close the dishwasher door and run a forced drain to drain it with the water. Repeat above operation until the foam is cleared.
	Spilled rinse-aid.	Always wipe up rinse-aid spills immediately.
White film on inside surface	Hard water minerals.	To clean the interior, use a damp sponge with dishwasher detergent and wear rubber gloves. Never use any other cleaner than dishwasher detergent otherwise, it may cause foaming or suds.
There are rust stains on cutlery.	The affected items are not corrosion resistant.	Avoid washing items that are not corrosion resistant in the dishwasher.
	A program was not run after dishwasher salt was added. Traces of salt have gotten into the wash cycle.	Always run a wash program without any crockery after adding salt.
	The lid of the softer is loose.	Check the softener lid is secure.
Knocking noise in the dishwasher	A spray arm is knocking against an item in a basket	Interrupt the program and rearrange the items which are obstructing the spray arm.
Rattling noise in the dishwasher	Items of crockery are loose in the dishwasher.	Interrupt the program and rearrange the items of crockery.

<b>Problem</b>	<b>Possible Causes</b>	<b>Solution</b>
Knocking noise in the water pipes	This may be caused by on-site installation or the cross-section of the piping.	This has no influence on the dishwasher function. If in doubt, contact a qualified plumber.
The dishes are not clean.	The dishes were not loaded correctly.	Follow the instructions for loading the dishwasher.
	Use more detergent, or change our detergent.	Select the Intensive program.
	Not enough detergent was dispensed	Use more detergent, or change your detergent.
	Items are blocking the movement of the spray arms.	Rearrange the items so that the spray can rotate freely.
	The filter combination is not clean or is not correctly fitted in the base of washcabinet. This may cause the spray arm jets to get blocked.	Clean and/or fit the filter correctly. Clean the spray arm jets.
Cloudiness on glassware.	Combination of soft water and too much detergent.	Use less detergent if you have soft water and select a shorter cycle to wash the glassware and to get them clean.
White spots appear on dishes and glasses.	Hard water can cause limescale deposits.	Add more detergent.
Black or grey marks on dishes	Aluminium utensils have rubbed against dishes	Use a mild abrasive cleaner to eliminate those marks.
Detergent left in dispenser	Dishes block detergent dispenser	Re-loading the dishes properly.

<b>Problem</b>	<b>Possible Causes</b>	<b>Solution</b>
The dishes are not drying.	Improper loading	Load the dishwasher as suggested in the directions.
	Dishes are removed too soon.	Do not empty your dishwasher immediately after washing. Open the door slightly so that the steam can come out. Take out the dishes until the inside temperature is safe to touch. Unload the lower basket first to prevent the dropping water from the upper basket.
	Wrong program has been selected.	With a short program, the washing temperature is lower, decreasing cleaning performance. Choose a program with a long washing time.
	Use of cutlery with a low-quality coating.	Cutlery or dishes of this type are not suitable for washing in the dishwasher.

## Error codes

When some malfunctions come on, the appliance will show a signal to warn you:

Code	Meaning	Possible cause
E1	Longer running-in period.	The flow meter, a drain valve or the pump has failed. Have the unit repaired by a qualified technician.
E3	The desired temperature is not reached.	Heating pipe or thermistor anomaly. Have the unit repaired by a qualified technician.
E4	Water runs out.	The dishwasher is leaking somewhere.
Ed	Abnormal communication.	Problem with the electronic components. Have the appliance repaired by a qualified technician.

**Note:** If overflow occurs, turn off the main water supply before calling a service. If there is water in the base pan because of an overflow or small leak, the water should be removed before restarting the dishwasher.

## PRODUCT DATA SHEET (EN 60436)

<b>Name or trademark of the producer:</b> Chal-Tec GmbH				
<b>Address of the producer:</b> Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.				
<b>Item number:</b> 10035304				
<b>General product parameters:</b>				
Parameter	Value	Parameter	Value	
Standard place settings <sup>(a)</sup>	3	Dimensions in cm	Height	46,5
			Width	42,0
			Depth	43,5
EEI <sup>(a)</sup>	61,9	Energy efficiency class <sup>(a)</sup>	F	
Cleaning performance index <sup>(a)</sup>	1,13	Drying performance index <sup>(a)</sup>	0,87	
Energy consumption in kWh [per cycle], based on the eco programme using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used.	0,446	Water consumption in litres [per cycle], based on the eco program. Actual water consumption will depend on how the appliance is used and on the hardness of the water.	6,0	
Program duration <sup>(a)</sup> (h:min)	2:35	Type	Free standing	
Airborne acoustical noise emissions <sup>(a)</sup> (dB(A) re 1 pW)	58	Airborne acoustical noise emission class <sup>(a)</sup>	D	
Off-mode (W)	0,49	Standby mode (W)	k. A.	
Delay start (W) (if applicable)	1,00	Networked standby (W) (if applicable)	k. A.	

<sup>(a)</sup>for the eco program.



---

## HINTS ON DISPOSAL

---



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

---

## PRODUCER

---

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto:



---

**ÍNDICE**

---

Advertencias de seguridad	60
Manual de inicio rápido	62
Vista general del aparato	65
Panel de control y teclas	66
Añadir sal de lavavajillas	68
Cargar el cesto	70
Carga de las cestas (EN 60436)	72
Tipos de detergentes para lavavajillas	73
Añadir detergente	73
Programas de lavado (EN 60436)	74
Utilización en detalle	75
Limpieza y cuidado	77
Detección y reparación de anomalías	79
Ficha técnica del producto (EN 60436)	84
Retirada del aparato	85
Fabricante	85

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



### ADVERTENCIA

Riesgo de explosión. Bajo determinadas circunstancias, se puede formar hidrógeno en un sistema de agua caliente que no se ha utilizado durante un periodo superior a dos semanas. El **HIDRÓGENO ES ALTAMENTE EXPLOSIVO**. Si no ha utilizado el lavavajillas en un periodo prolongado de tiempo, abra todos los conductos de agua caliente y deje que el agua fluya antes de utilizarlo. Así, liberará el hidrógeno almacenado en el sistema. Ya que el gas puede inflamarse, evite en ese momento las fuentes de ignición y no fume.

- No tire de la puerta con violencia. No se siente ni se apoye en la puerta ni en el cesto de la vajilla.
- No toque la resistencia del lavavajillas durante o justo después de su uso.
- Ponga en marcha el lavavajillas cuando haya cerrado la puerta.
- Abra la puerta durante el funcionamiento con mucho cuidado y evite que el agua le salpique.
- No coloque objetos pesados sobre la puerta abierta, la máquina podría voltearse.
- Asegúrese de que los objetos de plástico no entren en contacto con la resistencia durante el funcionamiento del aparato.
- Asegúrese de que el compartimento para el detergente esté vacío tras el ciclo de lavado.
- Lave solo aquellas piezas de plástico que sean aptas para lavavajillas y que cuenten con la marca correspondiente.
- Utilice solamente detergente y abrillantador aptos para el lavavajillas. No utilice jabón, detergente de lavadora o detergente de lavado a mano.
- El suministro eléctrico del edificio debe contar con un interruptor principal con una distancia de contacto de al menos 3 mm entre cada uno de los polos para permitir una interrupción del circuito eléctrico en caso de avería.
- Mantenga a los niños alejados del detergente y abrillantador y asegúrese de que no sustraen detergente de la puerta abierta.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Los detergentes para lavavajillas son altamente alcalinos. Si los ingiere, puede intoxicarse. Evite el contacto con los ojos y la piel y mantenga a los niños alejados del lavavajillas cuando la puerta esté abierta.

- No deje la puerta abierta permanentemente para que nadie tropiece con ella.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reparado por el fabricante o por un servicio de atención al cliente.
- Deseche el material de embalaje como corresponda.
- Durante la instalación, asegúrese de que el cable de alimentación no se atrape ni se doble.
- No juegue con los reguladores.
- Para conectar la máquina, utilice mangueras nuevas y deseche las viejas.
- Asegúrese de que ninguna alfombra bloquee los orificios situados en la parte inferior.
- Utilice el lavavajillas solo con el fin para el cual ha sido concebido.
- Utilice este aparato solamente en espacios interiores.
- El lavavajillas no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.



### ATENCIÓN

Riesgo de lesiones. Cuando cargue la máquina, asegúrese de que las piezas afiladas se introducen de tal manera que no dañen la junta de la puerta. Los cuchillos afilados deben introducirse con el mango hacia arriba en la cesta para los cubiertos. Los cuchillos y otros objetos con puntas afiladas deben colocarse con la punta hacia abajo en la cesta para los cubiertos o de manera horizontal.

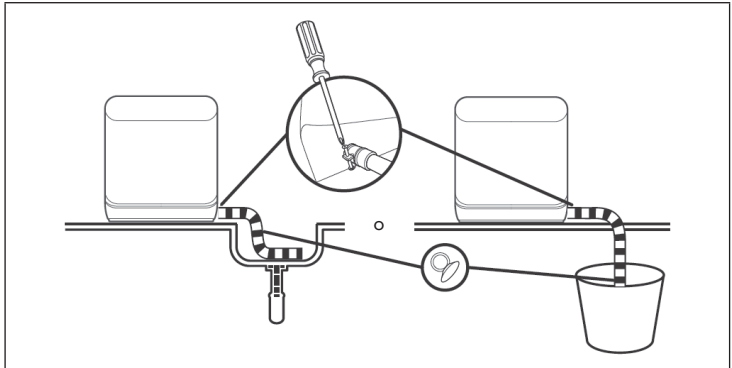


### ADVERTENCIA

Riesgo de asfixia! Los niños podrían lesionarse con el material de embalaje y los dispositivos antiguos. A la hora de deshacerse del aparato, asegúrese de cortar el cable de alimentación y de inutilizar el cierre de la puerta.

## MANUAL DE INICIO RÁPIDO

### (1) Instalar desagüe



Encaje el extremo del tubo de desagüe a un fregadero o a un cubo. Fije el conducto de desagüe con el desagüe a la máquina. Conecte la ranura con abrazaderas y apriételas con un destornillador. ○: Fije el tubo de desagüe con ventosas.


## (2) Instalar suministro de agua

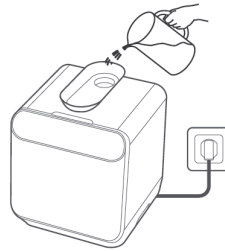
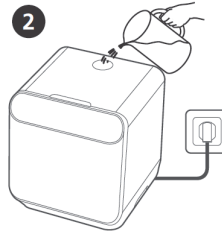
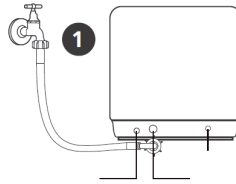
**Nota: Antes de añadir agua, presione la tecla Power para encender el lavavajillas.**

Puede llenar el aparato de dos maneras:

- Conexión permanente mediante un grifo (1)
- Llenado manual mediante la tapa de la parte superior del aparato (2).

Cómo detectar si hay suficiente agua en el depósito:

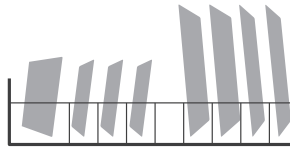
- Si no hay suficiente agua en el depósito, se iluminará el indicador .
- Si el depósito se llena con suficiente agua, suena un pitido breve durante 3 segundos y el indicador se ilumina.



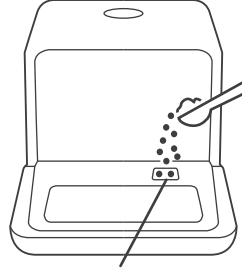
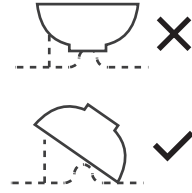
## (3) Llenar aparato

- Retire los restos de comida de mayor tamaño de la vajilla.
- Abra la puerta, coloque la vajilla en el cesto y añada líquido lavavajillas.

Cargue el aparato por tamaño de la vajilla y desde ambos lados hacia el centro. Todos los cubiertos deben inclinarse para facilitar la eficacia de la limpieza. El brazo aspersor se bloqueará si los cubiertos no se han colocado correctamente, de modo que partes de la vajilla podrían no limpiarse.

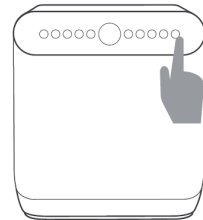
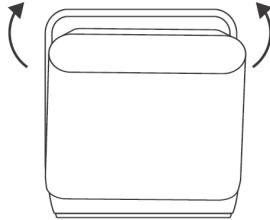


Coloque la vajilla con la parte sucia hacia la parte de abajo del cesto e inclínela ligeramente para que se escurran los restos de agua.



Aquí se añade el líquido lavavajillas.

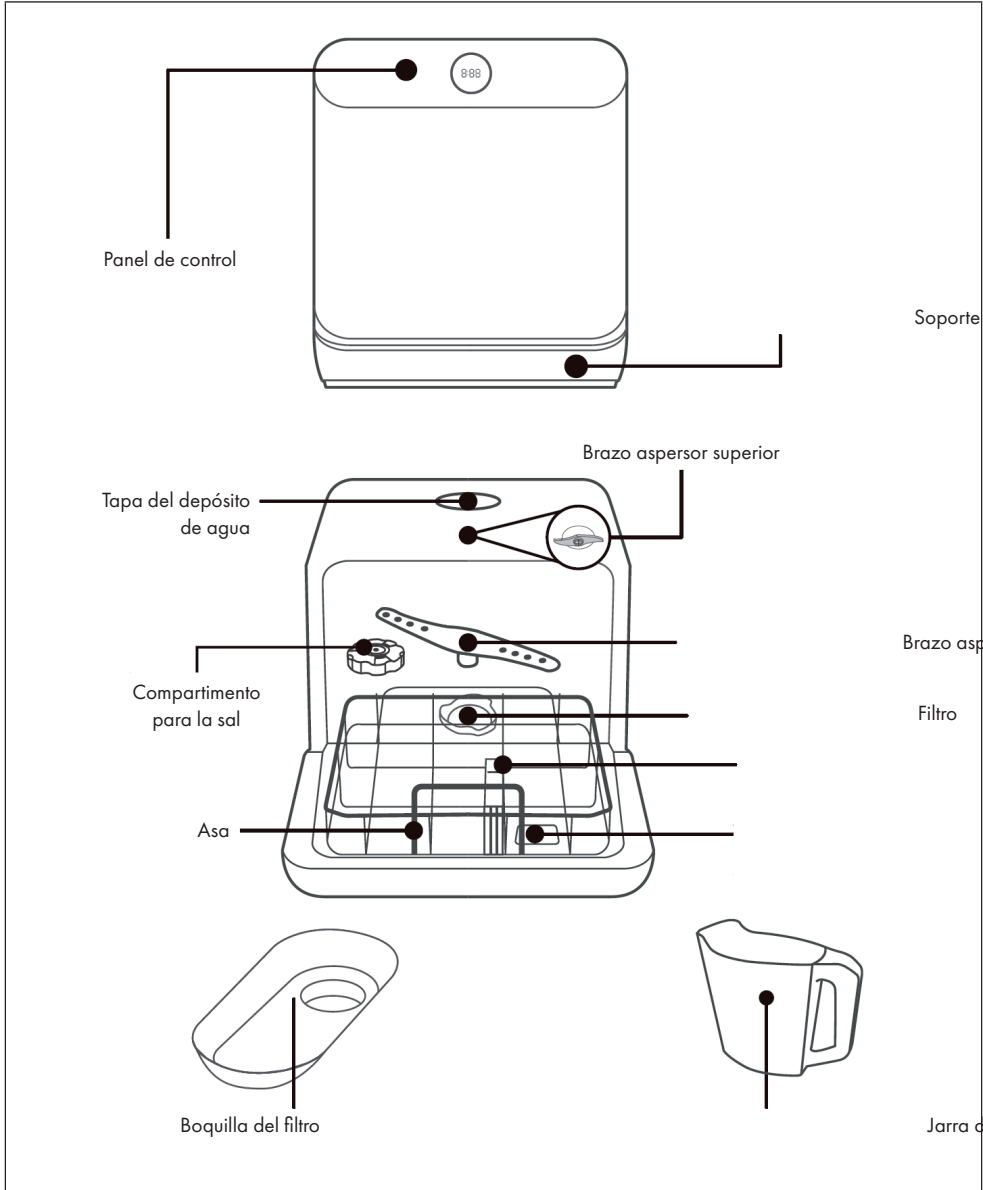
#### (4) Iniciar el aparato



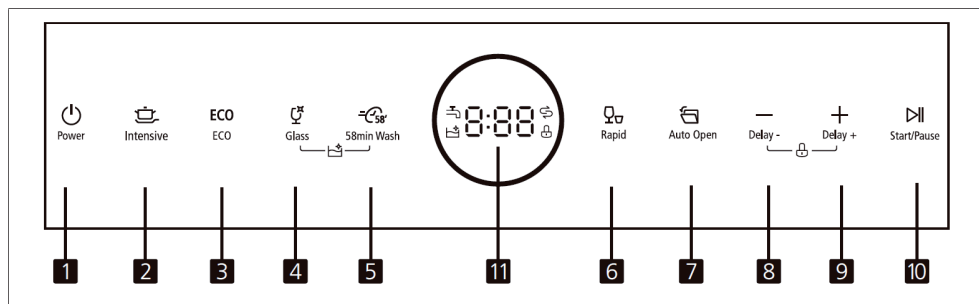
Cierre la puerta, seleccione un programa y el aparato se pondrá en marcha.



**VISTA GENERAL DEL APARATO**








## PANEL DE CONTROL Y TECLAS



1	Power	Para encender y apagar
2	Intensive	Pulse la tecla para seleccionar el programa intensivo. Entre los objetos muy sucios se incluyen también ollas y sartenes con alimentos resecos.
3	ECO	Pulse la tecla para seleccionar el programa ECO. Este es el programa estándar que se emplea para vajilla con suciedad normal, como ollas, platos, vasos y sartenes con poca suciedad.
4	Glass	Pulse el botón para seleccionar el programa de cristal. Programa corto para vajilla y vasos con poco grado de suciedad. Mantenga pulsadas las teclas [4] y [5] durante 3 segundos para iniciar el programa de limpieza automática que garantiza una limpieza eficaz de lavavajillas.
5	58min wash	Pulse la tecla para seleccionar el programa de lavado de 58 minutos
6	Rapid	Pulse la tecla para seleccionar el programa de lavado rápido. Es un programa corto para vajilla con poca suciedad que no necesita secado.
7	Auto open	Pulse la tecla para activar y desactivar la función de apertura automática de la puerta. Si se ilumina el indicador correspondiente, significará que la puerta se abrirá automáticamente en la etapa de secado para mejorar el proceso.

cubiertos

mento para el  
lavavajillas

8	Delay -	Pulse la tecla para reducir el retraso del inicio del lavado. Al pulsar esta tecla se reduce el retraso del inicio del lavado en una hora. Mantenga pulsadas las teclas [8] y [9] durante 3 segundos para activar y desactivar el bloqueo infantil.	
9	Delay +	Pulse la tecla para aumentar el retraso del inicio del lavado en hasta 24 horas. Al pulsar esta tecla se aumenta el retraso del inicio del lavado en una hora. Mantenga pulsadas las teclas [8] y [9] durante 3 segundos para activar y desactivar el bloqueo infantil.	
10	Start/Pause	Para iniciar o interrumpir el programa de lavado seleccionado con el lavavajillas en funcionamiento.	
11	Display		La pantalla muestra en el centro el tiempo restante, el tiempo de retraso, las funciones y los códigos de error.
			Si se ilumina el indicador, eso indicará que el lavavajillas tiene poca sal de lavado y que es necesario llenar más.
			Cuando el indicador se ilumine significará que se ha cerrado el suministro de agua.
			Cuando el indicador se ilumine significará que se ha activado el bloqueo infantil.
			Cuando el indicador se ilumine significará que el programa de limpieza automática está en funcionamiento.

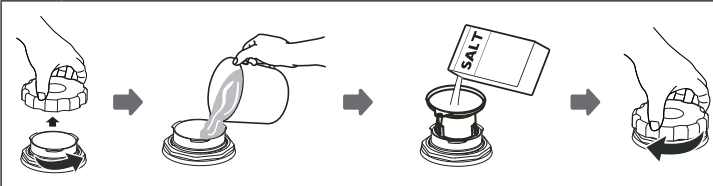
## AÑADIR SAL DE LAVAVAJILLAS

**Atención:** Si su lavavajillas no tiene un descalcificador de agua (en algunos modelos), puede saltarse esta sección.

Utilice solamente sal para el lavavajillas. El compartimento de la sal se encuentra bajo el cesto inferior y debe llenarse del siguiente modo:

- Cualquier otro tipo de sal que no se haya diseñado para lavavajillas, especialmente la sal de mesa, dañará el recipiente. En caso de daños provocados por el uso de un tipo de sal inadecuada, la garantía se cancelará y el fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes.
- Llene el aparato con sal de lavado antes de comenzar un ciclo. Así se evitarán los grumos de sal que se generan durante un período de tiempo indeterminado en el fondo del aparato, lo que puede provocar corrosión

### Cómo añadir la sal



<b>A</b>	Retire el cesto y desenrosque la tapa del depósito para sal (1).
<b>B</b>	Antes del primer ciclo de lavado, añada 1 litro de agua al depósito de sal.
<b>C</b>	Coloque un extremo del embudo (incluido en el envío) en el orificio y añada aprox. 130 g de sal. Es normal que salga un poco de agua del compartimento para la sal.
<b>D</b>	Vuelva a enroscar la tapa en el sentido de las agujas del reloj tras el llenado.
<b>E</b>	Normalmente, el indicador de advertencia de sal desaparece a los 2-6 días después de rellenar el compartimento.
<b>F</b>	Inmediatamente después de añadir la sal en el compartimento, debe iniciar el programa de lavado (p. ej. el programa rápido). De lo contrario, el sistema de filtrado, la bomba u otras partes importantes del aparato podrían dañarse con el agua salada.

## Indicaciones importantes

- El compartimento para la sal solo debe llenarse cuando se ilumine el indicador correspondiente en el panel de control. En función de cómo se disuelve la sal, el indicador también podrá encenderse aunque todavía quede sal en el depósito. Si en el panel de control no hay ningún indicador de sal (en algunos modelos), puede juzgar, en función de los ciclos de lavado, cuándo es necesario añadir más sal.
- Si ha esparcido un poco de sal, inicie el programa rápido para retirar la sal sobrante.

### Paso 1: Acceder al menú de la sal

Cierre la puerta dentro de los 60 segundos después de encender el lavavajillas, pulse el botón Start/Pause y mantenga el botón pulsado durante 5 segundos.

### Paso 2: Ajustar la cantidad de sal según la dureza del agua

Pulse el botón Inicio/Pausa para seleccionar el ajuste óptimo de acuerdo con la dureza del agua de su zona. H1 > H2 > H3 > H4 > H5 > H6. Para el ajuste correcto del descalcificador de agua, consulte la tabla en la sección «Dureza del agua y cantidad de sal».

### Paso 3: Salir del menú de la sal

Si no realiza ningún ajuste en 5 segundos, el aparato abandona automáticamente los ajustes y entra en modo Standby.

### Dureza del agua y cantidad de sal

Dureza del agua		Configuración de dureza del agua	Indicador en pantalla	Consumo de sal (g/ciclo)
°dH <sup>1)</sup>	mmol/l <sup>2)</sup>			
0-5	0 - 0.94	1	H1	0
6-11	1.0 - 2.0	2	H2	4
12-17	2.1 - 3.0	3 <sup>3)</sup>	H3	8
18-22	3.1 - 4.0	4	H4	13
23-34	4.1 - 6.0	5	H5	20
35-55	6.1 - 9.8	6	H6	40

(1) grado de dureza del agua en Alemania

(2) Milimol, grado de dureza del agua internacional

(3) Predeterminado en el primer inicio

**Nota:** Contacte con el proveedor de agua de su zona para conocer el grado de dureza de su agua.

## CARGAR EL CESTO

- Recomendamos utilizar solamente vajilla indicada para el lavavajillas.
- Utilice solamente un detergente neutro.
- Para la vajilla sensible al calor le recomendamos un programa a baja temperatura.
- Para evitar daños, no retire los vasos y los cubiertos del lavavajillas justo después de finalizar el programa.

Vajilla y cubiertos no apropiados	Vajilla y cubiertos permitidos con limitaciones
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cubiertos con mangos de madera, cuernos de animales, porcelana o de nácar.</li> <li>• Vajilla de plástico sensible al calor.</li> <li>• Cubiertos antiguos con mangos pegados que no son resistentes al calor.</li> <li>• Cubiertos o vajilla con revestimiento.</li> <li>• Objetos de cinc y cobre.</li> <li>• Copas de cristal</li> <li>• Objetos de acero no inoxidable</li> <li>• Vajilla de madera</li> <li>• Vajilla y cubiertos de plástico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Algunos tipos de vidrio, pueden oscurecerse con el tiempo.</li> <li>• Objetos de plata y aluminio, ya que pueden cambiar de color con el tiempo.</li> <li>• Vajilla esmaltada, el esmalte desaparece con el número de lavados.</li> </ul>

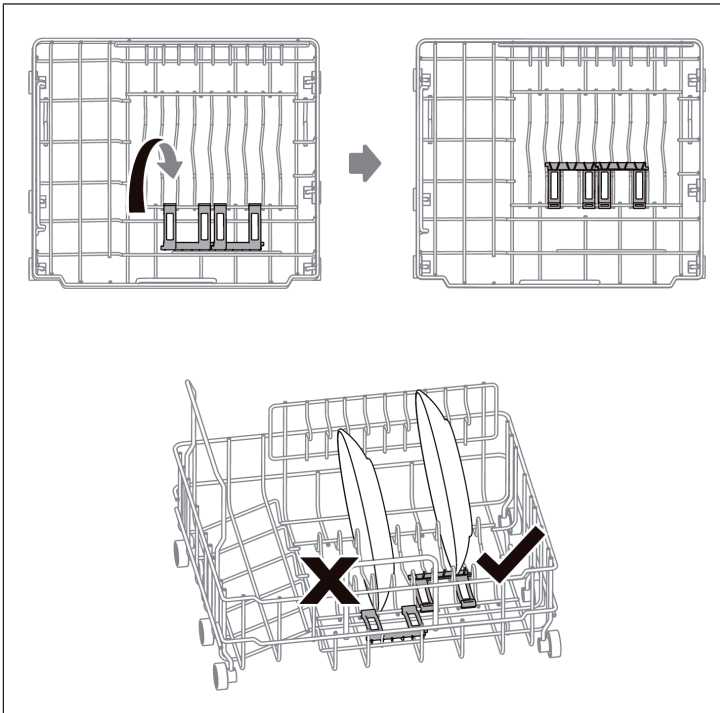
### Puntos que tener en cuenta a la hora de cargar el lavavajillas

Retire los restos de comida más grandes. Ponga en remojo las sartenes con restos quemados antes de introducirlos en el lavavajillas. No es necesario aclarar antes la vajilla. Coloque los objetos en el lavavajillas como se muestra a continuación:

- Coloque las tazas, vasos, ollas y sartenes en el lavavajillas de tal manera que la parte interior se oriente hacia abajo.
- Los objetos curvados deben colocarse rectos para que el agua pueda escurrirse.
- Cargue los objetos en la máquina de tal manera que no se puedan caer.
- Asegúrese de que los brazos aspersores se pueden mover completamente y que no están bloqueados ni obstaculizados por la vajilla u otros objetos.
- No lave piezas pequeñas en el lavavajillas, podrían caerse de la bandeja.
- Asegúrese de que la vajilla y los cubiertos no se solapan o queden cubiertos por otros.
- Para evitar que los vasos se rompan, no deben tocarse.
- Los objetos largos y afilados (por ejemplo, cuchillas con hoja larga) deben colocarse horizontalmente para evitar producir lesiones.
- Para conseguir un resultado óptimo, no sobrecargue el lavavajillas.

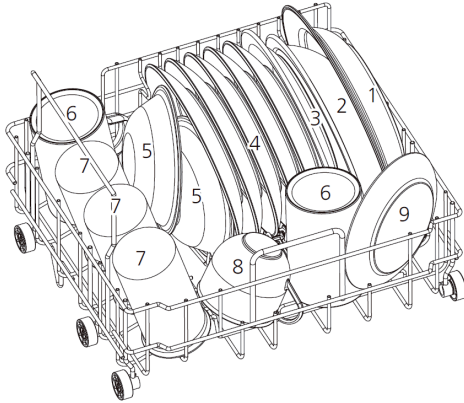
## Uso del soporte para vajilla

La vajilla no debe caer por el cesto y bloquear el movimiento del brazo aspersor.  
Pliegue el soporte de la vajilla hacia el interior para apoyar la vajilla pequeña.

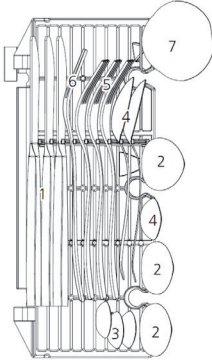


## CARGA DE LAS CESTAS (EN 60436)

### Cesta de vajilla

	Núm.	Descripción
	1	Plato de sopa
	2	Cuenco de melamina
	3	Plato de postre de melamina
	4	Platos de postre
	5	Cuenco
	6	Tazón
	7	Vaso
	8	Taza
	9	Plato de café

### Cesta de cubiertos

	Núm.	Descripción
	1	Cuchillo
	2	cucharada
	3	Cucharilla
	4	Cuchara de postre
	5	Tenedor
	6	Tenedor de servir
	7	Cucharón de salsa



## TIPOS DE DETERGENTES PARA LAVAVAJILLAS

### Indicaciones sobre el uso del detergente

- Utilice solamente detergentes aptos para el lavavajillas.
- No utilice nunca otros detergentes o productos de limpieza, ya que pueden dañar el aparato.
- Los detergentes pueden contener ingredientes corrosivos. Mantenga el detergente del lavavajillas fuera del alcance de los niños.
- El detergente se libera durante el último ciclo de lavado para evitar que se formen gotas de agua en la vajilla, los cubiertos y los utensilios de cocina, que pueden dejar manchas y vetas.

### Detergentes concentrados

Según su composición química, los detergentes se dividen en dos tipos:

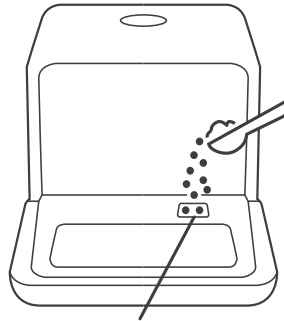
- Detergentes convencionales alcalinos con componentes corrosivos
- Detergentes con poca alcalinidad con enzimas naturales

### Pastilles pour lave-vaisselle

Las pastillas de detergente de distintas marcas se disuelven con una rapidez variable en la máquina. Por este motivo, en los programas cortos este producto no suele mostrar su mayor eficacia de limpieza. Utilice las pastillas solamente en los programas de lavado largos para asegurar que estas se disuelven completamente y no dejen restos.






## AÑADIR DETERGENTE

Siempre llene el depósito para detergente antes de iniciar un programa y siga las instrucciones de la tabla de programas. Su lavavajillas necesita menos detergente que otros productos similares en el mercado. Normalmente basta con una cucharada de detergente para una carga normal. Si el grado de suciedad de la vajilla es alto, necesitará añadir más detergente. Introduzca el detergente en el depósito antes del inicio del programa; de lo contrario, el detergente podría humedecerse y sería más difícil de disolver. Ahora añada el detergente.



En este punto, llene el detergente.

## PROGRAMAS DE LAVADO (EN 60436)

Programa	Ciclo de lavado	Detergente Pre/ Lavado	Tiempo (min)	Energía (kWh)	Agua (L)
<b>ECO</b> EN 60436*	Lavado (55 °C) Aclarado Aclarado (70 °C) Secado	11 g	155	0.446	6
 <b>Intensivo</b>	Lavado (62 °C) Aclarado Aclarado (70 °C) Secado	11 g	160	0.580	6
 <b>Cristal</b>	Lavado (50 °C) Aclarado Aclarado (70 °C) Secado	11 g	85	0.380	6
 <b>58min</b>	Lavado (55 °C) Aclarado Aclarado (65 °C) Secado	11 g	58	0.390	6
 <b>Rápido</b>	Lavado (50 °C) Aclarado Aclarado (60 °C) Secado	11 g	29	0.290	6
 <b>Auto-limpiado</b>	Lavado (60 °C) Aclarado Aclarado (70 °C) Secado	11 g	65	0.430	6

EN 60436: El programa ECO se utilizó para la prueba de funcionamiento de acuerdo con la EN 60436.

---

## UTILIZACIÓN EN DETALLE

---

### Iniciar el ciclo de lavado

- 1 Extraiga el cesto.
- 2 Añada el detergente adecuado.
- 3 Introduzca el cable de alimentación en la toma de corriente.
- 4 Pulse el botón Power para encender el aparato.
- 5 Conecte el conducto de desagüe al grifo y asegúrese de que el suministro de agua se encuentre a presión completa o añada el agua manualmente en el depósito.
- 6 Seleccione el programa deseado. Cuando seleccione un programa, se ilumina el indicador correspondiente.
- 7 Pulse el botón Start/Pause para iniciar el aparato.

**Atención:** Cuando pulsa el botón Start/Pause para pausar el lavado, el indicador del programa deja de parpadear. El lavavajillas emite una señal acústica cada minuto hasta que vuelva a pulsar el botón Start/Pause.

### Cambiar el programa

Si desea cambiar un programa durante el funcionamiento del lavavajillas, debe hacerlo justo después de su inicio. En caso contrario, el detergente podría haberse disuelto ya y el agua podría haberse desviado al desagüe. Si este fuera el caso, vuelva a añadir detergente. Para cambiar el programa, repita los siguientes pasos:

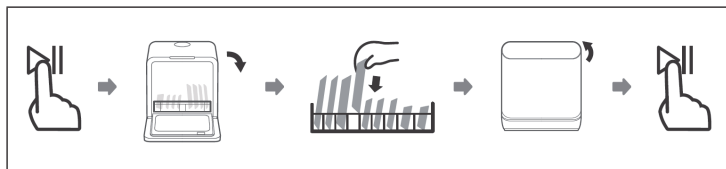
- 1 Pulse el botón Start/Pause para pausar el ciclo de lavado.
- 2 Mantenga pulsado el botón del programa durante más de 3 segundos para que el aparato entre en modo Standby.
- 3 Vuelva a pulsar el botón de programa para elegir el programa deseado.
- 4 Vuelva a pulsar el botón Start/Pause. El lavavajillas vuelve a encenderse después de 10 segundos.

**Atención:** Si desea abrir la puerta mientras el aparato está en marcha, pulse el botón Start/Pause para parar el aparato. Después de cerrar la puerta, pulse el botón Start/Pause para que el aparato continúe funcionando transcurridos 10 segundos.

### Añadir más vajilla con programa en curso

Puede añadir en cualquier momento la vajilla olvidada antes de abrir del compartimento del lavavajillas. Si este es el caso, siga estas instrucciones:

- 1 Pulse el botón Start/Pause.
- 2 Abra un poco la puerta para detener el aparato.
- 3 Una vez detenidos los brazos aspersores, puede abrir la puerta por completo.
- 4 Añada la vajilla olvidada.
- 5 Cierre la puerta.
- 6 Pulse el botón Start/Pause para volver a iniciar el aparato.



### Tras el final del programa

Una vez finalizado el programa, el lavavajillas emite un pitido de 8 segundos. Pulse el botón Power para apagar el aparato. Cierre el suministro de agua y abra la puerta del lavavajillas. Espere unos minutos hasta descargar el aparato, pues la vajilla estará muy caliente tras el proceso de secado y puede romperse con facilidad. Además, de esta manera se secará mejor.

#### 1. Apague el aparato:

- Pulse el botón Power.
- Cierre el paso de agua.

#### 2. Abra con cuidado la puerta.

- La vajilla caliente puede romperse con facilidad. Deje el aparato enfriar durante 15 minutos antes de sacar la vajilla.
- Abra la puerta del lavavajillas, déjala abierta y espere unos minutos antes de retirar los platos. De esta manera, la vajilla se enfría y se seca mejor.

#### 3. Vaciar el lavavajillas:

- Es normal que el interior del lavavajillas esté húmedo.



#### ¡ATENCIÓN!

¡Riesgo de quemaduras! Nunca abra la puerta durante el ciclo de lavado, ya que el agua caliente puede escaldar.

## Vaciar el depósito de agua

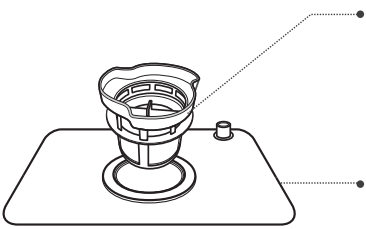

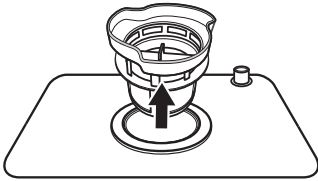
- En modo Standby, mantenga pulsados al mismo tiempo los botones de programa y secado adicional durante 3 segundos para vaciar el depósito de agua.

## LIMPIEZA Y CUIDADO

**Nota:** nunca utilice el lavavajillas sin filtro. Asegúrese de que el filtro esté montado correctamente. Si no lo hace, puede perjudicar el rendimiento y dañar la vajilla y los utensilios de cocina.

### Limpiar el sistema de filtrado

El sistema de filtrado elimina la suciedad y los restos de comida y permite que el agua limpia fluya por el circuito para su limpieza. Para que el aparato pueda rendir al máximo, debe limpiar los filtros una vez por semana. Le recomendamos retirar los restos de comida y suciedad de mayor tamaño tras cada ciclo de lavado y lavar el filtro con agua limpia. Para retirar el filtro, tire de la manilla del recipiente hacia arriba.

	<p><b>Filtro fino:</b> Filtra la suciedad y los restos de comida y evita que durante el proceso de lavado vuelvan a la vajilla.</p> <p><b>Filtro principal:</b> Los restos de comida y las partículas de suciedad se disuelven por una boquilla especial en el brazo aspersor y se desechan por el desagüe.</p>
	<p><b>Paso 1:</b> Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj.</p>
	<p><b>Paso 2:</b> Retire el filtro fino (B) del filtro principal (A). Una vez haya limpiado el filtro, vuelva a montarlo en el orden inverso.</p>

**Atención:** No golpee los filtros durante la limpieza, pues podrían doblarse e influir negativamente en el rendimiento del aparato.

### Limpia el lavavajillas

- Limpie el panel de control con un paño ligeramente húmedo y séquelo con cuidado.
- Lave la carcasa con cera de pulir adecuada para el aparato.
- No utilice productos abrasivos, esponjas abrasivas ni objetos punzantes para la limpieza de la superficie de acero inoxidable, ya que la podría dañar.
- Limpie el borde de la puerta con un paño caliente y húmedo. Para evitar que el agua entre al mecanismo de cierre, no utilice sprays.

### Cómo proteger la máquina de temperaturas muy bajas

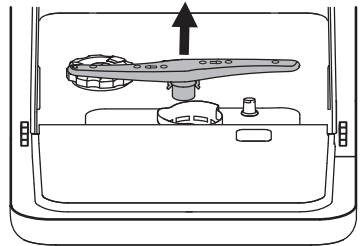
Durante el invierno, tenga en cuenta las siguientes indicaciones para proteger el lavavajillas de las bajas temperaturas. Tras cada lavado, realice las siguientes acciones:

- 1 Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- 2 Cierre la toma de agua y retire la manguera de entrada de la válvula de entrada.
- 3 Deje el agua escurrirse de la válvula y de la manguera en un recipiente.
- 4 Conecte de nuevo la manguera de entrada a la válvula.
- 5 Retire el filtro situado en el suelo del interior del lavavajillas y seque el agua con una esponja.

### Limpieza de los brazos aspersores

Puede desmontar fácilmente los brazos aspersores para limpiar regularmente las boquillas y así evitar obstrucciones.

- 1 Agarre el centro del brazo aspersor y tírelo hacia arriba para quitarlo.
- 2 Lávelo con agua corriente y vuelva a colocarlo de nuevo. Asegúrese de que el movimiento de rotación no se ve obstruido de ningún modo.



## DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Anomalia	Posible causa	Solución
El lavavajillas no se enciende.	El fusible se ha fundido o ha saltado.	Sustituya los fusibles o vuelva a encender el interruptor de suministro eléctrico.
	No hay corriente.	Retire todos los dispositivos que dependan de la misma fuente de alimentación.
	El suministro de agua está obstruido o la presión del agua es muy baja.	Compruebe que la entrada de agua está bien conectada y que el grifo está abierto.
	La puerta no está bien cerrada.	Asegúrese de que, al cerrar la puerta, esta encaja correctamente.
No se bombea agua al lavavajillas.	El tubo de abastecimiento está doblado.	Compruebe el conducto.
	El filtro está obstruido.	Compruebe el filtro.
	La salida de agua está obstruida.	Compruebe la salida de agua y límpiela si es necesario. Si el problema persistente, contacte al servicio técnico.
Manchas de color en el interior del lavavajillas.	Detergente con color.	Utilice detergentes incoloros.

<b>Anomalía</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
Mousse dans la cuve.	Produit de lavage inadapté.	Utilice solamente detergentes aptos para el lavavajillas para evitar la formación de espuma. Si todavía se produce espuma, abra la puerta durante 20-30 minutos y deje que la espuma desaparezca. A continuación, añada 1,5 L de agua fría y cierre la puerta. Inicie cualquier programa de lavado para eliminar los restos.
	Exceso de abrillantador.	Retire el exceso de detergente inmediatamente.
Capa blanca en la superficie interior.	Residuos minerales procedentes de agua dura.	Limpie el interior de la máquina con un paño húmedo y un poco de detergente para lavavajillas. Para ello, utilice guantes y no emplee ningún otro producto de limpieza para evitar la formación de espuma.
Manchas de óxido en los cubiertos.	Los cubiertos no son inoxidable.	Lave solo cubiertos inoxidable.
	No se ha iniciado ningún programa después de que haya rellenado el depósito de la sal.	Inicie el programa de lavado inmediatamente después del rellenado
	La tapa del compartimento para la sal está suelta.	Asegúrese de que la tapa está bien cerrada.
Sonidos de golpes en el interior de la máquina.	El brazo aspersor está chocando contra un objeto de la bandeja.	Interrumpa el programa y coloque la vajilla de tal manera que no toque el brazo aspersor.



<b>Anomalía</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
Sonidos metálicos en el interior de la máquina.	La vajilla se está moviendo.	No tiene ningún efecto en el funcionamiento del lavavajillas. Si no está seguro/a, contacte con un especialista.
Golpes en la tubería de agua.	El ruido puede deberse a la instalación de las tuberías de agua.	El ruido no afecta al funcionamiento del lavavajillas. En caso de duda, póngase en contacto con un técnico.
La vajilla no está limpia.	La vajilla no se ha cargado correctamente.	Siga las indicaciones de carga del lavavajillas.
	El programa no era lo suficientemente fuerte.	Utilice el programa intensivo.
	Ha utilizado muy poco detergente.	Utilice más detergente o cambie de producto
	Hay objetos que bloquean los brazos aspersores.	Coloque la vajilla en la máquina de tal forma que los brazos aspersores no queden bloqueados.
	El filtro está sucio o mal colocado. Esto puede provocar la obstrucción de las boquillas del brazo aspersor.	Limpie los filtros o colóquelos correctamente. Limpie los brazos aspersores.
El vidrio se empaña.	Combinación de agua blanda con mucho detergente.	Utilice menos detergente y seleccione un programa más corto para lavar y limpiar el vidrio.
Manchas blancas en platos y vasos.	El agua dura puede provocar depósitos de cal.	Use más detergente.
Marcas negras o grises en la vajilla.	Las partes de aluminio han arañado la vajilla.	Utilice un producto de limpieza no abrasivo.
Restos de detergente en el depósito.	La vajilla impide la disolución del detergente.	Siga las indicaciones de carga del lavavajillas.

Anomalía	Posible causa	Solución
La vajilla no se seca.	Carga incorrecta.	Suivez les instructions pour charger le lave-vaisselle.
	La vajilla se ha retirado demasiado pronto.	No vacíe el lavavajillas inmediatamente después de lavarla. Abra la puerta ligeramente para permitir que salga el vapor. No retire los platos hasta que la temperatura interior haya descendido lo suficiente como para tocarlos con seguridad. En primer lugar, retire los platos del cesto inferior para evitar que el agua que gotea salga del cesto superior.
	Programa incorrecto.	En los programas cortos la temperatura de lavado y secado es menor. Utilice un programa con un tiempo de lavado mayor.
	El recubrimiento de los cubiertos es de baja calidad.	Este tipo de vajilla o cubiertos no son adecuados para su lavado en lavavajillas.

## Mensajes de error

Si se produce una función de error, el aparato emite una señal de advertencia:

Código	Significado	Posible causa
E1	Periodo de funcionamiento prolongado.	El medidor de flujo, la válvula de desagüe o la bomba han fallado. Contacte con un servicio técnico cualificado para su reparación.
E3	No se ha alcanzado la temperatura deseada.	Anomalía en el tubo calefactor o termistor. Contacte con un servicio técnico cualificado para su reparación.
E4	Fuga de agua.	El lavavajillas presenta una fuga en algún sitio.
Ed	Fallo en la comunicación.	Problema con los componentes eléctricos. Contacte con un servicio técnico cualificado para su reparación.

**Nota:** Si hay una fuga de agua, corte el suministro de agua y contacte con un servicio de reparación. Si hay agua en la cavidad de lavado debido a un llenado en exceso o a una fuga de agua, deberá drenar el agua del lavavajillas antes de volver a ponerlo en marcha.

## FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO (EN 60436)

<b>Nombre o marca del fabricante:</b> Chal-Tec GmbH				
<b>Dirección del fabricante:</b> Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.				
<b>Número de artículo:</b> 10035304				
<b>Parámetros generales del producto:</b>				
Parámetro	Valor	Parámetro	Valor	
Servicio estándar <sup>(a)</sup>	3	Dimensiones en cm	Alto	46,5
			Ancho	42,0
			Largo	43,5
EEl <sup>(a)</sup>	61,9	Energieeffizienzklasse <sup>(a)</sup>	F	
Índice de eficacia de limpieza <sup>(a)</sup>	1,13	Trocknungsleistungs-Index <sup>(a)</sup>	0,87	
Consumo de energía en kWh [por ciclo], basándose en el programa Eco con llenado de agua fría. El consumo energético real depende del uso que le dé al aparato.	0,446	Consumo de agua en litros [por ciclo], basándose en el programa Eco. El consumo de agua real depende de cómo utilice el aparato y de la dureza del agua.	6,0	
Duración del programa <sup>(a)</sup> (h:min)	2:35	Tipo de construcción	Independiente	
Emisiones acústicas <sup>(a)</sup> (dB(A) re 1 pW)	58	Clase de emisiones acústicas	D	
Apagado (W)	0,49	Modo de espera (W)	n/a	
Inicio programado (W) (si corresponde)	1,00	Modo de espera enchufado (W) (si corresponde)	n/a	

<sup>(a)</sup> para el programa ECO.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes, contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

---

## FABRICANTE

---

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.



**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



---

## **SOMMAIRE**

---

Consignes de sécurité	88
Guide de démarrage rapide	90
Aperçu de l'appareil	93
Panneau de commande et touches	94
Ajout de sel régénérant	96
Rangement de la vaisselle	98
Chargement des paniers (EN 60436)	100
Types de produit de lavage	101
Ajout du produit de lavage	101
Programmes de lavage (EN 60436)	102
Détail des opérations	103
Nettoyage et entretien	105
Identification et résolution des problèmes	107
Fiche de données produit (EN 60436)	112
Informations sur le recyclage	113
Fabricant	113

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### MISE EN GARDE

Risques d'explosion ! Dans certaines conditions, de l'hydrogène gazeux peut se dégager dans un circuit d'eau chaude n'ayant pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. L'HYDROGENE GAZEUX EST HAUTEMENT EXPLOSIF ! Si le lave-vaisselle n'a pas été utilisé pendant une période longue, ouvrir tous les robinets et faire couler l'eau pendant plusieurs minutes avant d'utiliser le lave-vaisselle. Cela permet à l'hydrogène gazeux accumulé de s'échapper du circuit. Comme ce gaz est inflammable, éviter d'allumer de flamme pendant ce temps-là ou de fumer.

- Ne pas tirer sur la porte. Ne rien poser et ne pas s'asseoir sur la porte ou le panier à vaisselle.
- Ne pas toucher la tige chauffante du lave-vaisselle pendant ou après son utilisation.
- Ne mettre le lave-vaisselle en marche que lorsque la porte est correctement fermée.
- Ouvrir la porte avec grande précaution pendant le fonctionnement de l'appareil et faire attention à ne pas recevoir d'éclaboussures d'eau.
- Ne rien poser de lourd sur la porte ouverte, l'appareil pourrait basculer en avant.
- Veiller à ce que les objets en plastique n'entrent pas en contact avec la tige chauffante pendant le fonctionnement de l'appareil.
- S'assurer que le bac pour détergent pour lave-vaisselle est vide après un cycle de lavage.
- Ne laver que les objets en plastique lavables au lave-vaisselle et qui portent une inscription l'attestant.
- Utiliser uniquement du détergent pour lave-vaisselle et du liquide de rinçage conçus pour les lave-vaisselles. Ne pas utiliser de savon, de lessive ou de lessive à main.
- Le réseau électrique du bâtiment doit comporter un interrupteur principal avec une distance de contact d'au moins 3 mm entre chaque pôle pour permettre une coupure du réseau électrique en cas de dysfonctionnements.
- Tenir les enfants éloignés du détergent pour lave-vaisselle et du liquide de rinçage et veiller à ce qu'ils ne dérobent pas de détergent pour lave-vaisselle par la porte ouverte.
- S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Les détergents pour lave-vaisselle sont très alcalins. Ils peuvent empoisonner toute personne qui en avalerait. Éviter tout contact avec la peau ou les yeux et tenir les enfants éloignés du lave-vaisselle lorsque la porte est ouverte.



- Ne pas laisser la porte ouverte en permanence pour que personne ne bute contre elle.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou un technicien spécialisé.
- Prière de mettre correctement les éléments d'emballage au rebut.
- Pendant l'installation, veiller à ne pas tordre ni écraser trop fortement le cordon d'alimentation.
- Ne pas jouer avec les boutons de réglage.
- Utiliser de nouveaux tuyaux lors du raccordement de la machine et jeter les autres.
- Veiller à ce qu'aucun tapis ne bloque les ouvertures sur le dessous de l'appareil.
- Utiliser le lave-vaisselle uniquement aux fins prévues.
- Utiliser le lave-vaisselle uniquement en intérieur.
- Le lave-vaisselle n'a pas été conçu pour un usage commercial, mais pour une utilisation domestique ou dans tout environnement similaire.

**ATTENTION**

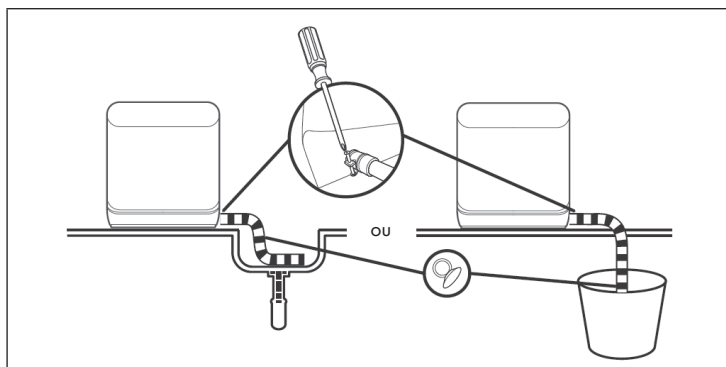
Risques de blessure ! Lors du chargement de l'appareil, veiller tout particulièrement à ranger dans la machine les objets coupants de sorte à ne pas endommager le joint de porte. Ranger les couteaux tranchants dans le panier à couverts en dirigeant leur manche vers le haut. Ranger les couteaux et les autres objets pointus dans le panier à couverts en dirigeant leur pointe vers le bas ou à l'horizontale.

**MISE EN GARDE**

Risque de suffocation! Les enfants peuvent se blesser au contact des éléments d'emballage des appareils usagés. Lors de la mise au rebut de l'ancien appareil, veiller à couper le cordon d'alimentation et à rendre le verrouillage de porte inutilisable.

## GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

### (1) Mise en place de la vidange d'eau



Placez l'extrémité du tuyau de vidange dans un évier ou un seau.

Fixez le tuyau de vidange au drain de la machine. Connectez l'interface avec des pinces et vissez-les fermement avec un tournevis. OU BIEN : Fixez le tuyau de vidange avec des ventouses.


## (2) Mise en place de l'arrivée d'eau

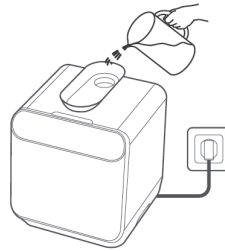
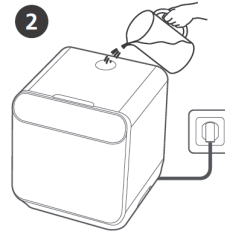
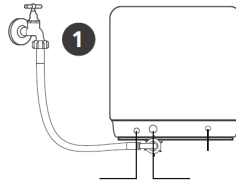
**Remarque : avant d'ajouter de l'eau, appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer le lave-vaisselle.**

Vous pouvez alimenter l'appareil en eau de deux manières différentes :

- Connexion permanente à un robinet (1)
- Alimentation manuelle par le capuchon en haut de l'appareil (2)

Comment savoir s'il y a assez d'eau dans le réservoir :

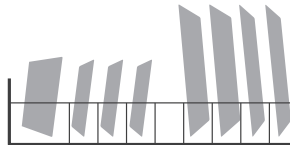
- S'il y a trop peu d'eau dans le réservoir, le témoin  s'allume.
- Lorsque le réservoir est suffisamment rempli d'eau, un bref signal sonore retentit pendant 3 secondes et le témoin s'éteint.



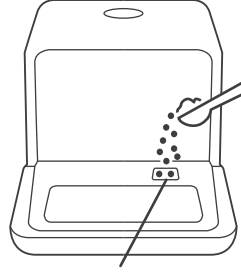
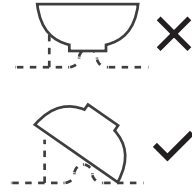
## (3) Pour charger l'appareil

- Retirez les restes importants de nourriture de la vaisselle.
- Ouvrez la porte, mettez la vaisselle dans le panier et ajoutez le liquide vaisselle.

Chargez l'appareil selon la taille et des côtés vers le centre. Tous les articles de coutellerie doivent être inclinés pour améliorer les performances de nettoyage. Le bras peut se bloquer en raison d'un placement incorrect des couverts et empêcher un nettoyage correct de la vaisselle.

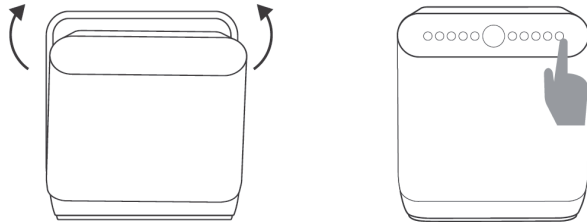


Placez la vaisselle dans le panier avec le côté sale vers le bas et inclinez-les légèrement pour que l'eau puisse s'écouler.



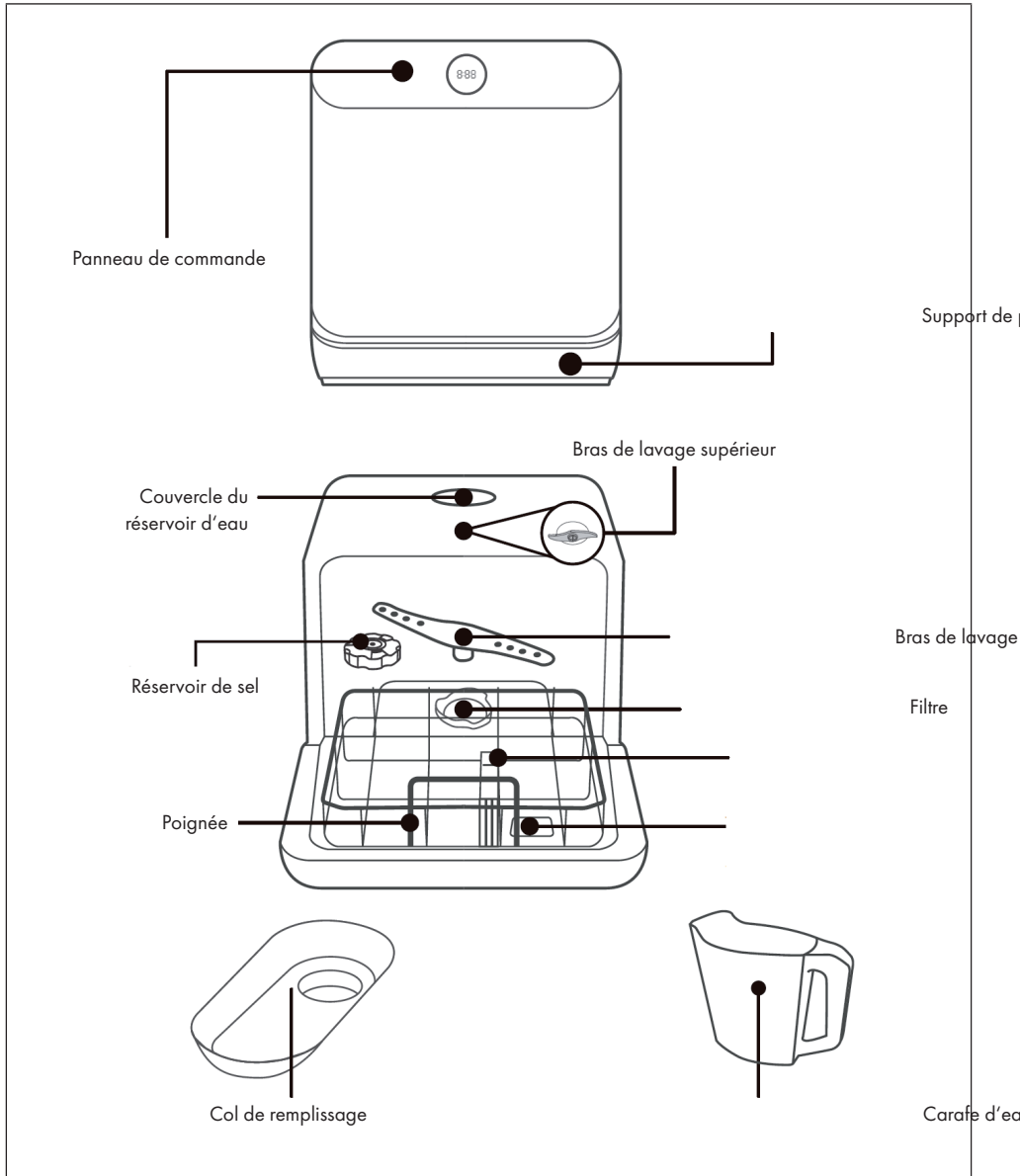
Versez le produit vaisselle à cet endroit.

#### (4) Démarrage de l'appareil

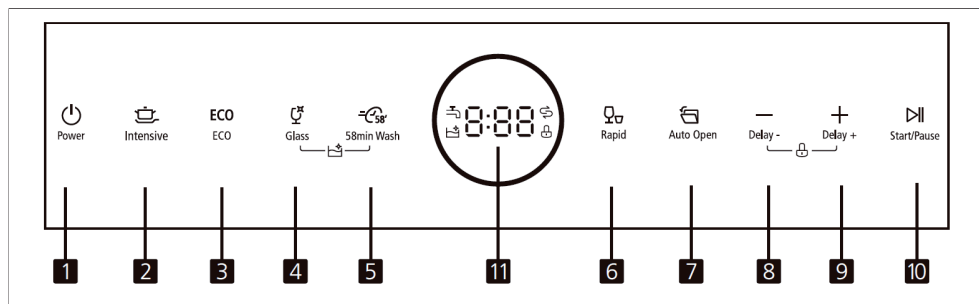



Fermez la porte, sélectionnez un programme et démarrez l'appareil.

## APERÇU DE L'APPAREIL



## PANNEAU DE COMMANDE ET TOUCHES








1	Power	Pour allumer et éteindre l'appareil.
2	Intensive	Appuyez pour choisir le programme intensif. Les casseroles et poêles avec des restes d'aliments séchés font aussi partie de la vaisselle très sale.
3	ECO	Appuyez pour choisir le programme ECO. Il s'agit du programme standard pour les plats normalement sales tels que les casseroles, les assiettes, les verres et les casseroles peu sales..
4	Glass	Appuyez pour choisir le programme verre. Pour la vaisselle peu sale et les verres peu sales. Appuyez simultanément sur les touches [4] et [5] pendant 3 secondes pour démarrer le programme d'auto nettoyage, ce qui garantit un auto nettoyage efficace du lave-vaisselle.
5	58min wash	Appuyez pour sélectionner le programme de lavage de 58 minutes.
6	Rapid	Appuyez pour sélectionner le programme de lavage rapide. Un cycle de lavage plus court pour la vaisselle peu sale qui n'a pas besoin de séchage.
7	Auto open 	Appuyez pour activer et désactiver la fonction automatique d'ouverture de porte. Si le voyant correspondant s'allume, cela signifie que la porte s'ouvre automatiquement en phase de séchage pour un meilleur séchage.

vaisselle

ment à

t

8	Delay -	Appuyez pour réduire le délai de démarrage différé du lavage. Une pression réduit le début du lavage d'une heure. Appuyez simultanément sur les touches [8] et [9] pendant 3 secondes pour activer et désactiver le verrouillage parental.	
9	Delay +	Appuyez pour augmenter le délai de démarrage différé du lavage jusqu'à 24 heures. Une pression augmente le délai de démarrage du lavage d'une heure. Appuyez simultanément sur les touches [8] et [9] pendant 3 secondes pour activer et désactiver le verrouillage parental.	
10	Start/Pause	Pour démarrer ou interrompre le programme de lavage sélectionné lorsque le lave-vaisselle est en marche.	
11	Display		L'écran affiche au centre le temps restant, la durée différée, les fonctions et les codes d'erreur.
			Le voyant allumé signifie que le lave-vaisselle contient peu de sel et que vous devez en rajouter.
			Le voyant allumé signifie que le robinet est fermé.
			Le voyant s'allume lorsque le verrouillage parental est activé.
			Le voyant s'allume lorsque le programme d'auto nettoyage est en cours d'exécution.

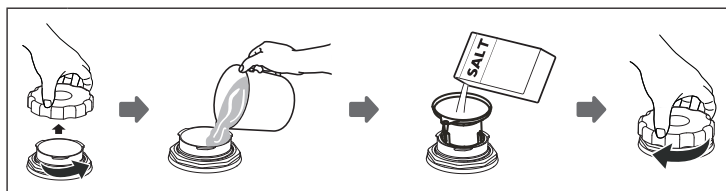
## AJOUT DE SEL RÉGÉNÉRANT

**Remarque :** Si votre lave-vaisselle ne dispose pas d'un système d'adoucissement de l'eau (sur certains modèles), vous pouvez ignorer cette section.

N'utilisez que du sel régénérant pour lave-vaisselle. Le réservoir de sel se situe sous le panier et doit être rempli comme suit :

- Tout autre type de sel non spécialement conçu pour le lave-vaisselle, en particulier le sel de table, endommagera le conteneur. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par l'utilisation de sel inapproprié.
- Remplissez l'appareil avec du sel de rinçage juste avant de commencer un lavage. Cela empêche les grains de sel ou d'eau salée renversés de rester dans le fond de la machine pendant une période indéterminée, provoquant ainsi la corrosion.

### Comment ajouter du sel de rinçage



<b>A</b>	Retirez le panier et dévissez le bouchon du récipient à sel.
<b>B</b>	Avant le premier lavage, versez 1 litre d'eau dans le bac à sel.
<b>C</b>	Insérez le bout de l'entonnoir (fourni) dans le trou et versez environ 130 g de sel. Il est normal qu'une petite quantité d'eau s'écoule du réservoir de sel.
<b>D</b>	Après le remplissage, vissez le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre.
<b>E</b>	En règle générale, le voyant d'avertissement de sel s'éteint dans les 2 à 6 jours suivant le remplissage du récipient à sel.
<b>F</b>	Immédiatement après avoir ajouté le sel dans le récipient, lancez un programme de lavage (par exemple, le programme rapide). Sinon, l'eau salée endommagerait le système de filtrage, la pompe ou d'autres pièces importantes de la machine.



## Remarques importantes

- Le réservoir de sel ne doit être rempli que lorsque le voyant d'avertissement de sel sur le panneau de commande est allumé. En fonction de la dissolution du sel, le voyant d'avertissement du sel reste allumé lorsque le réservoir à sel est rempli. S'il n'y a pas de voyant d'avertissement de sel sur le panneau de commande (sur certains modèles), vous pouvez utiliser les cycles effectués par le lave-vaisselle pour déterminer le moment où le niveau sel doit être refait.
- Si vous avez renversé du sel, démarrez le programme rapide pour en éliminer l'excès.

### Etape 1 : appel des paramètres de réglage du sel

Fermez la porte dans les 60 secondes suivant la mise sous tension et maintenez le bouton Démarrer / Pause pendant 5 secondes.

### Etape 2 : réglage de la quantité de sel en fonction de la dureté de l'eau

Appuyez sur la touche Départ / Pause pour sélectionner le réglage approprié en fonction de votre dureté de l'eau : H1 > H2 > H3 > H4 > H5 > H6. Pour le réglage correct de l'adoucisseur d'eau, reportez-vous au tableau ci-dessous dans la section „Dureté de l'eau et quantité de sel de rinçage“.

### Etape 3 : quitter les paramètres de réglage du sel

Si vous n'effectuez aucun réglage supplémentaire pendant 5 secondes, l'appareil quitte automatiquement les paramètres et bascule en mode veille.

### Dureté de l'eau et quantité de sel de rinçage

Dureté de l'eau		Réglage de l'adoucissement	Voyants	Consommation de sel (g/cycle)
°dH <sup>1)</sup>	mmol/l <sup>2)</sup>			
0-5	0 - 0.94	1	H1	0
6-11	1.0 - 2.0	2	H2	4
12-17	2.1 - 3.0	3 <sup>3)</sup>	H3	8
18-22	3.1 - 4.0	4	H4	13
23-34	4.1 - 6.0	5	H5	20
35-55	6.1 - 9.8	6	H6	40

(1) Degré allemand de dureté de l'eau.

(2) Millimoles, degré international de dureté de l'eau.

(3) Réglé au premier démarrage.

Remarque : demandez à votre fournisseur d'eau local quel est le degré de dureté de votre eau du robinet.

## RANGEMENT DE LA VAISSELLE

- Nous vous recommandons d'utiliser uniquement des plats adaptés aux lave-vaisselle.
- Utilisez uniquement des produits à vaisselle doux.
- Pour les plats sensibles à la chaleur, nous recommandons un programme avec une température plus basse.
- Pour éviter tout dommage, ne retirez pas les verres et les couverts du lave-vaisselle immédiatement après la fin du programme.

Vaisselle et couverts non adaptés	Vaisselle et couverts partiellement adaptés
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Couverts à manches en bois, corne, porcelaine ou nacre</li> <li>• Plats en plastique ne résistant pas à la chaleur</li> <li>• Couverts anciens avec pièces collées qui ne résistent pas à la chaleur.</li> <li>• Couverts ou plats gainés.</li> <li>• Objets en étain et en cuivre.</li> <li>• Cristal</li> <li>• Objets en inox</li> <li>• Ustensiles en bois</li> <li>• Vaisselle et couverts en plastique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certains types de verre, car ils peuvent se voiler au fil du temps.</li> <li>• Pièces en argent et en aluminium, car elles peuvent changer de couleur au fil du temps.</li> <li>• Vaisselle émaillée, l'émail disparaissant avec le temps, plus vous le lavez souvent.</li> </ul>

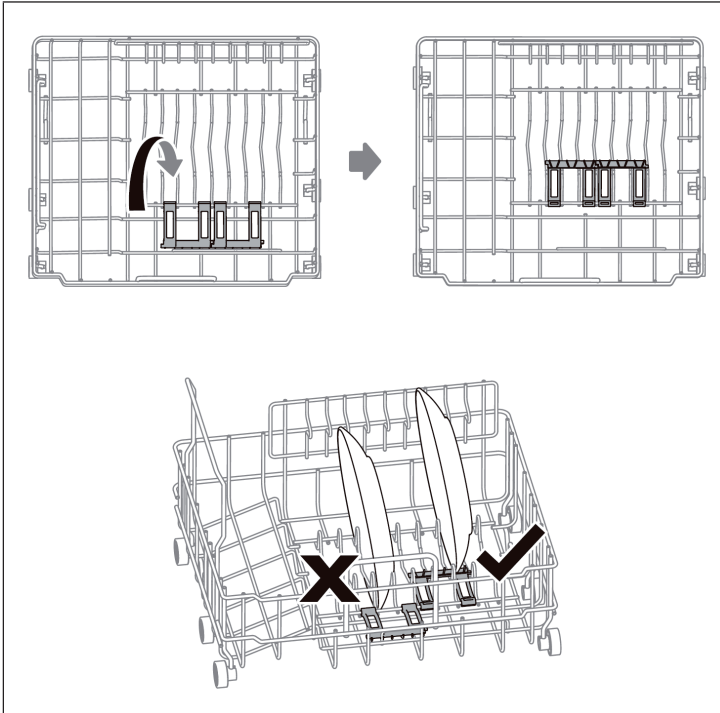
### A quoi vous devez faire attention en chargeant le lave-vaisselle :

Enlevez les plus gros restes de nourriture. Faire tremper les résidus cuits dans des casseroles au préalable. Il n'est pas nécessaire de rincer la vaisselle. Placez les articles dans le lave-vaisselle comme suit :

- Placez les tasses, les verres, les chaudrons et les casseroles dans le lave-vaisselle avec le côté intérieur vers le bas.
- La vaisselle creuse doit être laissée debout afin que l'eau puisse s'écouler.
- Placez la vaisselle et les autres objets dans l'appareil afin qu'ils ne puissent pas tomber.
- Assurez-vous que les bras gicleurs peuvent pivoter librement et ne sont pas bloqués par de la vaisselle ou des objets saillants.
- Ne lavez pas les petites pièces au lave-vaisselle car elles pourraient facilement tomber du panier.
- Assurez-vous que la vaisselle et les couverts ne se chevauchent pas.
- Les verres ne doivent pas toucher pour éviter de les casser.
- Les objets longs et tranchants (tels que les couteaux à longue lame) doivent être placés horizontalement dans le panier pour éviter les blessures.
- Pour de meilleurs résultats, ne surchargez pas le lave-vaisselle.

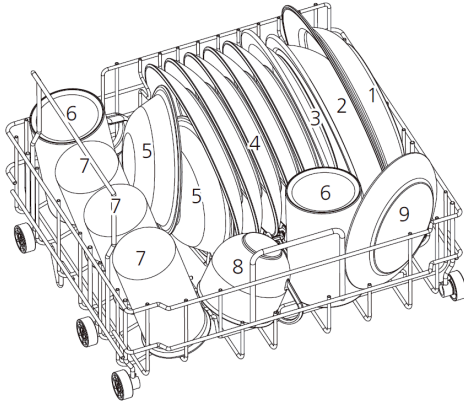
## Utilisation du porte-plats

Les petits plats peuvent tomber à travers le panier et bloquer la rotation du bras gicleur.  
Pliez le porte-plat vers l'intérieur pour soutenir les petits plats.

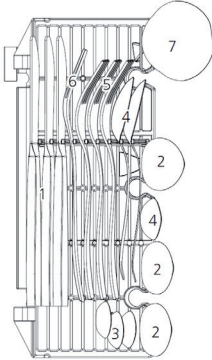


## CHARGEMENT DES PANIERS (EN 60436)

### Panier à vaisselle

	N°	Description
	1	Assiette creuse
	2	Bol en mélamine
	3	Assiette à dessert en mélamine
	4	Assiette à dessert
	5	Bol à dessert
	6	Mug
	7	Verre
	8	Tasse
	9	Sous-tasse

### Panier à couverts

	N°	Description
	1	Couteau
	2	Cuillère à soupe
	3	Cuillère à café
	4	Cuillère à dessert
	5	Fourchette
	6	Fourchette de service
	7	Louche à sauce

---

## TYPES DE PRODUIT DE LAVAGE

---

### Remarques sur l'utilisation des produits e lavage

- Utilisez uniquement du produit pour lave-vaisselle.
- Ne jamais utiliser d'autres détergents et agents de nettoyage. Ceux-ci peuvent endommager l'appareil.
- Le produit à vaisselle peut contenir des ingrédients corrosifs. Rangez le produit à vaisselle hors de la portée des enfants. Le produit de rinçage est libéré lors du dernier rinçage pour éviter la formation de gouttelettes d'eau sur la vaisselle, les couverts et les ustensiles de cuisine susceptibles de laisser des taches et des traînées.

### Produit concentré

En fonction de leur composition chimique, les détergents à vaisselle peuvent être divisés en deux types :

- Détergents alcalins conventionnels à composants corrosifs
- Savon à vaisselle peu alcalin avec des enzymes naturelles.

### Pastilles pour lave-vaisselle

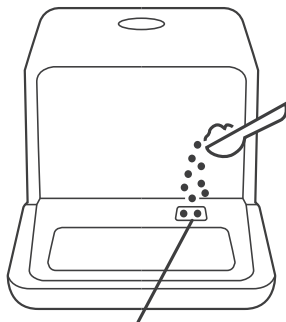
Les pastilles de détergent de différentes marques se dissolvent à différentes vitesses dans la machine. Pour cette raison, ils ne peuvent souvent pas développer tout leur pouvoir de nettoyage dans les programmes courts. Par conséquent, utilisez toujours les programmes longs avec les pastilles de détergent pour vous assurer que la pastille est complètement dissoute.

---

## AJOUT DU PRODUIT DE LAVAGE






---

Remplissez toujours la chambre de lavage immédiatement avant de démarrer un programme et suivez les instructions du tableau des programmes. Votre lave-vaisselle utilise moins de détergent que les appareils courants. En principe, une cuillère à soupe de produit suffit pour une charge normale. La vaisselle très sale nécessite plus de produit. Mettez le produit dans la chambre juste avant de commencer le lavage, sinon il risque de devenir humide et de se dissoudre davantage.



À ce stade, remplissez le détergent.

## PROGRAMMES DE LAVAGE (EN 60436)

Programme	Cycle de lavage	Produit vaisselle prélavage/ lavage	Durée (min)	Énergie (kWh)	Eau (L)
<b>ECO</b> EN 60436*	Lavage (55 °C) Rinçage Rinçage (70 °C) Séchage	11 g	155	0.446	6
 <b>Intensif</b>	Lavage (62 °C) Rinçage Rinçage (70 °C) Séchage	11 g	160	0.580	6
 <b>Verre</b>	Lavage (50 °C) Rinçage Rinçage (65 °C) Séchage	11 g	85	0.380	6
 <b>58 min</b>	Lavage (55 °C) Rinçage Rinçage (65 °C) Séchage	11 g	58	0.390	6
 <b>Rapide</b>	Lavage (50 °C) Rinçage Rinçage (60 °C)	11 g	29	0.290	6
 <b>Auto-nettoyage</b>	Lavage (60 °C) Rinçage Rinçage (70 °C)	11 g	65	0.430	6
*EN 60436 : Conformément à la norme EN 60436, le programme ECO a été utilisé pour le test.					

---

## DÉTAIL DES OPÉRATIONS

---

### Démarrage du lavage

- 1 Sortez le panier.
- 2 Ajoutez un détergent approprié.
- 3 Branchez la fiche dans la prise.
- 4 Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer l'appareil.
- 5 Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau au robinet et assurez-vous que l'alimentation en eau est réglée à la pression maximale OU ajoutez manuellement l'eau dans le réservoir.
- 6 Sélectionnez le programme souhaité. Lorsqu'un programme est sélectionné, l'indicateur correspondant s'allume.
- 7 Appuyez sur le bouton Démarrer / Pause pour démarrer le lave-vaisselle.

**Remarque :** Si vous appuyez sur le bouton Démarrer / Pause pour faire une pause pendant le lavage, le lave-vaisselle émet un bip toutes les minutes jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur le bouton Démarrer / Pause pour relancer le lave-vaisselle.

### Pour changer de programme

Un programme en cours ne devrait, si possible, être modifié qu'immédiatement après avoir commencé. Sinon, il est possible que le détergent se soit déjà dissous et ait été évacué de la machine avec l'eau. Dans ce cas, le lave-vaisselle doit être réinitialisé et rempli de détergent. Pour réinitialiser le lave-vaisselle, procédez comme suit :

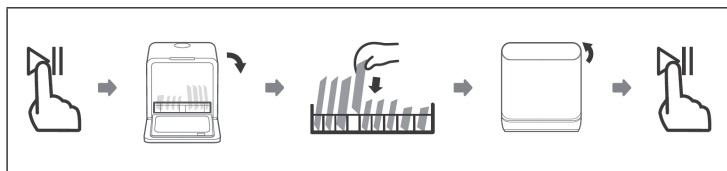
- 1 Appuyez sur le bouton Démarrer / Pause pour arrêter le programme de lavage.
- 2 Appuyez sur le bouton de programme pendant plus de 3 secondes pour faire passer la machine en mode veille.
- 3 Appuyez à nouveau sur le bouton de programme pour sélectionner le programme souhaité.
- 4 Appuyez de nouveau sur le bouton Départ / Pause. Au bout de 10 secondes, le lave-vaisselle redémarre.

**Remarque :** Si vous souhaitez ouvrir la porte pendant le lavage, appuyez d'abord sur le bouton Marche / Pause pour arrêter la machine. Si vous fermez ensuite la porte et appuyez sur le bouton Démarrer / Pause, la machine redémarre au bout de 10 secondes.

### Pour rajouter de la vaisselle après-coup

Les plats oubliés peuvent être ajoutés à tout moment avant l'ouverture du distributeur de détergent. Dans ce cas, procédez comme suit :

- 1 Appuyez sur le bouton Départ / Pause.
- 2 Ouvrez légèrement la porte pour arrêter le processus de lavage.
- 3 Lorsque les bras de lavage cessent de tourner, vous pouvez ouvrir complètement la porte.
- 4 Ajoutez les plats oubliés.
- 5 Fermez la porte.
- 6 Appuyez sur le bouton Démarrer / Pause pour redémarrer le lave-vaisselle.



### En fin de programme

À la fin du programme, la sonnerie retentit pendant 8 secondes. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre l'appareil. Fermez le robinet et ouvrez la porte du lave-vaisselle. Attendez quelques minutes avant de retirer la vaisselle de l'appareil pour ne pas vous brûler. La vaisselle est encore très chaude après séchage et peut facilement se casser. De plus, elle séchera mieux de cette façon.

#### 1. Eteignez le lave-vaisselle :

- Appuyez sur le bouton d'alimentation.
- Fermez le robinet!

#### 2. Ouvrez la porte avec précaution :

- Les plats chauds sont sensibles aux chocs. Laissez la vaisselle refroidir environ 15 minutes avant de la retirer de l'appareil.
- Ouvrez la porte du lave-vaisselle, laissez-le ouvert et attendez quelques minutes avant de retirer la vaisselle. De cette façon, la vaisselle refroidit et sèche mieux.

#### 3. Videz la vaisselle de la machine :

- Il est normal que le lave-vaisselle soit humide à l'intérieur.



#### ATTENTION

Risque de brûlure ! N'ouvrez jamais la porte pendant le lavage car l'eau chaude peut vous brûler.



### Pour vider l'eau du réservoir

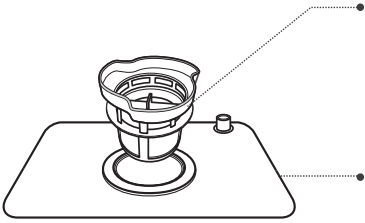

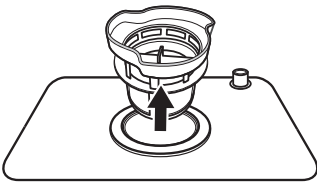
- En mode veille, appuyez en même temps sur la touche programme et sur la touche extra sec et maintenez-les 3 secondes pour vider le réservoir d'eau.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Remarque :** Ne jamais utiliser le lave-vaisselle sans filtre ! Assurez-vous que le filtre est correctement installé. Sinon, les performances pourraient être altérées et la vaisselle et les ustensiles de cuisine pourraient être endommagés.

### Nettoyage du système de filtration

Le système de filtration élimine la saleté et les restes, permettant à l'eau propre d'être recyclée pour le nettoyage. Pour que l'appareil fonctionne au mieux, nettoyez les filtres une fois par semaine. Nous vous recommandons d'éliminer les grosses saletés et les résidus d'aliments du filtre après chaque lavage en rinçant le filtre et la tasse à l'eau courante. Pour retirer le filtre, tirez la poignée du panier vers le haut.

	<p><b>Filtre fin :</b> Filtre la saleté et les restes et empêche de revenir sur la vaisselle pendant le cycle de lavage.</p> <p><b>Filtre principal :</b> Les restes de nourriture et les particules de saleté sont écrasés par une buse spéciale sur le bras gicleur et évacués par le drain.</p>
	<p><b>Etape 1 :</b> Démontez le jeu de filtres complet dans le sens antihoraire.</p>
	<p><b>Etape 2 :</b> Retirez le filtre fin (B) du filtre principal (A). Une fois les filtres nettoyés, remplacez-les dans l'ordre inverse.</p>

**Remarque :** Ne cognez pas les filtres lors du nettoyage, sinon ils risquent de se plier, ce qui affectera négativement les performances du lave-vaisselle.

### Nettoyage du lave-vaisselle

- Nettoyez le panneau de commande avec un chiffon légèrement humide et séchez-le soigneusement ensuite.
- Entretenez le boîtier avec une cire de polissage appropriée.
- N'utilisez pas d'objets tranchants, de tampons à récurer, d'agents de nettoyage agressifs, d'abrasifs ou d'essuie-tout pour protéger la surface en inox des égratignures et des taches.
- Nettoyez le bord de la porte avec un chiffon chaud et humide. Pour éviter que de l'eau n'entre dans le mécanisme de verrouillage ou les composants électriques, n'utilisez pas de nettoyeurs en aérosol.

### Comment protéger l'appareil contre le gel

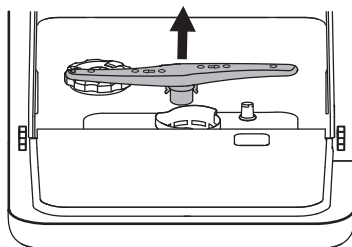
En hiver, prenez les précautions suivantes pour protéger la machine contre le gel. Effectuez les étapes suivantes après chaque programme :

- 1 Débranchez la fiche de la prise.
- 2 Fermez l'alimentation en eau et débranchez le tuyau d'arrivée d'eau de la soupape d'admission.
- 3 Videz l'eau du tuyau et de la vanne dans un récipient.
- 4 Remettez le tuyau d'admission dans la vanne d'entrée.
- 5 Retirez le filtre du fond de la cuve et absorbez l'excès d'eau avec une éponge.

### Nettoyage des bras de lavage

Les bras de lavage se retirent facilement pour un nettoyage régulier des buses pour qu'ils ne se bouchent pas.

- 1 Saisissez le centre du bras de lavage et tirez-le pour le retirer.
- 2 Lavez les bras de lavage sous l'eau courante et réinsérez-les soigneusement. Vérifiez que les bras de lavage sont dans la bonne position et assurez-vous que leur rotation n'est pas gênée.



## IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
Le lave-vaisselle ne démarre pas.	Le fusible est hors service ou a sauté.	Remplacez le fusible ou réarmez l'interrupteur.
	Pas de courant.	Retirez tous les autres appareils connectés au circuit autoalimenté.
	L'alimentation en eau est défectueuse ou la pression de l'eau est trop basse.	Assurez-vous que l'appareil est sous tension, que la porte est bien fermée et que le cordon d'alimentation est bien branché dans la prise.
	La porte n'est pas bien fermée.	Vérifiez que l'arrivée d'eau est correctement raccordée et que le robinet est ouvert.
Aucune eau n'est évacuée du lave-vaisselle.	Le tuyau de vidange est tordu ou pincé.	Lors de la fermeture, assurez-vous que le verrou de la porte est engagé.
	Les filtres sont encrassés.	Vérifiez le tuyau de vidange.
	Le drain est bouché.	Vérifiez les filtres.
Taches de couleur dans la baignoire.	Détergent coloré.	Vérifiez votre drain et nettoyez-le si nécessaire. Si le problème persiste, contactez un spécialiste en sanitaire.

Problème	Cause possible	Solution
Mousse dans la cuve.	Produit de lavage inadapté.	Utilisez uniquement du produit adapté aux lave-vaisselle pour éviter la formation de mousse. S'il y a de la mousse dans la cuve, ouvrez la porte pendant 20-30 minutes pour lui permettre de s'évaporer. Si cela ne suffit pas, mettez 1,5 litre d'eau froide dans la cuve et fermez la porte.
	Le liquide de rinçage a débordé.	Exécutez n'importe quel programme de lavage pour éliminer les résidus.
Film blanc sur les surfaces intérieures.	Résidus minéraux de l'eau calcaire.	Nettoyez immédiatement le produit de rinçage débordé.
Taches de rouille sur les couverts.	La cutellerie n'est pas inoxydable.	Nettoyez les surfaces intérieures avec un chiffon humide et du détergent pour lave-vaisselle. Portez des gants et n'utilisez aucun autre liquide vaisselle pour éviter la formation de mousse.
	Aucun programme n'a été lancé après l'ajout de sel de rinçage.	Ne lavez que des couverts en inox au lave-vaisselle.
	Le couvercle du récipient de sel de rinçage est mal fixé.	Toujours exécuter un programme de lavage avec le lave-vaisselle vide après avoir ajouté du sel de rinçage.
Cognements à l'intérieur.	Le bras de lavage frappe contre un objet dans le panier.	Interrompez le programme et placez la vaisselle de sorte que le bras d'aspersion ne soit pas bloqué.
Cliquetis à l'intérieur.	La vaisselle n'est pas stabilisée.	Interrompez le programme et placez les plats dans un endroit sûr.

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Cognements dans la conduite d'eau.	Le bruit peut être dû à l'installation du bâtiment ou au croisement des conduites d'eau.	Le bruit n'affecte pas les performances du lave-vaisselle. En cas de doute, contactez un spécialiste de l'hygiène.
La vaisselle n'est pas propre.	Les plats n'ont pas été correctement chargés.	Suivez les instructions pour charger le lave-vaisselle.
	Le programme n'était pas assez fort.	Utilisez le programme intensif.
	Trop peu de détergent	Utilisez plus de détergent à vaisselle ou utilisez un détergent différent.
	Des objets bloquent les bras de lavage.	Placez la vaisselle dans l'appareil de manière à ne pas obstruer les bras de lavage.
	Les filtres ne sont pas propres ou mal montés au fond de la cuve de lavage. Cela pourrait obstruer les buses du bras gicleur.	Nettoyez les filtres ou insérez-les correctement. Nettoyez les de lavage.
Le verre est embué.	Eau douce et trop de produit.	Utilisez moins de détergent et utilisez le programme le plus court pour laver et nettoyer le verre.
Taches blanches sur la vaisselle et les verres	Une eau dure peut entraîner une calcification.	Utilisez plus de produit vaisselle.
Rayures noires ou grises sur la vaisselle	Les pièces en aluminium ont frotté sur la vaisselle.	Utilisez un produit à rincer doux.
Résidus de détergent dans la chambre.	La vaisselle empêche la dissolution du détergent.	Chargez délicatement la vaisselle dans le lave-vaisselle.

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
La vaisselle ne sèche pas.	Mauvais chargement.	Suivez les instructions pour charger le lave-vaisselle.
	Les plats ont été retirés trop tôt.	Ne videz pas votre lave-vaisselle immédiatement après le lavage. Ouvrez légèrement la porte pour que la vapeur puisse s'échapper. Ne retirez la vaisselle que lorsque la température intérieure a suffisamment baissé pour que vous puissiez la toucher en toute sécurité. Retirez d'abord la Vaisselle du panier inférieur pour empêcher les gouttes d'eau de tomber du panier supérieur.
	Mauvais programme.	Dans les programmes courts, les températures de lavage et de séchage sont plus basses. Utilisez un programme plus long.
	Couverts avec revêtement de qualité inférieure.	De tels plats et couverts ne conviennent pas au lave-vaisselle.

## Messages d'erreurs

En cas de dysfonctionnement, l'appareil émet un signal d'alarme :

Code	Signification	Cause possible
E1	Retard au démarrage.	Le débitmètre, une vanne de vidange ou la pompe sont en panne. Faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
E3	La température demandée ne peut être atteinte.	Anomalie du tube chauffant ou de la thermistance. Faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
E4	Fuite d'eau.	Le lave-vaisselle fuit à un endroit donné.
Ed	Communication anormale.	Problème sur les composants électroniques. Faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.

**Remarque :** En cas de fuite d'eau, coupez l'alimentation principale et contactez un service de réparation. S'il y a de l'eau dans le fond en raison d'un remplissage excessif ou d'une petite fuite, éliminez l'eau avant de redémarrer le lave-vaisselle.

## FICHE DE DONNÉES PRODUIT (EN 60436)

<b>Nom ou marque du fabricant :</b> Chal-Tec GmbH				
<b>Adresse du fabricant:</b> Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.				
<b>Numéro d'article :</b> 10035304				
<b>Paramètres généraux du produit :</b>				
Paramètre	Valeur	Paramètre	Valeur	
Couverts standard (a)	3	Dimensions en cm	Hauteur	46,5
			Largeur	42,0
			Profondeur	43,5
CEE (a)	61,9	Classe d'efficacité énergétique (a)	F	
Indice de performance de nettoyage (a)	1,13	Indice de performance de séchage (a)	0,87	
Consommation d'énergie en kWh [par cycle], basé sur le programme éco avec remplissage d'eau froide. La consommation d'énergie réelle dépend de la façon dont l'appareil est utilisé.	0,446	Consommation d'eau en litres [par cycle], basée sur le programme éco. La consommation réelle d'eau dépend de l'utilisation de l'appareil et de la dureté de l'eau.	6,0	
Durée du programme (a) (h:min)	2:35	Type d'installation	Pose libre	
Niveau sonore (a) (dB(A) re 1 pW)	58	Classe d'émissions sonores	D	
Éteint (W)	0,49	Mode veille (W)	n. c.	
Départ différé (W) (si disponible)	1,00	Service de disponibilité réseau (W) (le cas échéant)	n. c.	

(a) pour le programme Eco.



---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

---

## FABRICANT

---

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



**Gentile cliente,**

Ti facciamo le nostre congratulazioni per l'acquisto del tuo dispositivo. Leggere attentamente le seguenti istruzioni e seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dall'inosservanza delle istruzioni e dall'uso improprio. Eseguire la scansione del seguente codice QR per accedere al manuale più recente e ad altre informazioni sul prodotto.



---

**INDICE**

---

Norme di sicurezza	116
Guida rapida	118
Descrizione del prodotto	121
Pannello di controllo e tasti	122
Aggiungere il sale	124
Caricare la lavastoviglie	126
Caricare i cestelli (EN 60436)	128
Tipi di detersivi per lavastoviglie	129
Aggiungere detersivo	129
Programmi di lavaggio (EN 60436)	130
Funzionamento in dettaglio	131
Pulizia e manutenzione	133
Ricerca dei problemi risoluzione dei problemi	135
Scheda dati del prodotto (EN 60436)	140
Smaltimento	141
Produttore	141

## NORME DI SICUREZZA



### AVVERTENZA

Pericolo di esplosione! In determinate condizioni, è possibile che in un impianto ad acqua bollente si accumuli idrogeno se non viene utilizzato per oltre due settimane. L'IDROGENO È ALTAMENTE ESPLOSIVO! Se non si utilizza la lavastoviglie per lunghi periodi, aprire tutti i rubinetti e lasciare scorrere l'acqua per alcuni minuti prima di utilizzarla. In questo modo viene rimosso l'idrogeno accumulato dall'impianto. Dato che il gas può prendere fuoco, evitare fiamme libere e di fumare in questo lasso di tempo.

- Non trascinare la lavastoviglie tramite lo sportello. Non sedersi sullo sportello e sul cestello.
- Non toccare l'elemento riscaldante della lavastoviglie durante o subito dopo l'uso.
- Mettere in funzione la lavastoviglie solo quando lo sportello è ben chiuso.
- Aprire lo sportello con molta cautela poiché vi è il rischio che schizzi fuori acqua.
- Non posizionare oggetti pesanti sullo sportello aperto, il dispositivo potrebbe ribaltarsi in avanti.
- Le stoviglie in plastica non devono entrare in contatto con l'elemento riscaldante.
- Assicurarsi che al termine del lavaggio la vaschetta del detersivo sia vuota.
- Per quanto riguarda le stoviglie in plastica, controllare nelle indicazioni del produttore se sono lavabili in lavastoviglie.
- Utilizzare solo detersivi per lavastoviglie. Non utilizzare sapone, detersivi per biancheria o per lavare a mano.
- L'alimentazione elettrica deve disporre di un interruttore principale con una distanza dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo per consentire l'interruzione del circuito elettrico.
- Tenere il detersivo lontano dalla portata dei bambini e prestare attenzione che i bambini non tocchino il detersivo nella vaschetta.
- Prestare attenzione che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- I detersivi per lavastoviglie sono altamente alcalini. Se ingeriti, c'è il pericolo di avvelenamento. Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi e tenere i bambini lontano dalla lavastoviglie quando lo sportello è aperto.

- Non lasciare lo sportello sempre aperto per evitare che qualcuno possa inciampare.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore o da un tecnico competente.
- Smaltire correttamente il materiale di imballaggio.
- Durante l'installazione prestare attenzione a non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione.
- Non giocare con le manopole.
- Per l'installazione della lavastoviglie utilizzare tubi nuovi e smaltire quelli vecchi.
- Non ostruire con tappeti le aperture di ventilazione poste sulla parte inferiore.
- Utilizzare la lavastoviglie solo per lo scopo previsto.
- Utilizzare la lavastoviglie solo in ambienti interni.
- La lavastoviglie non è per un uso commerciale bensì per un uso domestico e in ambienti simili.

**ATTENZIONE**

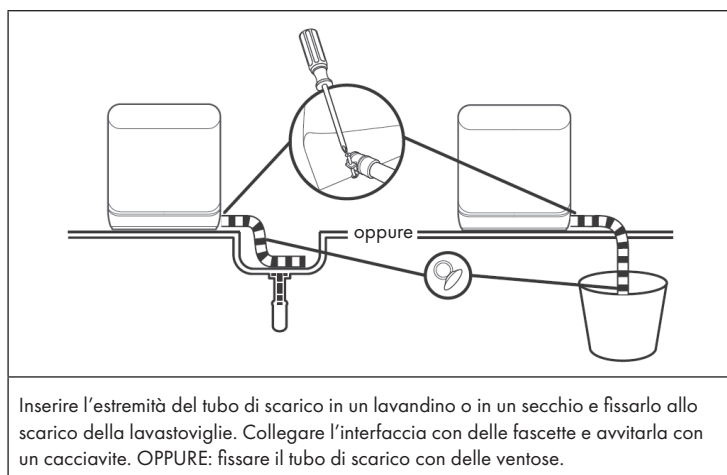
Pericolo di infortuni! Sistemare con cautela le posate affilate per evitare che la guarnizione dello sportello si danneggi. Introdurre i coltelli affilati con la punta rivolta verso il basso nell'apposito contenitore per le posate in basso oppure sistemarli orizzontalmente.

**AVVERTENZA**

Rischio di soffocamento! I bambini possono farsi male con il materiale di imballaggio e con i vecchi apparecchi. Assicurarsi prima dello smaltimento del vecchio apparecchio di aver tagliato il cavo di alimentazione e di aver reso inutilizzabile il blocco sportello.

## GUIDA RAPIDA

(1) Installare lo scarico dell'acqua




## (2) Installare la fornitura dell'acqua

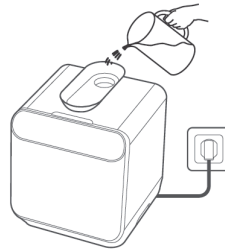
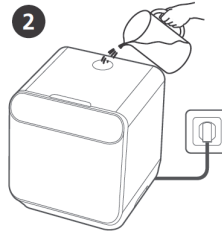
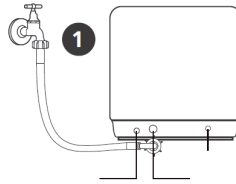
**Nota: prima di aggiungere acqua premere il tasto POWER per accendere la lavastoviglie.**

Ci sono 2 modalità per la fornitura dell'acqua:

- Collegamento fisso tramite il rubinetto (1)
- Riempimento manuale tramite il tappo posto sulla parte superiore del dispositivo (2)

Come distinguere se c'è abbastanza acqua nel serbatoio:

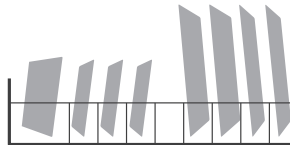
- Se nel serbatoio c'è poca acqua appare il seguente simbolo .
- Non appena l'acqua nel serbatoio è di nuovo sufficiente, il dispositivo emette un segnale acustico per 3 secondi e il simbolo si spegne.



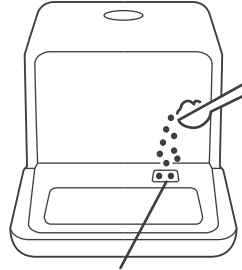
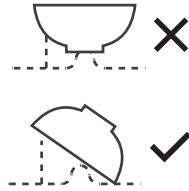
## (3) Caricare la lavastoviglie

- Rimuovere i residui di alimenti dai piatti.
- Aprire lo sportello, mettere le stoviglie nel cestello e aggiungere il detersivo.

Caricare le stoviglie in base alle dimensioni e su entrambi i lati verso il centro. Le posate devono essere inclinate per un lavaggio ottimale. Se il braccio viene bloccato a causa di un posizionamento errato delle posate, le stoviglie non possono essere lavate correttamente.

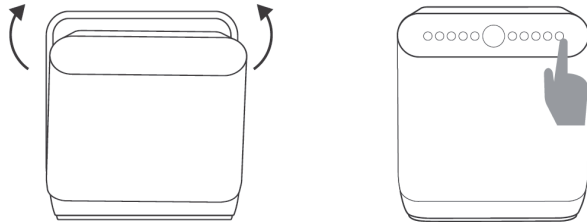


Posizionare le stoviglie nel cestello con il lato sporco rivolto verso il basso e inclinarle leggermente in modo che i residui d'acqua possano scorrere.



In questo punto viene versato il detersivo.

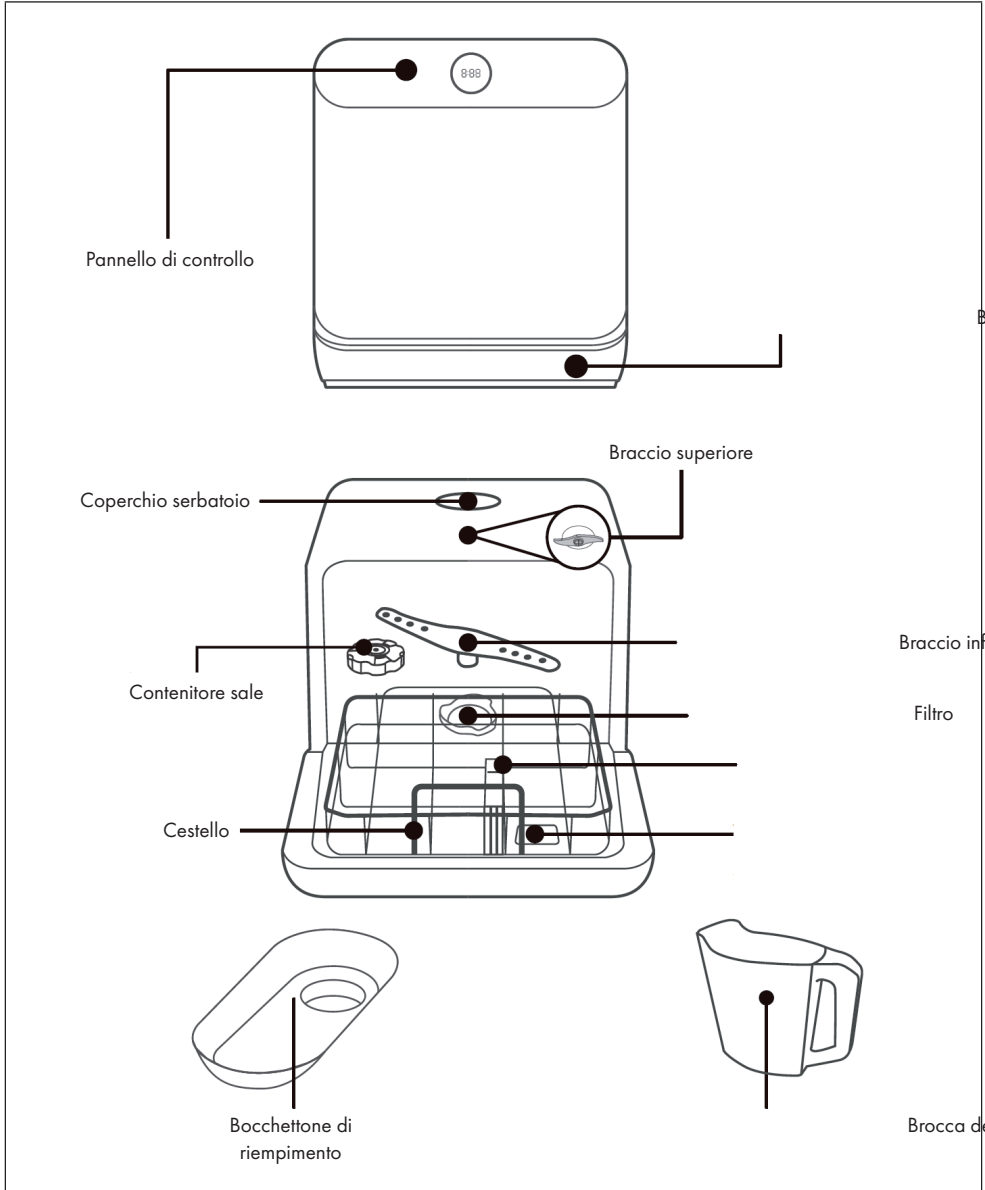
#### (4) Avviare il dispositivo



Chiudere lo sportello, selezionare un programma e avviare il dispositivo.



## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



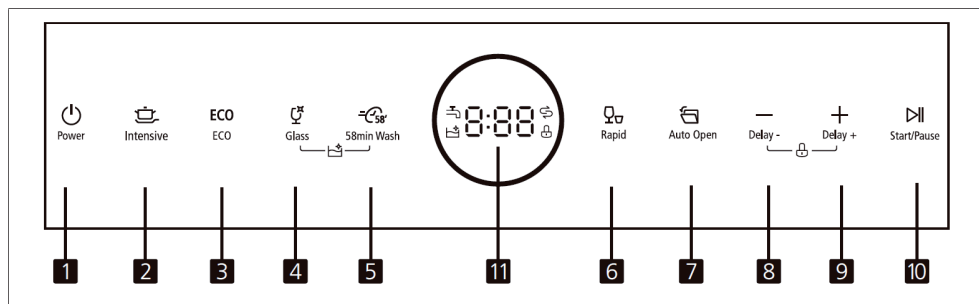
Base


Braccio inferiore

Filtro

Brocca dell'acqua






## PANNELLO DI CONTROLLO E TASTI



1	Power	Accendere e spegnere il dispositivo.
2	Intensive	Premere il tasto per selezionare il programma intensivo. Pentole e padelle con alimenti incrostati rientrano nella categoria degli oggetti molto sporchi.
3	ECO	Premere il tasto per selezionare il programma ECO. Questo è il programma standard adatto alle stoviglie sporche in modo normale come pentole, piatti, bicchieri e padelle leggermente sporche.
4	Glass	Premere il tasto per selezionare il programma vetro. Per stoviglie e bicchieri leggermente sporchi. Premere contemporaneamente i tasti [4] e [5] per 3 secondi per iniziare il programma autopulente, che garantisce un'efficace autopulizia della lavastoviglie.
5	58min wash	Premere il tasto per selezionare il programma 58 minuti.
6	Rapid	Premere il tasto per selezionare il programma rapido. Si tratta di un ciclo breve per stoviglie leggermente sporche che non vanno asciugate.
7	Auto open 	Premere questo tasto per accendere e spegnere la funzione di apertura automatica dello sportello. Quando si accende la spia relativa significa che lo sportello si apre automaticamente per consentire un'asciugatura migliore.

ossate

ore detersivo

8	Delay -	Premere il tasto per anticipare l'inizio del ciclo di un'ora. Premere contemporaneamente i tasti [8] e [9] per 3 secondi per accendere e spegnere il blocco di sicurezza per bambini.	
9	Delay +	Premere il tasto per ritardare l'inizio del ciclo fino a 24 ore. Premendo il tasto l'inizio del ciclo viene ritardato di un'ora. Premere contemporaneamente i tasti [8] e [9] per 3 secondi per accendere e spegnere il blocco di sicurezza per bambini.	
10	Start/Pause	Premere il tasto per avviare o interrompere il programma selezionato quando la lavastoviglie è in funzione.	
11	Display		Il display visualizza in centro il tempo, il ritardo, le funzioni e i codici d'errore rimanenti.
			Quando la spia lampeggia significa che la lavastoviglie ha poco sale e va aggiunto.
			Quando la spia lampeggia significa che il rubinetto è chiuso.
			Quando la spia lampeggia significa che il blocco di sicurezza per bambini è attivo.
			Quando la spia lampeggia significa che il programma autopulente è in funzione.

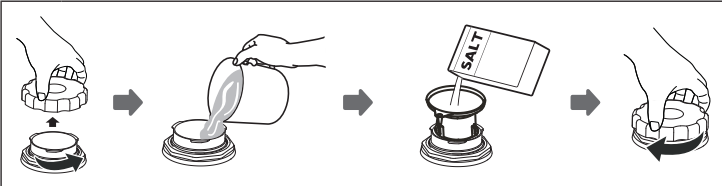
## AGGIUNGERE IL SALE

**Nota:** se la lavastoviglie non dispone di un sistema di addolcimento dell'acqua (possibile su alcuni modelli), è possibile saltare questa sezione.

Utilizzare solo sale per lavastoviglie. Il contenitore del sale si trova sotto il cestello e deve essere riempito come segue:

- Qualsiasi altro tipo di sale non specifico per la lavastoviglie, in particolare il sale da cucina, danneggerà il contenitore. In caso di danni causati dall'uso di sale non idoneo, il produttore non è responsabile per eventuali danni causati.
- Riempire il dispositivo con sale prima di avviare il dispositivo. Ciò impedisce che i granelli di acqua salata o l'acqua salata rimangano sulla superficie dell'apparecchio, causando corrosione.

### Come aggiungere il sale



<b>A</b>	Rimuovere il cestello e svitare il tappo dal contenitore del sale.
<b>B</b>	Aggiungere 1 litro di acqua nel contenitore del sale prima del primo lavaggio.
<b>C</b>	Inserire l'estremità dell'imbuto (in dotazione) nel foro e riempire circa 130 g di sale. È normale che una piccola quantità d'acqua fuoriesca dal contenitore del sale.
<b>D</b>	Dopo il riempimento, serrare il tappo in senso orario.
<b>E</b>	La spia di avvertimento del sale si spegne normalmente entro 2-6 giorni dal riempimento del contenitore del sale.
<b>F</b>	Immediatamente dopo aver aggiunto il sale nel contenitore, è necessario avviare un programma di lavaggio (ad es. Il programma rapido). In caso contrario, il sistema di filtro, la pompa o altre parti importanti dell'apparecchio potrebbero danneggiarsi dall'acqua salata.

## Note importanti

- Il contenitore del sale deve essere riempito solo quando la spia del sale sul pannello di controllo è accesa. A seconda di quanto si dissolve il sale, la spia di avvertimento del sale è ancora accesa quando il contenitore del sale è pieno. Se sul pannello di controllo (possibile su alcuni modelli) non è presente la spia del sale, è possibile utilizzare i cicli a cui è stata sottoposta la lavastoviglie per determinare quando è necessario ricaricare il sale.
- Se si versa del sale, avviare il programma rapido per rimuovere il sale in eccesso.

### Passaggio 1: accedere alle impostazioni del sale

Chiudere lo sportello interno entro 60 secondi dopo l'accensione, tenere premuto il pulsante Avvio/Pausa per 5 secondi.

### Passaggio 2: impostare la quantità di sale a seconda della durezza dell'acqua

Premere il pulsante Avvio/Pausa per selezionare l'impostazione corretta in base alla durezza dell'acqua: H1 > H2 > H3 > H4 > H5 > H6. Per la corretta impostazione dell'addolcitore, consultare la tabella seguente nella sezione «Durezza dell'acqua e livello del sale».

### Passaggio 3: uscire dalle impostazioni di sale.

Se non si effettuano altre impostazioni per 5 secondi, il dispositivo esce automaticamente dalle impostazioni e passa alla modalità standby.

### Durezza dell'acqua e quantità di sale

Durezza dell'acqua		Impostazione addolcitore	Spia digitale	Consumo sale (g/ciclo)
°dH <sup>1)</sup>	mmol/l <sup>2)</sup>			
0-5	0 - 0.94	1	H1	0
6-11	1.0 - 2.0	2	H2	4
12-17	2.1 - 3.0	3 <sup>3)</sup>	H3	8
18-22	3.1 - 4.0	4	H4	13
23-34	4.1 - 6.0	5	H5	20
35-55	6.1 - 9.8	6	H6	40

(1) Grado di durezza dell'acqua tedesco

(2) Millimol, grado di durezza internazionale dell'acqua

(3) Preimpostato al primo avvio

Nota: informarsi presso il proprio fornitore d'acqua locale qual è il grado di durezza dell'acqua del rubinetto.

## CARICARE LA LAVASTOVIGLIE

- Si consiglia di utilizzare solo stoviglie adatte per lavastoviglie.
- Utilizzare solo detersivi delicati.
- Per le stoviglie sensibili al calore consigliamo un programma a temperatura più bassa.
- Per evitare danni, non rimuovere bicchieri e posate dalla lavastoviglie subito dopo la fine del programma.

Stoviglie e posate inadatti	Stoviglie e posate adatte in parte
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posate con manici in legno, in corno, porcellana o madreperla</li> <li>• Utensili in plastica resistente al calore</li> <li>• Posate più vecchie con parti incollate non resistenti al calore.</li> <li>• Posate o stoviglie coperte.</li> <li>• Articoli in latta e rame.</li> <li>• Vetro cristallo</li> <li>• Articoli in acciaio inossidabile</li> <li>• Stoviglie in legno</li> <li>• Stoviglie e posate in plastica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcuni tipi di vetro, poiché possono diventare torbidi nel tempo.</li> <li>• Parti in argento e alluminio, poiché possono cambiare colore nel tempo.</li> <li>• Piatti smaltati, poiché lo smalto svanisce con i lavaggi.</li> </ul>

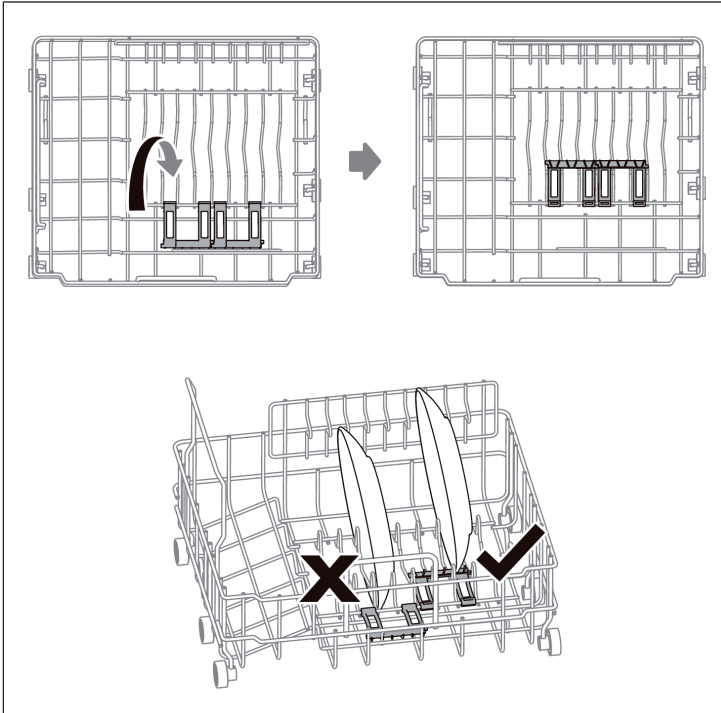
### Note per il caricamento della lavastoviglie:

Rimuovere gli avanzi degli alimenti. Lasciare in ammollo le padelle incrostate. Non è necessario risciacquare le stoviglie. Introdurre le stoviglie in lavastoviglie come segue:

- Mettere tazze, bicchieri, pentole e padelle in lavastoviglie con la parte interna rivolta verso il basso.
- Posizionare i piatti curvi in posizione verticale per consentire all'acqua di defluire.
- Collocare piatti e altre stoviglie nel dispositivo in modo che non possano cadere.
- Accertarsi che i bracci irroratori ruotino liberamente e non siano ostruiti da piatti o oggetti sporgenti.
- Non introdurre stoviglie di piccole dimensioni in lavastoviglie poiché potrebbero cadere facilmente dal cestello.
- Accertarsi che stoviglie e posate non si sovrappongano.
- I bicchieri non devono toccarsi per evitare che si rompano.
- Gli oggetti lunghi e affilati (come i coltelli a lama lunga) devono essere posizionati orizzontalmente nel cestello per evitare lesioni.
- Per risultati ottimali, non sovraccaricare la lavastoviglie.

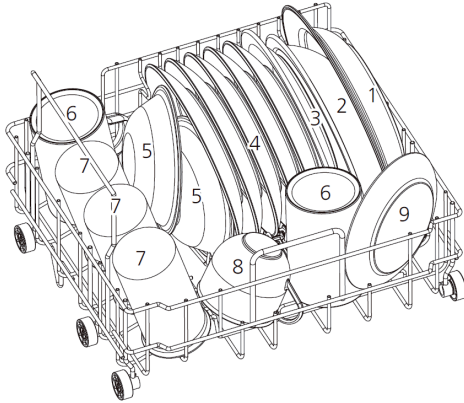
## Come utilizzare il portastoviglie

Le stoviglie piccole possono cadere dal cestello bloccando la rotazione del braccio.  
Ribaltare il portastoviglie verso l'interno per sorreggere le stoviglie piccole.

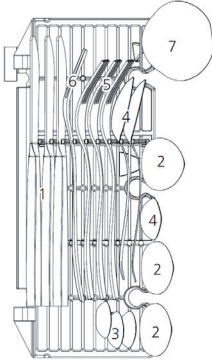


## CARICARE I CESTELLI (EN 60436)

### Cestello delle stoviglie

	N°	Descrizione
	1	Piatto fondo
	2	Ciotola in melamina
	3	Piatto per dessert in melamina
	4	Piatto per dessert
	5	Ciotola per dessert
	6	Bicchieri
	7	Bicchieri
	8	Tazze
	9	Sottotazza

### Cestello delle stoviglie

	N°	Descrizione
	1	Coltello
	2	Cucchiaio
	3	Cucchiaino
	4	Cucchiaio da dessert
	5	Forchetta
	6	Forchetta da servizio
	7	Mestolo



## TIPI DI DETERSIVI PER LAVASTOVIGLIE

### Note sull'uso del detersivo

- Usare solo detersivo per piatti adatto alle lavastoviglie.
- Non utilizzare mai altri detersivi e detersivi. Questi possono danneggiare il dispositivo.
- Il detersivo per piatti può contenere ingredienti corrosivi. Tenere il detersivo fuori dalla portata dei bambini.
- Il detersivo viene rilasciato durante l'ultimo risciacquo per evitare che si formino gocce d'acqua su piatti, posate e utensili di cottura che possano lasciare macchie e strisce.

### Detersivi concentrati

In base alla loro composizione chimica, i detersivi per lavastoviglie possono essere suddivisi in due tipi:

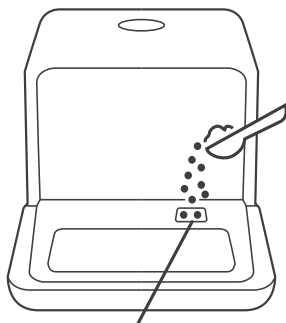
- Detersivi alcalini convenzionali con componenti corrosivi
- Detersivi poco alcalini con enzimi naturali

### Pastiglie per lavastoviglie

Le pastiglie detersivi di diverse marche si dissolvono a diverse velocità nell'apparecchio. Per questo motivo, spesso non riescono a sviluppare la loro piena potenza di pulizia con brevi programmi. Pertanto, utilizzare sempre programmi lunghi in combinazione con pastiglie per assicurarsi che la pastiglia sia completamente sciolta.






## AGGIUNGERE DETERSIVO

Riempire sempre la vaschetta immediatamente prima di avviare un programma e seguire le istruzioni contenute nella tabella dei programmi. La lavastoviglie richiede meno detersivo rispetto ai comuni elettrodomestici. Normalmente, un cucchiaino di detersivo è sufficiente per un normale carico di risciacquo. Le stoviglie molto sporche richiedono più detersivo. Mettere il detersivo nella vaschetta poco prima di iniziare, altrimenti potrebbe diventare umido e dissolversi con più difficoltà.



Aggiungere il detersivo in questo punto.

## PROGRAMMI DI LAVAGGIO (EN 60436)

Programma	Ciclo di lavaggio	Detersivo Pre/ Principale	Durata (minuti)	Energia (kWh)	Acqua (litri)
<b>ECO</b> EN 50242*	Lavaggio (55 °C) Risciacquo Risciacquo (70 °C) Asciugatura	11 g	155	0.446	6
 <b>Intenso</b>	Lavaggio (62 °C) Risciacquo Risciacquo (70 °C) Asciugatura	11 g	160	0.580	6
 <b>Vetro</b>	Lavaggio (50 °C) Risciacquo Risciacquo (65 °C) Asciugatura	11 g	85	0.380	6
 <b>58min</b>	Lavaggio (55 °C) Risciacquo Risciacquo (65 °C) Asciugatura	11 g	58	0.390	6
 <b>Rapido</b>	Lavaggio (50 °C) Risciacquo Risciacquo (60 °C)	11 g	29	0.290	6
 <b>Autopulizia</b>	Lavaggio (60 °C) Risciacquo Risciacquo (70 °C)	11 g	65	0.430	6
*EN 60436: per il controllo è stato utilizzato il programma ECO, conformemente a EN 60436.					

---

## FUNZIONAMENTO IN DETTAGLIO

---

### Iniziare il processo di lavaggio

- 1 Estrarre il cestello.
- 2 Inserire un detergente adatto.
- 3 Inserire la spina nella presa.
- 4 Premere il pulsante di accensione per accendere l'apparecchio.
- 5 Collegare il tubo di alimentazione al rubinetto e assicurarsi che l'alimentazione dell'acqua sia impostata a piena pressione OPPURE aggiungere manualmente l'acqua al serbatoio.
- 6 Selezionare il programma desiderato. Quando viene selezionato un programma, l'indicatore corrispondente si illumina.
- 7 Premere il pulsante Avvio/Pausa per avviare la lavastoviglie.

**Nota:** se si preme il pulsante Avvio/Pausa per mettere in pausa durante il lavaggio, la lavastoviglie emetterà un segnale acustico ogni minuto finché non si preme nuovamente il pulsante Avvio/Pausa per avviare la lavastoviglie.

### Cambiare il programma

Un programma in esecuzione dovrebbe, se possibile, essere modificato solo dopo l'avvio. Altrimenti, è possibile che il detergente si sia già dissolto e che sia introdotto dell'acqua nell'apparecchio. In questo caso, la lavastoviglie deve essere ripristinata e riempita con detergente. Per ripristinare la lavastoviglie, procedere come segue:

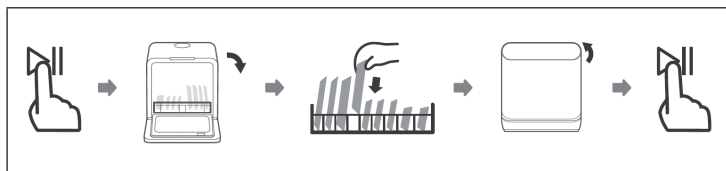
- 1 Premere il pulsante Avvio/Pausa per interrompere il lavaggio.
- 2 Premere il tasto programma per più di 3 secondi per passare alla modalità standby.
- 3 Premere nuovamente il pulsante Programma per selezionare il programma desiderato.
- 4 Premere nuovamente il pulsante Avvio/Pausa, dopo 10 secondi la lavastoviglie si riavvierà.

**Nota:** se si desidera aprire lo sportello durante il processo di lavaggio, premere il pulsante Avvio/Pausa per arrestare prima l'apparecchio. Se poi si chiude lo sportello e si preme il pulsante Avvio/Pausa, l'apparecchio si riavvierà dopo 10 secondi.

## Aggiungere le stoviglie successivamente

Le stoviglie dimenticate possono essere aggiunte in qualsiasi momento prima di aprire il contenitore del detersivo. In questo caso, procedere come segue:

- 1 Premere il pulsante Avvio/Pausa.
- 2 Aprire leggermente lo sportello per interrompere il processo di lavaggio.
- 3 Quando i bracci irroratori smettono di girare, è possibile aprire completamente lo sportello.
- 4 Aggiungere le stoviglie dimenticate.
- 5 Chiudere lo sportello.
- 6 Premere il pulsante Avvio/Pausa per riavviare la lavastoviglie.



## Dopo la fine del programma

Alla fine del programma, viene emesso un segnale acustico per 8 secondi. Premere il pulsante di accensione per spegnere il dispositivo. Chiudere il rubinetto e aprire lo sportello della lavastoviglie. Attendere qualche minuto per rimuovere le stoviglie dall'apparecchio. Le stoviglie sono ancora molto calde dopo l'asciugatura e possono rompersi facilmente.

### 1. Spegner la lavastoviglie:

- Premere il pulsante di accensione.
- Attiva il rubinetto!

### 2. Aprire con cautela lo sportello:

- I piatti caldi sono sensibili agli urti. Lasciare raffreddare i piatti per circa 15 minuti prima di rimuoverli dall'apparecchio.
- Aprire lo sportello della lavastoviglie, lasciarla aperta e attendere qualche minuto prima di rimuovere le stoviglie. In questo modo, le stoviglie si raffreddano e si asciugano meglio.

### 3. Svotare la lavastoviglie:

- È normale che la lavastoviglie all'interno sia bagnata.



#### ATTENZIONE

Pericolo di scottature! Non aprire mai lo sportello durante il processo di lavaggio poiché l'acqua calda: pericolo di ustioni.

## Scaricare l'acqua dal serbatoio dell'acqua

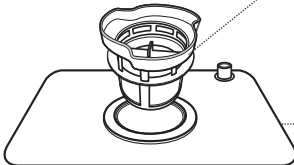

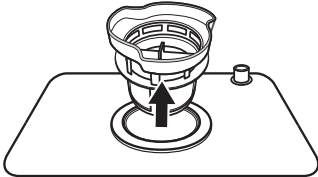
- In modalità standby, tenere premuti contemporaneamente il pulsante programma e il pulsante extra-dry per 3 secondi per svuotare il serbatoio dell'acqua.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

**Nota:** non usare mai la lavastoviglie senza filtro! Assicurarsi che il filtro sia installato correttamente. In caso contrario, le prestazioni potrebbero essere compromesse e piatti e utensili da cucina potrebbero essere danneggiati.

### Pulire il sistema del filtro

Il sistema del filtro rimuove lo sporco e gli avanzati, consentendo il ricircolo dell'acqua pulita per la pulizia. Affinché l'apparecchio funzioni al meglio, pulire i filtri una volta alla settimana. Si consiglia di rimuovere sporco grossolano e residui di cibo dal filtro dopo ogni lavaggio sciacquando il filtro e il bicchiere sotto l'acqua corrente. Per rimuovere il filtro, tirare la maniglia verso l'alto.

	<p><b>Filtro fine:</b> Filtra lo sporco e gli scarti di cibo e impedisce loro di tornare alle stoviglie durante il ciclo di lavaggio.</p> <p><b>Filtro principale:</b> Gli avanzati e le particelle di sporco vengono schiacciati da uno speciale ugello sul braccio irroratore e scaricati attraverso lo scarico.</p>
	<p><b>Passaggio 1:</b> Girare il set completo di filtri in senso antiorario.</p>
	<p><b>Passaggio 2:</b> Rimuovere il filtro fine (B) dal filtro principale (A). Dopo aver pulito i filtri, sostituirli in ordine inverso.</p>

**Nota:** non toccare i filtri durante la pulizia, altrimenti potrebbero danneggiarsi, il che influirà negativamente sulle prestazioni della lavastoviglie.

### Pulire la lavastoviglie

- Pulire il pannello di controllo con un panno leggermente umido, quindi asciugarlo accuratamente.
- Pulire le superfici esterne con cera per lucidatura adatta.
- Non utilizzare oggetti appuntiti, spugne abrasive, detersivi aggressivi, abrasivi o tovaglioli di carta per proteggere la superficie in acciaio inossidabile da graffi e macchie.
- Pulire il bordo dello sportello con un panno caldo e umido. Per evitare che l'acqua penetri nel meccanismo di blocco o nei componenti elettrici, non utilizzare detersivi spray.

### Come proteggere il dispositivo dai danni causati dal gelo

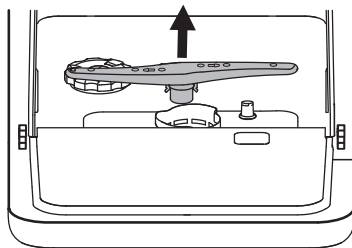
In inverno, prendere le seguenti precauzioni per proteggere l'apparecchio dal congelamento. Effettuare le seguenti operazioni dopo ogni esecuzione del programma:

- 1 Estrarre la spina dalla presa.
- 2 Chiudere l'alimentazione dell'acqua e rimuovere il tubo di alimentazione dalla valvola di entrata.
- 3 Scaricare l'acqua dal tubo e dalla valvola in un contenitore.
- 4 Ricollegare il tubo di alimentazione alla valvola di entrata.
- 5 Rimuovere il filtro dal fondo della vaschetta e utilizzare una spugna per assorbire l'acqua in eccesso.

### Pulizia dei bracci irroratori

I bracci irroratori possono essere facilmente rimossi per una pulizia regolare degli ugelli, in modo che non si ostruiscano.

- 1 Afferrare il centro del braccio irroratore e sollevarlo per rimuoverlo.
- 2 Lavare sotto l'acqua corrente i bracci irroratori e reinserirli con cura. Accertarsi che il movimento di rotazione non sia ostruito in alcun modo.



## RICERCA DEI PROBLEMI RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Errore	Possibile causa	Soluzione
La lavastoviglie non si avvia.	Il fusibile è esaurito o rotto.	Sostituire il fusibile o sostituire l'interruttore. Rimuovere tutti gli altri dispositivi collegati al circuito autoalimentato.
	Nessuna elettricità.	Accertarsi che il dispositivo sia acceso, che lo sportello sia ben chiuso e che il cavo di alimentazione sia saldamente inserito nella presa.
	L'alimentazione dell'acqua è disturbata o la pressione dell'acqua è troppo bassa.	Verificare che l'ingresso dell'acqua sia correttamente collegato e che il rubinetto sia aperto.
	La sportello non è chiuso correttamente.	Assicurarsi che lo sportello sia ben chiuso.
Non viene pompata acqua dalla lavastoviglie.	Il tubo di scarico è attorcigliato o schiacciato.	Controllare il tubo di scarico.
	I filtri sono intasati.	Controllare i filtri.
	Lo scarico è intasato.	Controllare lo scarico e pulirlo se necessario. Se i problemi persistono, contattare uno specialista sanitario, se necessario.
Macchie di colore nella vaschetta.	Detergente colorato.	Utilizzare solo detersivi incolori.

<b>Errore</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Schiuma nella vaschetta.	Detersivo per piatti non adatto.	Utilizzare solo detersivo per piatti adatto alle lavastoviglie per evitare la formazione di schiuma. Se c'è della schiuma nella vaschetta, aprire lo sportello per 20-30 minuti per far evaporare. Se ciò non aiuta, aggiungere 1,5 litri di acqua fredda nella vaschetta e chiudere lo sportello. Eseguire qualsiasi programma di lavaggio per rimuovere il residuo.
	Eccesso di brillantante.	Pulire immediatamente l'eccesso di brillantante.
Pellicola bianca sulle superfici interne.	Residui minerali di acqua dura.	Pulire le superfici interne con un panno umido e un detergente per lavastoviglie. Usare guanti e non usare altri detersivi per evitare la formazione di schiuma.
Macchie di ruggine sulle posate.	Le posate non sono inossidabile.	Introdurre in lavastoviglie solo posate in acciaio inossidabile.
	Nessun programma è stato avviato dopo l'aggiunta del sale.	Eseguire sempre un programma di lavaggio con una lavastoviglie vuota dopo aver riempito con sale.
	Il coperchio del contenitore del sale è allentato.	Assicurarsi che il coperchio sia ben chiuso.
Rumore di urto all'interno.	Il braccio irroratore colpisce un oggetto nel cestello.	Interrompere il programma e posizionare le stoviglie in modo tale che il braccio non venga ostruito.



<b>Errore</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Rumori forti all'interno.	Le stoviglie non sono posizionate in maniera sicura.	Interrompere il programma e posizionare le stoviglie in modo sicuro.
Rumore ticchettante nel tubo dell'acqua.	Il rumore potrebbe essere dovuto all'installazione tubi dell'acqua.	Il rumore non influisce sulle prestazioni della lavastoviglie. Se non si è sicuri, contattare un tecnico sanitario.
I piatti non sono puliti.	I piatti non sono stati inseriti correttamente in lavastoviglie.	Seguire le istruzioni per il caricamento della lavastoviglie.
	Il programma non era idoneo.	Usare il programma intensivo.
	Troppo poco detersivo per piatti.	Usare più detersivo per piatti o usare un altro detersivo per piatti.
	Gli oggetti bloccano i bracci irroratori.	Posizionare le stoviglie nell'apparecchio in modo tale che i bracci irroratori non siano ostruiti.
	I filtri non sono puliti o montati in modo errato nella parte inferiore della cabina di lavaggio. Ciò può causare l'ostruzione degli ugelli dei bracci irroratori.	Pulire i filtri o inserirli correttamente. Pulire i bracci irroratori.
Il vetro è appannato.	Combinazione di acqua dolce e troppo detergente.	Usare meno detersivo e il programma più breve per lavare e pulire il vetro.
Macchie bianche su piatti e bicchieri.	L'acqua dura può causare calcare.	Usare più detersivo per i piatti.
Strisce nere o grigie sulle stoviglie.	Parti in alluminio hanno strofinato le stoviglie.	Usare un detergente delicato.
Residui di detergente nella vaschetta.	Le stoviglie ostacolano la dissoluzione del detergente.	Caricare con cura le stoviglie nella lavastoviglie.

Errore	Possibile causa	Soluzione
Le stoviglie non si asciugano.	Caricamento errato.	Seguire le istruzioni per il caricamento della lavastoviglie.
	Le stoviglie sono state rimosse troppo presto.	Non svuotare la lavastoviglie subito dopo il lavaggio. Aprire leggermente lo sportello in modo che il vapore possa fuoriuscire. Rimuovere i piatti solo quando la temperatura interna è scesa così tanto che i piatti possono essere toccati in modo sicuro. Rimuovere innanzitutto le stoviglie dal cestello inferiore per evitare che l'acqua gocciolante fuoriesca dal cestello superiore.
	Programma sbagliato.	In programmi brevi, le temperature di lavaggio e asciugatura sono più basse. Utilizzare un programma con un tempo più elevato.
	Posate con rivestimento inferiore.	Tali stoviglie e posate non sono adatte per la lavastoviglie.

## Codici di errore

Quando appare un malfunzionamento, il dispositivo emette un segnale di allerta:

Codice	Significato	Causa possibile
E1	Periodo di avvio più lungo.	Il flussometro, una valvola di scarico o la pompa si sono arrestati. Far riparare il dispositivo da un tecnico qualificato.
E3	La temperatura desiderata non viene raggiunta.	Anomalia del tubo di riscaldamento o del termistore. Far riparare il dispositivo da un tecnico qualificato.
E4	Perdita d'acqua.	C'è una perdita d'acqua da qualche parte nella lavastoviglie.
Ed	Problema di comunicazione.	Problemi con le componenti elettroniche. Far riparare il dispositivo da un tecnico qualificato.

**Nota:** se l'acqua fuoriesce, chiudere l'erogazione d'acqua principale e contattare il servizio di assistenza. Se a causa di un sovrariempimento o di una piccola perdita si trova dell'acqua nella vaschetta sul fondo, va rimossa prima di rimettere in funzione la lavastoviglie.

## SCHEDA DATI DEL PRODOTTO (EN 60436)

<b>Nome o marchio commerciale del produttore:</b> Chal-Tec GmbH				
<b>Indirizzo del produttore:</b> Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.				
<b>Numero articolo:</b>				
<b>Parametri generici del prodotto:</b>				
Parametro	Valore	Parametro	Valore	
Coperti standard <sup>(a)</sup>	3	Dimensioni in centimetri	Altezza	46,5
			Larghezza	42,0
			Profondità	43,5
Indice di efficienza energetica <sup>(a)</sup>	61,9	Classe di efficienza energetica <sup>(a)</sup>	F	
Indice di capacità pulente <sup>(a)</sup>	1,13	Indice di capacità asciugante <sup>(a)</sup>	0,87	
Consumo energetico in kWh (per ciclo) basato sul programma Eco e riempimento con acqua fredda. Il consumo energetico effettivo dipende da come si usa il dispositivo.	0,446	Consumo energetico in litri (per ciclo) basato sul programma Eco e riempimento con acqua fredda. Il consumo idrico effettivo dipende da come si usa il dispositivo.	6,0	
Durata del programma <sup>(a)</sup> (h:min)	2:35	Tipo di struttura	Posizionamento libero	
Rumorosità <sup>(a)</sup> (dB(A) re 1 pW)	58	Classe di emissioni rumorose	D	
Dispositivo spento (W)	0,49	Modalità standby (W)	n.d.	
Avvio ritardato (W) (se pertinente)	1,00	Servizio standby (W) in rete (se pertinente)	n.d.	

<sup>(a)</sup> per il programma Eco.

---

## SMALTIMENTO

---



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

---

## PRODUTTORE

---

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.











KLARSTEIN NIETSRK  
SRRLK KLARSTEIN NIE  
KLARSTEIN NIETSRK  
SRRLK KLARSTEIN NIE  
KLARSTEIN NIETSRK  
SRRLK KLARSTEIN NIE  
KLARSTEIN NIETSRK